

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	6	Verwendung	17
Teilebezeichnung	6	Bevor Sie die Säge benutzen	17
Allgemeines	6	Netzanschlusss herstellen	17
Bedienungsanleitung lesen und		Ein-/Ausschalten (Abb. L)	18
aufbewahren	6	Sägen	18
Zeichenerklärung	6	Schnittmarkierungen (Abb. M, N)	18
Sicherheit	7	Wartung, Reinigung,	
Bestimmungsgemäße Verwendung	7	Lagerung und Transport	19
Restrisiken	7	Wartung	19
Allgemeine Sicherheitshinweise für		Reinigung	19
Elektrowerkzeuge	8	Lagerung	19
Zusätzliche Sicherheitshinweise		Transport	19
für Kreissägen	10	Explosionszeichnung	20
Sägeverfahren	10	Fehlerbehebung	21
Rückschlag – Ursachen und		Technische Daten	21
entsprechende Sicherheitshinweise	11	Geräusch- und Vibrationsinformation	22
Funktion der unteren Schutzhaube	12	Recycling	23
Ergänzende Sicherheitshinweise	12	Verpackungen, Papier und	
Sicherheitshinweise für den Laser	12	Druckerzeugnisse entsorgen	23
Sorgfältiger Umgang und		Produkt entsorgen	23
Gebrauch von Batterien	13	Garantie	23
Vor Verwendung	13	Konformitätserklärung	24
Handkreissäge und Lieferumfang prüfen	13		
Laserschnittführung (Abb. A)	14		
Laserschnittführung Ein /			
Ausschalten (Abb. B)	14		
Tiefenanschlag einstellen			
(Abb. C)	14		
Gehrungswinkel einstellen			
(Abb. D)	14		
Parallelschlag montieren / einstellen			
(Abb. E)	14		
Schnitte mit einer Führungslatte	15		
Staub-/Späneabsaugung anschließen	15		
Sägeblatt montieren / wechseln /			
entfernen	16		
Zulässige Arbeitswerkzeuge	17		

Lieferumfang

- A. Handkreissäge
- B. Sägeblatt, 2x
- C. Parallelanschlag
- D. Innensechskantschlüssel
- E. Batterien für Laser (2x LR44)

Teilebezeichnung

- 1. Ein-/Ausschalter
- 2. Schaltersperre
- 3. Spindelarretierung
- 4. Laserschnittführung
- 5. Ein-/Ausschalter Laserschnittführung
- 6. Batteriefachdeckel
- 7. Spanauswurföffnung
- 8. Schnitttiefenskala
- 9. Schnitttiefenklemmhebel
- 10. Grundplatte
- 11. Schnittwinkelskala
- 12. Klemmschraube für Gehrungsschnitte
- 13. Klemmschraube für Parallelanschlag
- 14. Schnittmarkierungen 0° und 45°
- 15. Parallelsanschlag
- 16. Schutzhaube
- 17. Innenflansch
- 18. Sägeblatt
- 19. Flanschschraube
- 20. Beilagscheibe
- 21. Außenflansch

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Handkreissäge 1200 W (im Folgendem nur "Handkreissäge" oder "Produkt" genannt). Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch,

bevor Sie die Handkreissäge verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen der Handkreissäge führen. Wenn Sie der Handkreissäge an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf.

Diese Betriebsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Hersteller erhältlich.

Revision: ID 001 - 2021-12 - REV001

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Handkreissäge oder auf der Verpackung verwendet.

⚠️ WARNUNG!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

⚠️ VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie eine
Atemschutzmaske.



Schutzklasse II.



ACHTUNG: Laserstrahlung
Bitte in diese Richtung blicken!

ACHTUNG! LASERSTRAHLUNG
Nicht in den Strahl blicken!
Laserklasse II

- Verwendung des Produkts für andere Zwecke, als für die es bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnung sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs-, und Pflegeanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für dieses Produkt bestimmt sind.
- Reparatur des Produkts durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Produkts.
- Bedienung oder Wartung durch Personen, die mit dem Umgang des Produkts nicht vertraut sind und/oder damit verbundene Gefahren nicht verstehen.

Verwenden Sie Zubehör entsprechend diesen Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zu Verwendung dieses Produkts ein. Nehmen Sie niemals Veränderungen an dem Produkt vor. Jede Änderung an dem Produkt kann gefährlich sein und ist verboten.

Die Modellbezeichnung ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

**M1Y-DU33-185J-1200 = Handkreissäge
1200 W**

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- Gerade Schnitte im Holz und Kunststoff.
- Gehrungsschnitte in Holz und Kunststoff.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art der Handkreissäge können folgende Gefährdungen auftreten:

- Berührung des Sägeblatts in den nicht abgedeckten Bereichen.
- Hineingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung).
- Bei unsachgemäßer Handhabung, Rückschlag von Werkstück und Werkstückteilen.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblatts
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Stäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**

Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** *Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.* *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.**
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.**
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.**
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.**
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.**
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.**
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert

den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.**

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.**

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.**

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.**

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kreissägen

Sägeverfahren

- a) **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.**

- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.**

- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.**

- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.**

- e) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und**

führt zu einem elektrischen Schlag.

- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** *Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.*
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** *Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.*
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** *Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.*

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sagespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sageschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sagespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** *Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.*
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** *Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.*
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sagespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.**
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** *Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten*

abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.**
Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.**
Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.**
Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.**
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei**

arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.

- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen Los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll sie untere Schutzhaube automatisch arbeiten.**
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.**

Ergänzende Sicherheitshinweise

- a) Verwenden Sie niemals Schleifscheiben.
- b) Schließen Sie bei der Arbeit immer eine Staubabsaugung nach der Anleitung an.
- c) Tragen Sie bei der Arbeit eine Staubschutzmaske.
- d) Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz.
- e) Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter welche dem zu sägenden Werkstoff entsprechen.

Sicherheitshinweise für den Laser

VORSICHT!

- a) **Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere und blicken Sie nicht selbst in den Laserstrahl.**
Dieser Laser erzeugt Laserstrahlung der Laserklasse 2 gemäß DIN EN 60825-1.

- Dadurch können Sie Personen blenden.*
- b) **Ein Laser ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.** Bei missbräuchlicher Benutzung können irreparable Augenschäden auftreten.
 - c) **Jede Manipulation, die zur Erhöhung der Laserleistung führt, ist untersagt.** Es wird jede Haftung für Schäden abgelehnt, die sich aus der Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise ergeben.
 - d) **Sollte der Laser länger als 3 Monate ohne Benutzung aufbewahrt werden, entfernen Sie bitte die Batterien um eine Beschädigung durch Auslaufen zu vermeiden.**
 - e) **Der Laser enthält keine Serviceteile.** Aus diesem Grund öffnen Sie bitte nicht das Gehäuse, da anderenfalls ein Garantieverlust erfolgt.

- d) **Batterien nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.**
- e) **Batterien vor Hitze (z. B. Heizung) oder Sonneneinstrahlung schützen.**

Vor Verwendung

⚠️ WARNUNG!

Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40° C.

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör montieren oder wechseln und Wartungsarbeiten ausführen.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Batterien

- a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Batterien einsetzen.** Das Einsetzen einer Batterie in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- b) **Bei falscher Anwendung kann Batterieflüssigkeit aus der Batterie austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus der Batterie auslaufen. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn austretende Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.
- c) **Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.** Zur Wiederverwertung oder Umwelt-verträglichen Entsorgung geben Sie diese bei einer Wertstoffsammelstelle ab.

Handkreissäge und Lieferumfang prüfen

⚠️ WARNUNG!

Erstickungsgefahr! Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien. Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

- Nehmen Sie die Handkreissäge und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob der Inhalt vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang / Teilebezeichnung").
- Kontrollieren Sie, ob die Handkreissäge oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie die Handkreissäge nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller.

Laserschnittführung (Abb. A)

Die Handkreissäge ist mit einer Laserschnittführung **4** ausgestattet, die das präzise Sagen entlang einer Linie vereinfacht. Der Laser wird mit 2x 1,5 V LR44 Batterie betrieben.

- Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube.
- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel **6**.
- Setzen Sie die Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Polaritätsmarkierungen mit jenen des Batteriefachs korrespondieren
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und fixieren Sie ihn mit der Kreuzschlitzschraube.

Laserschnittführung Ein / Ausschalten (Abb. B)

HINWEIS!

Sollte der Laser länger als 3 Monate ohne Benutzung aufbewahrt werden, entfernen Sie bitte die Batterien um eine Beschädigung durch Auslaufen zu vermeiden.

Einschalten:

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter Laserschnittführung **5** in die Ein-Position „I“.

Ausschalten:

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter Laserschnittführung in die Aus-Position „0“.



ACHTUNG!

Blicken Sie nicht in den Laserstrahl. Das Laserlicht kann Ihre Augen schädigen

Tiefenanschlag einstellen (Abb. C)

Für beste Arbeitsergebnisse ist der Tiefenanschlag so einzustellen, dass das Sägeblatt **18** nicht mehr als etwa 5 mm unter dem Werkstück hervorsteht.

- Lösen Sie den Schnittiefenklemmhebel **9**. Heben oder senken Sie die Säge auf die gewünschte Schnittiefe.
- Beziehen Sie sich auf die eingeprägte Schnittiefenskala **8**.
 - Der Wert auf der Skala ist ein Circa-Wert.
- Ziehen Sie den Schnittiefenklemmhebel wieder an.
- Für exakte Tiefenschnitte führen Sie einen Probeschnitt in überschüssigem Material aus.

Gehrungswinkel einstellen (Abb. D)

Die Grundplatte **10** kann für Gehrungsschnitte um bis zu 45° geneigt werden.

- Lösen Sie die Klemmschraube für Gehrungsschnitte **12**.
- Kippen Sie die Säge auf den gewünschten Schnittwinkel.
- Beziehen Sie sich auf die eingeprägte Schnittwinkelskala **11**.
- Der Wert auf der Skala ist ein Circa-Wert.
- Ziehen Sie die Klemmschraube wieder an.
- Für exakte Gehrungsschnitte führen Sie einen Probeschnitt in überschüssigem Material aus.

Paralellanschlag montieren / einstellen (Abb. E)

Mit dem Paralellanschlag **15** lassen sich mit der Außenkante des Werkstücks parallel verlaufende Schnitte ausführen.

- Schieben Sie den Parallelanschlag in die korrespondierende Aufnahme an der Grundplatte **10** der Handkreissäge.
- Lösen Sie die Klemmschraube für Parallelanschlag **13** und schieben Sie den Parallelanschlag in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie die Klemmschraube wieder an.
- Für exakte Parallelschnitte führen Sie einen Probeschnitt in überschüssigem Material aus.

Schnitte mit einer Führungsplatte

Sie können eine Führungsplatte als Anschlag benutzen, wenn das Werkstück zu breit für die Benutzung des Parallelanschlages ist. Um Parallelschnitte mit Hilfe einer Latte auszuführen klemmen Sie eine Holzlatte oder ein anderes geeignetes Holzstück mit Schraubzwingen an das Werkstück. Führen Sie den Schnitt mit leichtem Druck der Grundplatte der Handkreissäge gegen die Führungsplatte aus.

Staub-/Späneabsaugung anschließen

⚠️ WARNUNG!

Manche Werkstoffe sind gesundheitsgefährdend. Das Sägen von gesundheitsgefährdenden Werkstoffen und Materialien, wie z. B. Asbest, ist mit dieser Säge nicht zulässig.

Stäube von Materialien mit bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube kann allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nahe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube, wie Eichen- oder Buchenstaub, gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

Allgemeine Hinweise

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Wenn Sie keine Staubabsaugvorrichtung oder Staubfangsack (beides nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie möglichst eine Atemschutzmaske (Filterklasse P2).
- Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Staubabsaugung anschließen (Abb. F)

Die Säge kann mittels eines geeigneten Absaugschlauches (nicht im Lieferumfang enthalten) an eine Staubabsauganlage angeschlossen werden. Die Staubabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

- Stecken Sie den Absaugschlauch auf den Staubabsaugstutzen.
- Verbinden Sie den Absaugschlauch mit der Staubabsauganlage.

Staubfangsack montieren (Abb. F)

- Drücken Sie die Halteklammern des Staubfangsacks zusammen.
- Schieben Sie den Staubfangsack auf den Staubabsaugstutzen.
- Kontrollieren Sie, ob der Reißverschluss geschlossen ist.

Sägeblatt montieren / wechseln / entfernen

⚠️ WARNUNG!

Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie das Sägeblatt wechseln. Lagern Sie unbenutzte Sägeblätter in einer Verpackung, um Verletzungen zu vermeiden. Es ist empfohlen, dass Sägeblätter in einem Behälter getragen werden.

⚠️ VORSICHT!

Pfeil am Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil auf der Schutzhaube übereinstimmen.

Entfernen Sie nach der Montage des Sägeblattes den Innensechskantschlüssel bevor Sie die Maschine einschalten.

Die Spindelarretierung darf nur bei stillstehendem Sägeblatt betätigt werden.

HINWEIS!

Die Verwendung ungeeigneter Sägeblätter kann zu Beschädigungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Sägeblätter den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Kenndaten entsprechen.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl der Säge.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter und Trennscheiben.

Für den Aus- und Einbau eines Sägeblattes benötigen Sie einen Inbusschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten).

Sägeblatt entfernen (Abb. G, H, I, J)

- Spindelarretierung **3** für die Sägeblattwelle drücken und festhalten. Drehen Sie das Sägeblatt mit der Hand so lange bis die Arretierung in die Welle einrastet.
- Mit dem Innensechskant-schlüssel die Flanschschraube durch Drehen

des Schlüssels gegen den Uhrzeigersinn lösen.

- Sägeblattklemmschraube, Beilagscheibe und Spannflansch abnehmen.
- Pendelschutzhaube ganz zurückschwingen und Sägeblatt herausziehen.

Sägeblatt montieren (Abb. K)



Der Innenflansch muss auf dem angedrehten Absatz der Flanschscheibe sitzen. Der Außenflansch muss mit dem äußeren abgesetzten Ring vollflächig auf dem Sägeblatt aufliegen.

Die nachfolgende Schemazeichnung zeigt die Montage des Sägeblattes. Beachten Sie die auf dem Sägeblatt angebrachten Drehrichtungspfeile. Diese müssen beim Einbau in dieselbe Richtung zeigen wie die Drehrichtungspfeile auf der Schutzhaube **16**.

- Ziehen Sie die Schutzhaube nach oben und schieben Sie das Sägeblatt **18** von unten bis zur Sägeblattwelle **A** hoch
- Stecken Sie den Innenflansch **17** auf die Sägeblattwelle.
- Setzen Sie das Sägeblatt auf den Innenflansch.
- Stecken Sie den Außenflansch **21** auf die Sägeblattwelle.
- Schrauben Sie die Flanschschraube **19** im Uhrzeigersinn in die Sägeblattwelle.
- Stecken Sie den Innensechskantschlüssel **4** auf die Sägeblattschraube und drücken Sie die Spindelarretierung **3** auf der Rückseite der Säge.
- Ziehen Sie die Sägeblattschraube im Uhrzeigersinn handfest an.

Zulässige Arbeitswerkzeuge

Verwenden Sie nur zugelassene und geprüfte Sägeblätter die folgenden Mindestanforderungen unterliegen:

Typ	Unbeschichtete Hartmetall auf Wolframkarbit Basis (HW)
Durchmesser	185 mm
Sägeblatt-bohrung	20 mm
Sägeblattstärke (max.)	2,5 mm
Drehzahl (min.)	7000 min ⁻¹

Beachten Sie die zulässige Drehzahl auf dem Etikett der Säge.

Verwenden Sie nur zugelassene und geprüfte Sägeblätter gemäß EN 847-1.

Verwenden Sie dem zu bearbeitenden Material passende Sägeblätter.

Verwendung

⚠️ WARNUNG!

Halten Sie das Werkstück nicht zu nahe am Sägeblatt fest.

Fixieren Sie das zu sägende Werkstück zusätzlich immer mit dem Schnellspann-Niederhalter.

Verwenden Sie zusätzliche Stützunterlagen zur Ausführung sicherer Schnitte an langen Werkstücken.

Setzen Sie das Sägeblatt nicht ruckartig auf das Werkstück, dabei könnte das Sägeblatt zurückschlagen.

Führen Sie den Sägekopf mit dem sich drehendem Sägeblatt langsam und gleichmäßig voran.

Halten Sie den Sägekopf nach Beendigung des Schneidvorgangs niedergedrückt, lassen Sie den Schalter los und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Hände bewegen.

Planen Sie ausreichend Pausen zwischen den Sägevorgängen ein um ein Überhitzen der Sägezähne und der Säge zu vermeiden.

HINWEIS!

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Sägeblatts. Wechseln Sie beschädigte oder deformierte Sägeblätter sofort aus.

Senken Sie den Sägekopf nur so schnell, dass der Motor nicht überlastet wird und das Sägeblatt sich nicht verklemmt.

Lassen Sie das Sägeblatt vor dem Schneidvorgang seine volle Drehzahl erreichen.

Bevor Sie die Säge benutzen

- Prüfen Sie den sicheren Sitz des Sägeblattes.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Klemmschrauben fest angezogen sind.
- Die Pendelschutzhaube muss einwandfrei funktionieren.
- Prüfen Sie den freien, unbehinderten Lauf des Sägeblattes.
- Der Bereich um das Sägeblatt muss frei von Sägestaub und -Spänen sein.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und geeigneten Atemschutz,
- Untersuchen Sie das Werkstück sorgfältig nach verborgenen Nageln oder ähnlichen Objekten, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Netzanschluss herstellen

Die Handkreissäge ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom

230 V~ / 50 Hz gebaut und ist schutzisoliert.

Prüfen Sie, ob die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Handkreissäge angegebenen übereinstimmt.

Beachten Sie:

- Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe der Steckdose liegt, können Sie ein Verlängerungskabel verwenden. Dabei muss der Querschnitt des Verlängerungskabels mindestens 1,5 mm² betragen. Lassen Sie sich ggf. beim Kauf im Fachhandel beraten.
- Halten Sie das Verlängerungskabel so kurz wie möglich.
- Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolperfalle darstellt.

Ein-/Ausschalten (Abb. L)

Einschalten:

- Schaltersperre **2** und Ein-/Ausschalter **1** drücken, Ein-/Ausschalter gedrückt halten.

Ausschalten:

- Ein-/Ausschalter loslassen



Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Aus-Schalter der Handkreissäge nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

Sägen

- Halten Sie die Handkreissäge mit beiden Händen an den Griffen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Mit dem vorderen Griff lässt sich die Säge gut führen.
- Schalten Sie die Säge ein und lassen Sie die Handkreissäge auf volle Drehzahl kommen, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Führen Sie die Säge ohne zusätzlichen Druck der Schnittlinie folgend.
- Legen Sie das Werkstück mit der späteren Sichtseite nach unten ab um Ausbrüche zu vermeiden. Setzen Sie die Säge nicht an der Sichtseite an. Vor allem beim Anschnitt von furnierten Werkstücken kann es so zu Ausbrüchen kommen.
- Zu hohe Vorschubgeschwindigkeit mindert die Leistung der Handkreissäge und verkürzt die Lebensdauer des Sägeblattes.
- Die Auswahl des richtigen Sägeblattes ist abhängig von Holzart und Schnittrichtung (mit der oder quer zur Maserung).
- Verwenden Sie Feinschnittsägeblätter für Schnitte quer zur Maserung. Verwenden Sie HM-bestückte Sägeblätter für Längsschnitte.

Falls das Sägeblatt blockiert:

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie vor dem Entfernen von verklemmtem Material das Sägeblatt zum Stillstand kommen, schalten Sie die Säge aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Schalten Sie die Säge aus und schwenken Sie den Sägekopf nach oben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Beheben Sie die Ursache der Blockade, z.B. ein verklemmtes Holzstück. Tragen Sie dabei unbedingt Schutzhandschuhe, um sich vor dem scharfen Sägeblatt und möglichen Holzsplittern zu schützen.
- Drehen Sie anschließend das Sägeblatt einige Male von Hand, um zu prüfen, ob sich das Sägeblatt wieder einwandfrei und gleichmäßig dreht.

Schnittmarkierungen (Abb. M, N)

Die Handkreissäge ist mit einer Laserschnittführung ausgestattet, die das Sägen entlang einer Linie vereinfacht.

- Führen Sie die Säge mit der 0° Schnittmarkierung **14** entlang der Schnittlinie, wenn das Sägeblatt normal zum Werkstück steht.
- Führen Sie die Säge entlang 45° Schnittmarkierung **14** entlang der Schnittlinie für 45° Gehrungsschnitte.
- Führen Sie das Sägeblatt entlang der Außenseite der Schnittlinie damit der Verschnitt der Säge die Abmessungen des Werkstückes nicht verkürzt.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG!

Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung.

Wartung

Die Handkreissäge ist weitgehend wartungsfrei. Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Folgende Originalersatzteile sind beim Kundenservice des Herstellers erhältlich:

Teilebeschreibung	Art. Nr.
Hartmetall Sägeblatt 24 Zähne	629255
Hartmetall Sägeblatt 60 Zähne	629268
Kohlebürstenhalter-Set	629256-1

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer autorisierten Fachwerkstätte oder durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, welche die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung der Handkreissäge kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen. Halten Sie Ihre Einsatzwerkzeuge immer scharf. Schärfen Sie diese immer mit einem geeigneten Werkzeug nach Empfehlung des Einsatzwerkzeugherstellers.

Reinigung

⚠️ VORSICHT!

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lüftungsschlitze offen bleiben.
- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

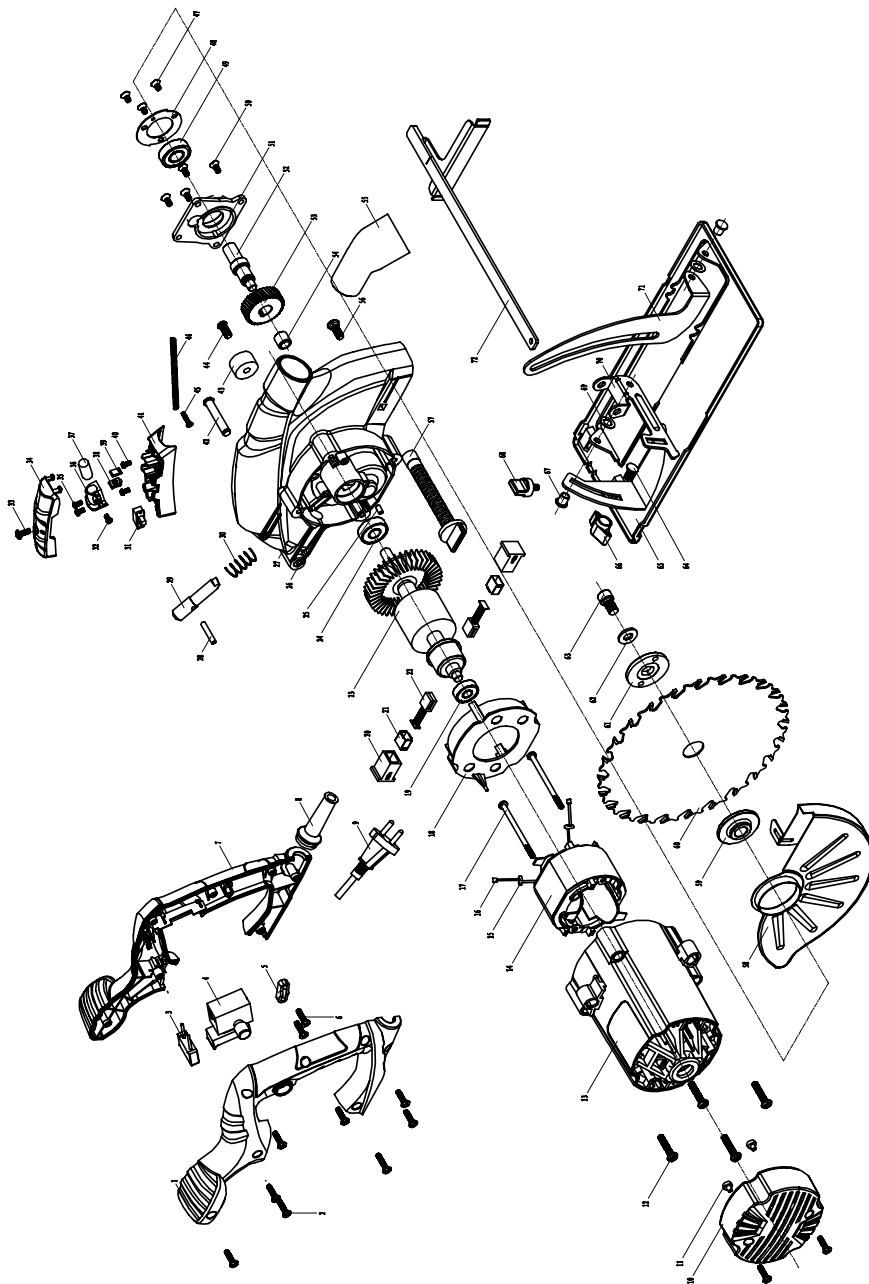
Lagerung

- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vor jeder Lagerung (siehe Kapitel "Sägeblätter montieren / wechseln / entfernen").
- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe Kapitel "Reinigung").
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie das Produkt an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, in der Originalverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 - 40° C.

Transport

- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vor jedem Transport (siehe Kapitel "Sägeblätter montieren / wechseln / entfernen").
- Tragen Sie das Produkt stets am dafür vorgesehenen Handgriff.
- Transportieren Sie das Produkt vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.

Explosionszeichnung



Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Handkreissäge läuft nicht an.		Überprüfen Sie, ob die Handkreissäge korrekt an das Stromnetz angeschlossen ist.
	Kabel beschädigt.	Lassen Sie das Kabel von einer Servicestelle austauschen.
	Sicherung gefallen.	Überprüfen Sie die Sicherung im Sicherungskasten.
	Sicherung oder Fehlerstrom-Schutzschalter hat ausgelöst, da der Motor übergelastet wurde.	Überprüfen Sie die Sicherung im Sicherungskasten.
Der Schnitt ist nicht gerade.	Schalter defekt.	Lassen Sie den Schalter von einer Servicestelle austauschen.
	Das Sägeblatt ist stumpf.	Prüfen Sie ob die Sägezähne noch scharf sind. Bei Bedarf Sägeblatt wechseln.
	Das Sägeblatt wurde verkehrt herum montiert.	Prüfen Sie dass der Pfeil am Sägeblatt mit dem Drehrichtungspfeil auf der Schutzhaube übereinstimmt.
	Das Sägeblatt eignet sich nicht für das zu bearbeitende Material.	Hinweis des Sägeblatherstellers beachten.
Der Motor erreicht nur schwer die Drehzahl und hat keine Kraft.	Der Querschnitt des Verlängerungskabels ist zu klein oder das Kabel ist zu lang.	Prüfen Sie das Verlängerungskabel auf einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm ² .
	Die Netzspannung ist zu niedrig.	Prüfen sie ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
Die Handkreissäge vibriert.	Das Sägeblatt ist beschädigt.	Sägeblatt auf eventuelle Beschädigungen überprüfen.

Technische Daten

Modell	M1Y-DU33-185J-1200
Netzspannung	230 V~ / 50 Hz
Nennleistung	1200 W
Leerlaufdrehzahl	4800 min ⁻¹
Sägeblattdurchmesser	185 mm
Bohrung	20 mm
Laser	Klasse 2 650 nm ≤ 1 mW: EN 60825-1:2014
Spannungsquelle Laser	2x LR44
Max. Schnitthöhe	90° 65 mm 45° 45 mm

Geräusch- und Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß EN62841. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel: L_{pA}	98,83 dB(A)
Schalleistungspegel: L_{WA}	109,83 dB(A)
Unsicherheit: K_{pA} / K_{WA}	3 dB(A)

Vibrationsinformation

Gemessen gemäß EN62841.

Handgriff: $A_{h,W}$	4,65 m/s ²
Unsicherheit: K	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

- Befindet sich das Produkt in einem guten Zustand bzw. wurde er ordnungsgemäß gewartet.
- Wie und für welches Material wird das Produkt verwendet.

- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand.
- Fester Halt des Produkts durch den Anwender.
- Wird das Produkt, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet.
- Bei nicht angemessener Anwendung kann das Produkt vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitsmaßnahmen sind zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen:

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Produkt entsprechend dieser Anleitung.
- Vermeiden Sie, das Produkt bei einer Temperatur unter 10°C und über 40°C zu verwenden.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen.

Recycling

Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass

Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt: Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

Garantie

Garantie der Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.

[illegible]

Table of contents

Scope of supply	27	Usage	36
Parts description	27	Before using the saw	36
General	27	Connecting the power supply	36
Read and keep the user manual	27	Switching on /off (Fig. L)	37
Symbols used in this manual	27	Sawing	37
Safety	28	Cutting marks (Fig. M, N)	37
Scope of use	28	Maintenance, cleaning,	
Residual risks	28	storage and transport	38
General safety instructions for		Maintenance	38
power tools	28	Cleaning	38
Additional safety instructions for		Storage	38
circular saws	30	Transport	38
Sawing process	30	Exploded view	39
Kickback	31	Troubleshooting	40
Function of the lower protective guard	32	Technical data	40
Safety instructions for the laser	32	Noise and vibrations levels	41
Correct handling and operation of		Recycling	42
batteries	32	Dispose of packaging, paper and	
Before Use	33	printed matter	42
Check the circular saw and scope		Disposing of the product	42
of delivery	33	Warranty	42
Laser cutting guide (Fig. A)	33	Declaration of conformity	43
Switching the laser cutting guide			
on/off (Fig. B)	33		
Adjusting the depth stop (Fig. C)	33		
Adjusting the mitre angle (Fig. D)	34		
Mounting /adjusting the rip fence			
(Fig. E)	34		
Cuts with a guide slat	34		
Connecting the dust/chip extraction	34		
Mounting / replacing / removing the saw			
blade	35		
Approved tools	36		

Scope of supply

- A. Circular Saw
- B. 2 saw blades
- C. Rip fence
- D. Allen key
- E. Batteries for laser (2 LR44)

Parts description

- 1. On / Off Switch
- 2. Switch lock
- 3. Spindle lock
- 4. Laser cutting guide
- 5. On / Off switch for laser cutting guide
- 6. Battery compartment cover
- 7. Chip ejection opening
- 8. Cutting depth scale
- 9. Cutting depth clamping lever
- 10. Base plate
- 11. Cutting angle scale
- 12. Fixing screw for mitre cuts
- 13. Fixing screw for rip fence
- 14. Cutting marks 0° and 45°
- 15. Rip fence
- 16. Safety guard
- 17. Inner flange
- 18. Saw blade
- 19. Flange screw
- 20. Shim
- 21. Outer flange

General

Read and keep the user manual

This user manual is an integral part of this 1200 W hand-held circular saw (hereafter referred to only as the "circular saw" or "product"). It contains important information on safety, usage and maintenance. Please read the user manual carefully before using the circular saw. Pay particular attention to the safety instructions

and warnings. Failure to follow the instructions given in this manual may result in serious injury or damage to the circular saw. If the circular saw is passed on to others, please give this user manual along with it. Keep this manual in a safe place for future reference.

The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer.

Revision: ID 001 - 2021-12 - REV001

Symbols used in this manual

The following symbols and key words will be used in this manual, on the circular saw or the packaging.

	WARNING!	Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION!	Indicates a hazard that can cause minor or moderate injuries when ignored.
	NOTE!	Warns against possible damages.
		This symbol refers to useful information on assembly or operation.
		Declaration of conformity (see chapter "Declaration of conformity"): Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.
		Read the operating manual.
		Wear safety glasses.
		Wear ear protection.
		Wear a dust mask.
		Protection category II
	ACHTUNG: Laserstrahlung Blick in den Lichtstrahl vermeiden Laser Klasse 2 nach EN 60825-1:2014 Ausstrahlung: 1 mW	WARNING! LASER RADIATION Do not look at the beam. Laser class II



The model name is a combination of letters and numbers:

M1Y-DU33-185J-1200 = **Circular saw**
1200 W

Safety

Scope of use

The product is intended for private and DIY users only for the following purposes:

- Straight cuts in wood and plastic.
- Mitre cuts in wood and plastic.

All other applications are expressly ruled out and are considered as unintended use. The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by misuse of the product. Examples of misuse are given in the following non-exhaustive list:

Using the product for purposes other than the intended purpose.

Failure to follow the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, service and maintenance instructions given in this operating manual.

- Using accessories and spare parts not intended for this product.
- Repair of the product by a person other than the manufacturer or a technician.
- Commercial, non-industrial or industrial use of the product.
- Operation or maintenance by those who do not know how to handle the product and/or do not understand the risks associated with it.

Use the accessories according to these instructions. Failure to follow the instructions given in this user manual may result in serious injuries and loss of warranty. Comply with applicable local or national regulations concerning the use of this product. Do not make any modifications to the product. Any modification to the product may be dangerous and is prohibited.

Residual risks

Residual risks cannot be completely ruled out even in case of proper use. Due to the nature of the circular saw, the following risks may arise:

- Contact with the uncovered parts of the saw blade.
- Contact with the rotating saw blade (lacerations)
- Workpieces or parts of workpieces may 'kick back' if the saw is operated incorrectly.
- Tungsten carbide tips may be slung out by defective saw blades
- Hearing may be damaged if the required ear protection is not worn
- Toxic saw dust may be produced if the saw is used in enclosed spaces.

General safety instructions for power tools

⚠ WARNING!

Read all safety information, instructions, illustrations and technical data supplied with the electric power tool. *Failure to follow these instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.*

Retain all the warnings and safety instructions for future reference.

The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-operated (with power cord) power tool or battery-operated (without power cord) power tool.

1) Work area safety

a) Keep your work area clean and well lit.

Disorderly or inadequately lit work areas can lead to accidents.

b) Do not work with the power tool in potentially explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dusts. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

- c) **Keep children and other people out of the area when operating the power tool.** *Distractions can cause you to lose control of the power tool.*
- 2) **Electrical safety**
 - a) **The power tool's mains plug has to fit the socket. The plug should not be modified in any way. Do not use any adapter plugs with the earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching sockets will reduce risk of electric shock.*
 - b) **Avoid bodily contact with earthed objects such as pipes, radiators, ovens and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock when your body is earthed.*
 - c) **Keep power tools out of rain and wet environments.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
 - d) **Do not use the power cord for purposes for which it is not intended, such as carrying or hanging up the power tool, and do not pull the cord to disconnect the tool from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled power cords increase the risk of electric shock.*
 - e) **When operating the power tool outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.** *Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
 - f) **If you need to use the power tool in a damp environment, use a residual current protection device.** *Using a residual current protection device reduces the risk of electric shock.*
- 3) **Personal safety**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious injury.*
 - b) **Wear personal protective equipment and always use safety goggles.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
 - c) **Prevent unintentional start-up. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or connecting it to the mains with the switch in on-position, may result in accidents.*
 - d) **Remove any adjusting tools or keys before you switch the power tool on.** *A tool or a key left in a rotating part of the power tool may result in injuries.*
 - e) **Avoid working with your body in an unusual position. Ensure proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
 - f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g) **If dust extraction and collection units can be installed, they have to be connected and used properly.** *Use of dust collector can reduce dust-related hazards.*
 - h) **Never assume that you are safe enough and disregard the safety rules for electric power tools, even if you are familiar with the electric power tool after using it many times.** *Carelessness may lead to serious injury within a fraction of a second.*





4) Power tool use and care

- a) **Do not overload the power tool. Use power tools that are intended for your work.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch is faulty.** *A power tool which can no longer be switched on and off is dangerous and has to be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the socket and/or remove the battery before making any adjustments, changing tool bits or accessories or putting the power tool away.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store power tools out of the reach of children when not in use. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions, to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.*
- e) **Maintain the power tools and tool bits carefully. Ensure the moving parts are functioning correctly and do not getting stuck. Check if parts are broken or so badly damaged that the power tool's functions are impaired. Get damaged parts repaired before using the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.**
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to get stuck and are easier to control.*
- g) **Use your power tool, accessories and bits etc. according to these instructions. Consider your working environment and the type of job you wish to do. Using power tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.**

- h) **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.**

Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the power tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool repaired only by qualified personnel and only with original spare parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional safety instructions for circular saws

Sawing process

- a) **DANGER: Keep hands away from cutting area and blade. Keep your second hand on auxiliary handle or motor housing.** *It is not possible to come into contact with the saw blade if both hands are placed on the machine.*
- b) **Do not reach under the workpiece.** *The guard can-not protect you from the blade below the work.*
- c) **The cutting depth should be adjusted according to the thickness of the workpiece.** *Less than the full height of the saw blade tooth should be visible under the workpiece.*
- d) **Never hold the workpiece by hand or over your leg. Clamp the workpiece to a stable surface.** *It is important to clamp the workpiece securely to minimise the danger posed by bodily contact, jamming of the saw blade or loss of control.*
- e) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces only when performing an operation where the cutting tool may come into contact with hidden power supply wires or its own power cable.** *The metal parts of the machine also become live if the saw blade comes into contact with a live power line.*

- f) **Always use a fence or a parallel guide when cutting lengthways.** *This provides for a more accurate cut and reduces the possibility that the saw blade jams.*
- g) **Only use saw blades with the correct diameter and bore size (e.g. star-shaped or circular).** *Saw blades which do not fit the saw's blade clamping mechanism run 'out-of-round' and can lead to a loss of control over the machine.*
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade shims or screws.** *The saw blade shims and screws supplied are designed specially for the saw and ensure optimal performance and safety.*

Kickback

Kickback is a sudden reaction to a jammed, stuck or incorrectly aligned saw blade, which causes the saw to move uncontrollably out of the workpiece towards the operator;

If the saw blade is stuck or jammed in the cut, the blade stalls and the power of the motor drives the saw rapidly back towards the operator.

If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can get stuck in the surface of the workpiece causing the blade to come out of the cut and jump back toward the operator. Kickback is caused by misuse or incorrect operation of the saw. Kickback can be avoided by taking appropriate precautions, as described below:

- a) **Hold the saw firmly with both hands and position your arms so that you can absorb the kickback forces. Always stand to one side of the saw blade, never stand with your body in line with the saw blade.** *Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.*
- b) **If the saw blade gets stuck, or if you stop the work for any reason, switch off the saw and hold the saw motionless in the workpiece until the blade stops completely. Never try to remove the saw blade from the cut or to pull it backwards when the saw blade is still rotating or when kickback may occur.** *Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.*
- c) **When restarting a saw in a workpiece, centre the saw blade in the cut and ensure that the saw blade teeth are not engaged in the wood.** *If the saw teeth are engaged in the wood, the saw can be forced out of the cut or kickback can occur when the saw is restarted.*
- d) **Large boards should be supported in order to reduce the risk of kickback caused by a jammed saw blade.** *Large boards tend to bend under their own weight. Boards must be supported on both sides of the cut, both at the edges of the board and in the area of the cut.*
- e) **Never use blunt or damaged saw blades.** *Saw blades with blunt or improperly set teeth produce a narrow cut which leads to excessive friction, blade jamming and kickback.*
- f) **Cutting depth and angle adjustment mechanisms must be tight and secure before starting the cut.** *The saw blade can jam causing kickback if the depth and angle adjustment mechanisms move during operation.*
- g) **Be very careful when cutting into existing walls or other concealed areas.** *The saw blade blade cut into hidden objects which cause kickback.*





Function of the lower protective guard

- a) Check if the protective guard closes properly each time you operate the saw. Do not use the saw if the protective guard is damaged, does not rotate freely or does not close. Never clamp or tie the lower protective guard in the open position. *The lower protective guard can be bent if the saw is accidentally dropped. Open the protective guard by hand using the retraction lever and ensure that it can move freely and that it does not come into contact with the saw blade or any other parts of the saw at all cutting angles and depths.*
- b) Ensure that the spring for the lower protective guard is in good condition. Get the saw serviced before using it if the lower protective guard and the spring are not working properly. *Damaged parts, sticky residues or a build-up of saw dust or chips can delay the revolving action of the lower protective guard.*
- c) The lower protective guard should only be opened by hand when carrying out special cuts, for example plunge cuts. Open the lower protective guard with the retraction lever and release it as soon as the blade cuts into the workpiece. *The lower protective guard should be allowed to work automatically when performing any other type of cutting work.*
- d) Do not place the saw on a work bench or on the floor unless the saw blade is covered by the protective guard. *An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Note how long the saw blade takes to stop rotating after the machine has been switched off.*

- Never use grinding wheels!
- Always connect a dust extraction unit when working as instructed in the manual!
- Wear a dust mask when working!
- Always wear ear protection when working!
- Use only recommended saw blades!

Safety instructions for the laser

⚠ CAUTION!

- a) **Never point the laser beam at people or animals, and do not look into the laser beam yourself.** *This is a class 2 laser product according to DIN EN 60825-1. It can blind or dazzle people.*
- b) **A laser is not a toy and must be kept away from children.** *Misuse can cause irreparable eye damage.*
- c) **Any adjustment which leads to an increase of the laser power is prohibited.** *The manufacturer cannot accept any responsibility caused by failure to follow these safety instructions.*
- d) **Remove the batteries if the laser is unused for longer than three months to prevent the risk of damage due to leaking battery fluid.**
- e) **The laser does not contain any serviceable parts.** *Do not open the housing as this will invalidate the guarantee.*

Correct handling and operation of batteries

- a) **Ensure that the tool is switched OFF before inserting the batteries.** *Inserting a battery into a machine that is switched ON can cause accidents.*
- b) **If used improperly, battery fluid may leak out of the battery.** *Avoid any contact with fluid which may leak from the battery. Wash your skin with water should*

the fluid come into contact with your skin. Should the fluid come into contact with your eyes, rinse with water and seek medical attention. Fluid from batteries can lead to irritation and burns.

- c) **Do not dispose along with the household waste.** Hand over the tool to your local recycling or disposal facility for eco-friendly disposal.
- d) **Never dispose of batteries in a fire as this can lead to explosion.**
- e) **Protect the battery from sources of heat e.g. radiators or direct sunlight.**

Before Use

WARNING!

Do not use the product in potentially explosive atmospheres. Use the product only in ambient temperatures between 10 - 40 °C.

Disconnect the product from the power source before making any settings, mounting or replacing accessories and carrying out maintenance.

Check the circular saw and scope of delivery

WARNING!

Risk of suffocation! There is a risk of suffocation by ingestion or inhalation of films. Keep the packaging film out of the reach of children.

- Take the circular saw and accessories out of the packaging.
- Check if everything is present (see section "Scope of delivery / Description of parts").
- Check the circular saw and accessories for damages.
- Do not use the circular saw if it is damaged or parts are missing. Contact the service centre listed on the warranty card.

Laser cutting guide (Fig. A)

The circular saw is provided with a laser cutting guide **4** which makes it easy to cut precisely along a line.

The laser is powered by two 1.5 V LR44 batteries.

- Loosen the Phillips head screw.
- Remove the battery compartment cover **6**.
- Insert the batteries. Make sure that the polarity markings match those on the battery compartment
- Replace the battery compartment cover and fix it using the Phillips screw.

Switching the laser cutting guide on/off (Fig. B)

NOTE!

Remove the batteries if the laser is unused for more than three months to prevent the risk of damage due to leaking battery fluid.

Switching on:

- Slide the laser cutting guide on/off switch **5** into the on-position "I".

Switching off:

- Slide the laser cutting guide on/off switch into the off-position "0".



WARNING!

Never look directly into the laser beam. The laser light can damage your eyes.

Adjusting the depth stop (Fig. C)

For best work results, adjust the depth stop such that the saw blade **18** does not protrude by more than about 5 mm below the workpiece.



- Loosen the cutting depth clamping lever **9** . Lift or lower the saw to the desired cutting depth.
- Use the embossed cutting depth scale for this purpose **8** .
 - The value on the scale is a approximate value.
- Tighten the cutting depth clamping lever again.
- For exact cutting depth, perform a test cut in excess material.

Adjusting the mitre angle (Fig. D)

The base plate **10** can be tilted by up to 45° for mitre cuts.

- Loosen the fixing screw for mitre cuts **12** .
- Tilt the saw to the desired cutting angle.
- Use the embossed cutting angle scale for this purpose **11** .
 - The value on the scale is a approximate value.
- Re-tighten the fixing screw.
- For exact mitre cuts, perform a test cut in excess material.

Mounting /adjusting the rip fence (Fig. E)

With the rip fence **15** , parallel cuts can be made with the outer edge of the workpiece.

- Slide the rip fence into the corresponding holder on the base plate **10** of the circular saw.
- Loosen the rip fence fixing screw **13** and slide the rip fence to the required position.
- Re-tighten the fixing screw.
- For exact parallel cuts, perform a test cut in excess material.

Cuts with a guide slat

You can use a guide slat as a stop if the workpiece is too wide to use the rip fence. To perform parallel cuts with the help of a guide slat, clamp a wooden slat or some other suitable piece of wood using screw clamps to the workpiece. Perform the cut by slightly pressing the base plate of the circular saw against the guide slat.

Connecting the dust/chip extraction

WARNING!

Some materials are hazardous to health. Cutting hazardous substances and materials such as asbestos, is not permitted with this saw.

Harmful or toxic dust may be produced when sanding lead-containing paints, some types of wood, minerals or metals. Contact with, or inhaling these dusts may trigger allergic reactions and/or breathing difficulties in the operator or bystanders. Certain dusts like oak or beech in conjunction with certain additives in wood treatments (chromate, wood preservatives) are considered cancerous.

General notes

- Preferably use dust extraction. If you do not have a dust extraction device or dust collection bag (both not included with the supply).
- Ensure proper ventilation in the workarea.
- If possible, wear a breathing mask (filter class P2).
- Follow the locally applicable regulations regarding the machining of certain materials.

Connecting the dust extraction (Fig. F)

The saw can be connected to a dust extraction device using a suitable suction hose (not included in the supply). The dust extraction device (not included in the supply) has to be suitable for the material being machined.

- Attach the suction hose to the dust extraction nozzle.
- Connect the suction hose to the dust extraction device.

Mounting the dust collection bag (Fig. F)

- Press the holding clips of the dust collection bag together.
- Slide the dust collection bag onto the dust extraction nozzle.
- Check if the zipper is closed.

Mounting / replacing / removing the saw blade

⚠ WARNING!

Wear protective gloves when replacing the saw blade. Store unused saw blades in their package to prevent the risk of injury. We recommend to carry saw blades in a suitable container.

⚠ CAUTION!

The arrow printed on the saw blade must point in the same direction as the arrow on the protective guard.

Remove the Allen key after mounting the saw blade before switching the saw on.

The spindle lock should only be pressed when the saw blade has come to a complete stop.

NOTE!

Using unsuitable saw blades may result in damage.

- Make sure that the saw blades used match the specifications given in this manual.
- Use only saw blades having a maximum allowable speed of at least as high as the saw's no load speed.
- Do not use HSS saw blades and cutting discs.

To remove and mount a saw blade, you will need an Allen key (not included in the scope of supply).

Removing the saw blade (Fig. G, H, I, J)

- Press and hold the spindle lock **3** for the saw blade shaft. Rotate the saw blade by hand until the lock engages with the shaft.
- Using the Allen key loosen the flange screw by turning the key in counterclockwise direction.
- Remove the saw blade fixing screw, shim and flange.
- Retract the blade guard and remove the saw blade.

Mounting the saw blade (Fig. K)

i The inner flange has to sit on the turned collar of the flange disc. The outer flange has to sit completely on the saw blade with the outer stepped ring.

The following schematic drawing shows how to mount the saw blade. Note the arrows indicating the direction of rotation on the saw blade. These must point in the same direction as the arrows on the protective guard **16** when installed.

- Raise the protective guard and slide the saw blade **18** from the bottom up to the saw blade shaft **A**.
- Mount the inner flange **17** onto the saw blade shaft.
- Mount the saw blade onto the inner flange.
- Mount the outer flange **21** onto the saw blade shaft.
- Tighten the flange screw **19** clockwise into the saw blade shaft.
- Insert the Allen key **4** into the saw blade screw and press the spindle lock **3** on the back of the saw.
- Tighten the saw blade screw by hand clockwise.



Approved tools

Use only approved and tested saw blades which meet the following minimum requirements:

Type	Uncoated tungsten carbide base (HW)
Diameter	185 mm
Saw blade bore	20 mm
Saw blade thickness (max.)	2.5 mm
Speed (min.)	7000 min ⁻¹

Note the permitted speed on the saw label.

Use only approved and tested saw blades in accordance with EN 847-1.

Use saw blades suitable for the material to be machined.

Usage

⚠ WARNING!

Do not hold the workpiece too close to the saw blade.

Always fix the workpiece to be machined with the quick clamping holder.

Use additional supporting pads for making cuts safely on long workpieces.

Do not place the saw blade on the workpiece abruptly,

this could cause the saw blade to kickback.

Guide the sawing head slowly and evenly with the rotating saw blade.

Keep the sawing head pressed down after completing the cutting process, release the switch and wait for the saw blade to stop completely before moving your hands.

Plan adequate breaks between sawing operations to avoid overheating the saw teeth and the saw.

NOTE!

Check the condition of the saw blade before each use. Replace damaged or deformed saw blades immediately.

Lower the saw head gently to prevent overloading the motor or jamming the saw blade.

Allow the saw to reach its full speed before beginning to saw.

Before using the saw

- Check if the saw blade is mounted securely.
- Make sure that all screws and fixing screws are tightened properly.
- The blade guard should work properly.
- Check if the saw blade is running freely without any obstructions.
- The area around the saw blade should be free of saw dust and chips.
- Wear safety glasses and ear protection and a suitable breathing mask,
- Carefully check the workpiece for concealed nails or similar objects before starting the work.

Connecting the power supply

The circular saw is designed for use with single phase alternating current 230 V AC / 50 Hz and is double-insulated. Make sure that the rated voltage specified on the rating plate of the circular saw matches the local mains voltage.

Please note:

- Use an extension cable if the work area is not close to the mains outlet. Ensure that the extension cable has a cross-section of at least 1.5 mm². If necessary, ask the dealer for advice when purchasing.
- The extension cable used should be as short as possible.
- Ensure the mains cable does not pose a tripping hazard.

Switching on /off (Fig. L)

Switching on:

- Press the switch lock **2** and On/Off switch **1** / Keep the On/Off switch pressed.

Switching off:

- Release the On/Off switch

i For safety reasons, the On/Off switch of the circular saw should not be locked but should remain continuously pressed when operating the saw.

Sawing

- Hold the circular saw with both hands on the handles and ensure a secure footing. The saw can be handled well using the front handle.
- Switch the saw on and allow the circular saw to reach full speed before starting to saw.
- Guide the saw along the cutting line without applying excess pressure.
- Place the workpiece with the visible side facing down to avoid chipping. Do not place the saw on the visible side. Chipping can occur especially when cutting veneered workpieces.
- High feed speed reduces the performance of the circular saw and shortens the service life of the saw blade.
- The choice of the proper saw blade depends on the type of wood and the cutting direction (along or across the grain).
- Use fine-cutting saw blades for cuts across the grain. Use carbide-coated saw blades for cutting along the grain.

If the saw blade is blocked:

⚠ WARNING!

Before removing any jammed material, allow the saw blade to stop completely, switch off the saw and disconnect the mains plug from the socket.

- Switch off the saw and swing the saw head upwards.
- Disconnect the mains plug from the socket.
- Remove the blockage, e.g. a jammed piece of wood. Do not forget to wear protective gloves to protect yourself from the sharp saw blade and any splinters of wood.
- Then turn the saw blade a few times by hand to check if the saw blade is rotating freely and evenly again.

Cutting marks (Fig. M, N)

The circular saw is provided with a laser cutting guide which makes it easy to cut precisely along a line.

- Guide the saw with the 0° cutting mark **14** along the cutting line if the saw blade is perpendicular to the workpiece.
- Guide the saw along the 45° cutting mark **14** along the cutting line for 45° mitre cuts.
- Guide the saw blade along the outside of the cutting line so that the cutting of the saw does not reduce the dimensions of the workpiece.



Maintenance, cleaning, storage and transport

WARNING!

Disconnect the machine from the mains before performing any maintenance or adjustments.

Maintenance

The circular saw requires very little maintenance. Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

The following original spare parts are available from the customer service department of the manufacturer:

Part description	Art. No.
Carbide saw blade 24 teeth	629255
Carbide saw blade 60 teeth	629268
Carbon brush holder set	629256-1

The carbon brushes may only be replaced by an authorised specialist workshop or by qualified skilled personnel. Repairs should only be carried out by qualified technicians or by an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the circular saw and understand and follow the safety regulations.

Keep your tool bits always sharp. Sharpen them always using a suitable tool as recommended by the tool bit manufacturer.

Cleaning

CAUTION!

Make sure that liquids do not get inside the product.

- Clean the product with a moist cloth. Never use strong and / or abrasive cleaning agents or solvents. Allow all the parts to dry completely.
- Make sure that the ventilation slots are open.
- Clean the body regularly with a soft cloth.

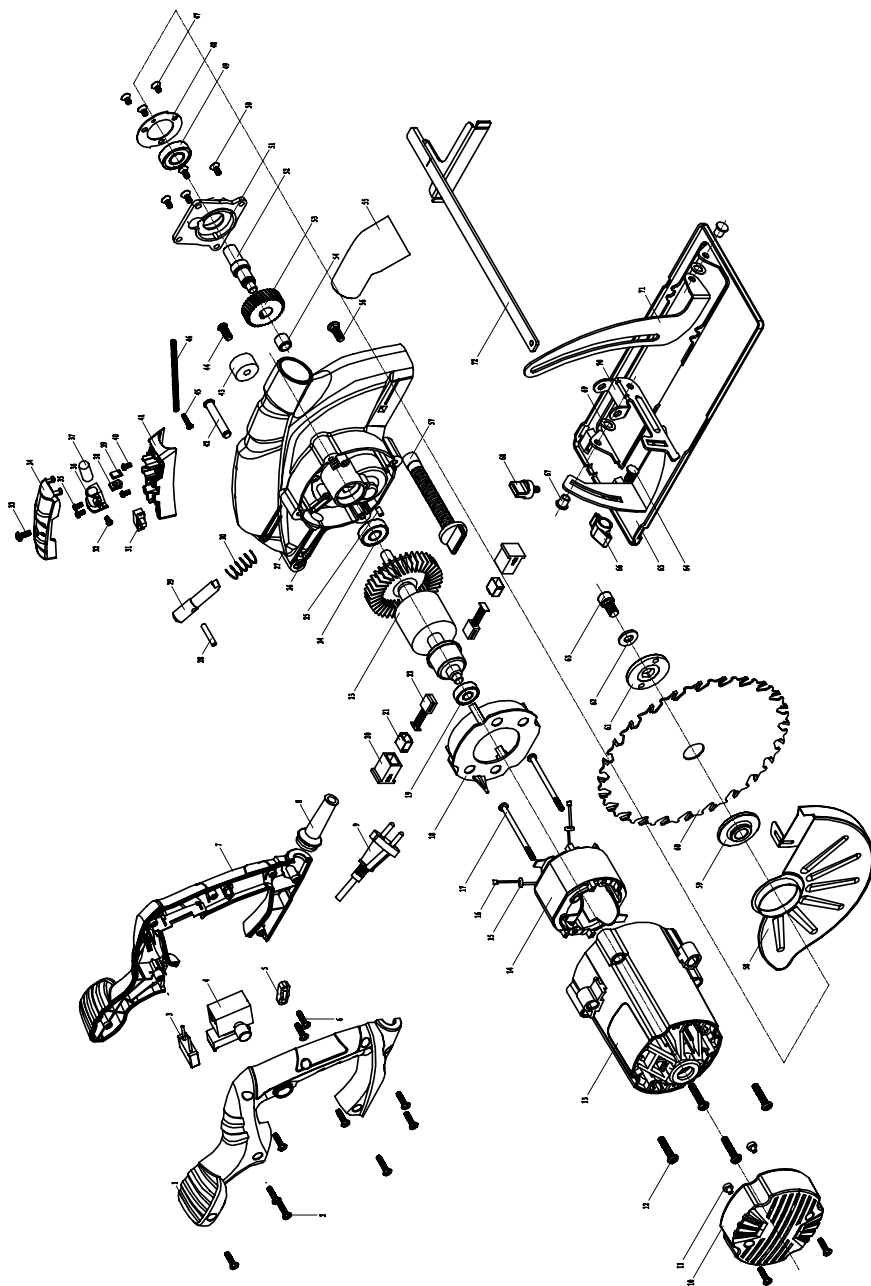
Storage

- Remove the tool before storage (see chapter "Mounting / replacing / removing the saw blades").
- Clean the product before storage (see chapter "Cleaning").
- Keep the product in a safe, cool, dry and well-ventilated place in its original packaging, out of the reach of children when it is not being used.
- Store the product at an ambient temperature of 0 - 40° C.

Transport

- Remove the tool before transport (see chapter "Mounting / replacing / removing the saw blades").
- Always carry the product using the handle provided for this purpose.
- Use the original packaging and secure the product against shock and vibrations during transport.

Exploded view



Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Circular saw does not start		Check if the circular saw is correctly connected to the power supply.
	Damaged cable.	Have the replaced by customer service
	Fuse tripped.	Check the fuse in the fuse box.
	Fuse or residual current circuit breaker has tripped because the motor was overloaded.	Check the fuse in the fuse box.
	Switch is not working.	Have the trigger switch checked by customer service.
The cut is not straight	The saw blade is blunt.	Check that the saw blade teeth are sharp. Change the saw blade if necessary.
	The saw blade is fitted the wrong way round.	The arrow printed on the saw blade must point in the same direction as the arrow on the blade guard.
	The saw blade is not suitable for the workpiece.	Follow instructions of the saw blade manufacturer.
The motor reaches full speed with difficulty and has no power.	The cross section of the extension cable is not enough or the cable is too long.	Check the extension cable for a minimum cross-section of 1.5 mm ² .
	The mains voltage is too low.	Ensure local mains voltage agrees with the information on the rating label.
The circular saw vibrates.	The saw blade is damaged.	Check the saw blade for signs of damage.

Technical data

Model	M1Y-DU33-185J-1200
Mains Voltage	230 V~ / 50 Hz
Rated power	1200 W
No-load speed	4800 min ⁻¹
Saw blade diameter	185 mm
Bore	20 mm
Laser	Class 2 650 nm ≤ 1 mW: EN 60825-1:2014
Power source for laser	2x LR44
Max. cutting depth	90° 65 mm 45° 45 mm

Noise and vibrations levels

Noise emissions

Tested according to EN 62841. The noise level at the workplace may exceed 85 dB (A); safety precautions are required for the operator in this case (wear suitable hearing protection device).

Sound pressure level: L_{pA} 98,83 dB(A)

Sound power level: L_{WA} 109,83 dB(A)

Uncertainty: K_{pA} / K_{WA} 3 dB(A)

Vibration details

Tested according to EN 62841.

Handle: $A_{h,W}$ 4,65 m/s²

Uncertainty: K 1,5 m/s²

The overall vibration value and the noise emission value specified have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another.

The overall vibration value and the noise emission value specified can also be used for a preliminary estimation of the load.

WARNING!

The vibration and noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the specified values, depending on the manner in which the power tool is used, especially, the type of workpiece being machined.

- Is the product well-maintained and in good condition
- How, and for what material, will the product be used.
- The use of proper accessories, and whether these are in good condition.
- Is the product held tightly by the user.
- Is the product operated properly as described in this manual
- If the product is used improperly or excessively it can cause vibration-related illness.

WARNING!

Safety measures have to be defined to protect the operator based on an estimate of the

vibration load during actual usage conditions (in this case all the parts of the operating cycle have to be considered, such as times when the power tool is turned off, and those where, the tool is turned on, but is running without load).

Depending on the way the tool is used and the operating conditions, the following safety precautions have to be taken for the safety of the operator:

- Try to avoid exposure to vibration as much as possible.
- Only use proper accessories.
- Wear anti-vibration gloves when using the product.
- Follow the instructions on maintenance and care given in this product manual.
- Avoid using the product at temperatures below 10°C and over 40°C.
- Plan your work in such a way so that you do not have to use vibrating tools over several days.





Recycling

Dispose of packaging, paper and printed matter



Dispose of packaging, paper and printed matter in accordance with the type of material and local regulations applicable in your area.

Disposing of the product



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you should not dispose of this device with normal household waste at the end of its service life, but have to take it to specially equipped collection points, recycling centres or waste disposal companies. The disposal is free of cost for you. Protect the environment and dispose of it properly.

The following applies to the German market: When purchasing a new device, you have the right to return the old device to your dealer. Dealers of electrical and electronic devices with a sales area of at least 400 square metres and food retailers with a sales area of at least 800 square metres who regularly sell electrical and electronic devices are obliged to take back old devices free of charge, even if you do not purchase a new device, if the dimension of the old device does not exceed 25 cm. The importer offers you return options directly in the shops and markets. Please also contact your dealer for information on local return options.

If your old device contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

If this is possible without destroying the old device, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old device for disposal and separate them for collection.

If the batteries are permanently installed, indicate when disposing the device that it contains a battery.

Contact your local municipality or city administration if you are looking for other ways to dispose of old devices.

Warranty

Warranty provided by Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Dear customer,

This product comes with a 2 year warranty from the date of purchase. In case of defects in the product you may be entitled to legal claims against the seller of the product. These legal claims are not restricted by the following warranty.

Conditions of warranty

The warranty period begins with the date of purchase. Please preserve the original sales receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or fabrication defect occurs in this product within 2 years from the date of purchase, the product shall be repaired or replaced free of cost at our discretion. Within the 2 year period the warranty requires the defective product and the purchase document (sales receipt) to be provided with a brief written description of where the defect lies and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new product shall be returned to you. A new warranty period does not begin with the repair or exchange of the product.

Warranty period and legal claims based on defects

The warranty period is not extended by the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects that may exist at the time of purchase must be notified immediately after removal from packaging. Any repairs arising after the expiry of the warranty period are chargeable.

Scope of the warranty

The product has been manufactured according to strict quality guidelines and tested diligently before delivery.

The warranty applies to material or fabrication defects. This warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore can be considered as parts subject to wear and tear or for the damage to fragile parts, e.g. switch, batteries or those made of glass.

This warranty is void if the product is damaged, not used or maintained properly. All the instructions provided in the operating manual must be followed exactly for proper use of the product. The purpose of use and actions which are advised or warned against must necessarily be avoided.

The product is intended solely for private use and not for professional use. The warranty is void in case of misuse or improper handling, use of force and changes that have not been carried out by our authorised service centre.

Declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be found on the penultimate page of this manual.



Processing a warranty case

To ensure quick processing of your issue, please follow the below instructions:

Please be ready with the sales receipt and the product number as proof of purchase for all queries.

You can refer the product number from the type label, an engraving, on the cover sheet of your manual (below left) or as sticker on the back or lower side.

If functional or other defects occur, first call or email the following service department.

You can then send a product recorded as defective postage free along the the sales receipt and information about where the defect lies and when it has occurred, to the service centre address provided to you.

Sommaire

Étendue de la livraison	45	Utilisation	56
Désignation des pièces	45	Avant d'utiliser la scie.....	56
Généralités	45	Établir une connexion au réseau.....	56
Notice d'utilisation à lire et à conserver.....	45	Marche / Arrêt (Fig. L).....	57
Explication des symboles.....	45	Sciage.....	57
Sécurité	46	Repères de coupe (Fig. M, N).....	57
Utilisation conforme aux prescriptions.....	46	Maintenance, nettoyage, stockage et transport	58
Autres risques.....	46	Wartung.....	58
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques.....	47	Nettoyage.....	58
Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies circulaires manuelles.....	49	Stockage.....	58
Procédé de sciage.....	49	Transport.....	58
Rebond - Causes et consignes de sécurité correspondantes.....	50	Dessin éclaté	59
Consignes de sécurité pour le laser.....	51	Dépannage	60
Manipulation et utilisation prudentes de piles.....	52	Caractéristiques techniques	60
Avant l'utilisation	52	Information concernant le bruit et les vibrations	61
Contrôler la scie circulaire manuelle et le volume de livraison.....	52	Recyclage	62
Guidage de coupe laser (Fig. A).....	53	Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés.....	62
Mettre en marche / arrêter le guidage de coupe laser (Fig. B).....	53	Élimination du produit.....	62
Régler la butée de profondeur (Fig. C).....	53	Garantie	62
Réglage de l'angle d'onglet (Fig. D).....	53	Déclaration de conformité	63
Monter / régler la butée parallèle (Fig. E).....	53		
Coupes avec une latte de guidage.....	54		
Raccorder l'aspiration de la poussière/des copeaux.....	54		
Monter / changer / enlever la lame de scie.....	55		
Zulässige Arbeitswerkzeuge.....	56		

Étendue de la livraison

- A. électrique
- B. Lame de scie, x2
- C. Butée parallèle
- D. Clé Allen
- E. Batteries pour laser (2x LR44)

Désignation des pièces

1. Bouton marche/arrêt
2. Verrou d'interrupteur
3. Verrouillage de broche
4. Guidage de coupe laser
5. Commutateur marche / arrêt guidage de coupe laser
6. Couvercle du compartiment des piles
7. Ouverture d'éjection des copeaux
8. Échelle de la profondeur de coupe
9. Levier de serrage de profondeur de coupe
10. Plaque de base
11. Graduation d'angle de coupe
12. Vis de serrage pour coupes en onglet
13. Vis de blocage pour la butée parallèle
14. Repères de coupe 0° et 45°
15. Butée parallèle
16. Capot de protection
17. Bride intérieure
18. Lame de scie
19. Vis de bride
20. Rondelle de calage
21. Bride extérieure

Généralités

Notice d'utilisation à lire et à conserver

Cette notice fait partie de la scie circulaire manuelle 1200 W (par la suite désignée uniquement par « Scie circulaire manuelle » ou « Produit »). Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et

l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser la scie circulaire manuelle. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager la scie circulaire manuelle. Si vous donnez la scie circulaire manuelle à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice. Gardez cette notice en un lieu sûr pour consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant. Révision : ID 001 - 2021-12 - REV001

Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur la scie circulaire manuelle ou sur l'emballage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

REMARQUE ! Risque de dommages matériels.



Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre « Déclaration de conformité ») : Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.



Lisez la notice.



Portez des lunettes de protection



Portez une protection auditive



Portez un masque anti-poussière



Classe de protection II : La scie possède une double isolation.



ATTENTION ! RAYONNEMENT LASER. Ne pas fixer le rayon lumineux du regard ! Classe laser II

La désignation du modèle est une combinaison de lettres et de chiffres :

**M1Y-DU33-185J-1200 = Scie circulaire
manuelle
1200 W**

- Utilisation du produit à d'autres fins que celle pour laquelle il est destiné.
- Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien, qui sont contenues dans ce mode d'emploi.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés à ce produit.
- Réparation du produit par une autre personne que le fabricant ou un ouvrier qualifié.
- Utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du produit.
- Utilisation ou maintenance du produit par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le produit ou qui ne comprennent pas les dangers qui y sont liés.

Utilisez les accessoires conformément à ces instructions. Les négligences dans le respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi peuvent entraîner des blessures graves et conduire à la perte de la garantie. Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur lors de l'utilisation de la scie. Ne procédez à aucune modification sur le palan à câble. Toute modification du palan à câble peut être dangereuse et est donc interdite.

Sécurité

Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit est destiné exclusivement aux utilisateurs privés dans les domaines des loisirs et de bricolage pour les fins suivantes :

- Coupes droites dans le bois et le plastique.
- Coupes en onglet dans le bois et le plastique.

Toutes les autres utilisations sont exclues expressément et sont considérées comme utilisation non conforme. Le fabricant ou le distributeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte. Exemples d'utilisation non conforme ou incorrecte :

Autres risques

Malgré une utilisation conforme, certains risques résiduels manifestes ne peuvent pas être exclus totalement. Les dangers suivants, inhérents au type de scie circulaire manuelle, peuvent survenir :

- Contact avec la lame de scie dans les secteurs non recouverts.
- Contact avec la chaîne de scie en mouvement (coupure).
- Lors de manipulation non conforme, rebond de la pièce à scier et de ses composants.
- Éjection de particules métalliques de la lame de scie défectueuse
- Dommages de l'ouïe en cas de non-utilisation de protection antibruit
- Émissions nocives de poussières lors de l'utilisation en locaux fermés.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

⚠️ AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques que comprend cet outil électrique. Les négligences dans le respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou blessures graves.

Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez la zone de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre ou les zones de travail mal éclairées peuvent causer des accidents.
- b) **Ne travaillez pas dans des environnements explosifs avec votre outil électrique, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et tierces personnes à l'écart de l'appareil pendant son utilisation.** Si votre attention est détournée, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **La prise mâle de l'outil doit correspondre à la prise femelle du secteur. La prise de courant ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas de fiche d'adaptateur**

avec à des outils électriques mis à la terre. Les prises de courant non modifiées et adaptées réduisent les risques de chocs électriques.

- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est relié à la terre.
 - c) **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de choc électrique.
 - d) **N'utilisez jamais le câble à d'autres fins que celles prévues pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenez le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des huiles, des arêtes tranchantes ou des pièces en mouvement. Des câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'un choc électrique.**
 - e) **Si vous utilisez un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des câbles de rallonges également adaptés pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge adapté pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si vous êtes contraint d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, employez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque de choc électrique.**
- ### 3) Sécurité des personnes
- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de raison et de vigilance en travaillant avec un outil électrique. N'utilisez**





pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention, lors de l'utilisation de l'outil électrique, peut entraîner des blessures sérieuses.

- b) Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Portez un équipement de protection individuel tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive selon le type et l'emploi de l'outil électrique diminue le risque de blessures.
- c) Évitez toute mise en marche intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est hors circuit avant de le raccorder à l'alimentation électrique et / ou à la batterie avant de le prendre ou de le porter.** *Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt posé sur l'interrupteur ou de raccorder l'outil électrique lorsqu'il est mis en marche peut constituer une source d'accidents.*
- d) Avant de mettre en marche l'outil électrique, retirez les outils de réglage ou les clés de serrage.** *Un outil électrique ou une clé restés sur une pièce en rotation de l'appareil peuvent provoquer des blessures.*
- e) Évitez une position anormale du corps. Assurez un appui stable et veillez à conserver l'équilibre à tout moment.** *Vous pourrez ainsi, même dans des situations inattendues, mieux contrôler l'appareil électrique.*
- f) Portez une tenue appropriée. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Veillez à tenir les cheveux, vêtements à l'écart de pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs*

peuvent être happés par les pièces en mouvement.

- g) Si des dispositifs d'aspiration et de récupération de poussière peuvent être montés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussières peut diminuer le risque provoqué par la poussière.*
- h) Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité pour les appareils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique suite à de nombreuses utilisations.** *La manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
 - a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté pour votre travail.** *En utilisant l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans la plage de performance indiquée.*
 - b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** *Un outil électrique que l'on ne peut plus brancher ou débrancher, est potentiellement dangereux et doit être réparé.*
 - c) Retirez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie amovible avant de procéder aux réglages des appareils, de remplacer les embouts ou de ranger l'outil électrique.** *Cette mesure de sécurité évite une mise en marche involontaire de l'outil.*
 - d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée d'enfants. Ne laissez pas de personnes non qualifiées ou n'ayant pas lu**

ces instructions utiliser l'outil électrique. *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*

- e) **Prenez soin de l'outil électrique et des embouts. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et qu'elles ne se bloquent pas, et que des éléments ne sont pas endommagés ou cassés, ce qui pourrait altérer les fonctions de l'outil. Faites réparer les pièces endommagées avant utilisation de l'outil électrique. Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans un mauvais entretien des outils électriques.**
- f) **Veillez à ce que les outils de coupe restent acérés et propres. Les outils de coupe minutieusement entretenus et disposant de tranchants acérés se coincent moins et sont plus faciles à guider.**
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.**
- h) **Conservez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées glissantes ne permettent pas de commander et contrôler l'outil électrique de manière sûre dans les situations imprévisibles.**
- 5) **Service après-vente**
 - a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. En procédant ainsi, le maintien de la sécurité de l'outil électrique est garanti.**

Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies circulaires manuelles

Procédé de sciage

- a) **DANGER : ne mettre les mains ni dans la zone de sciage, ni au niveau de la lame de scie. Retenez de la deuxième main la poignée supplémentaire ou le carter moteur. Lorsque les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être blessées par la lame.**
- b) **Ne pas mettre les mains sous la pièce à usiner. Sous la pièce, le capot ne vous offre aucune protection contre la lame de scie.**
- c) **Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à scier. Sous la pièce, on devrait voir moins d'une hauteur de dent complète.**
- d) **Ne maintenez jamais la pièce à scier dans la main ou au dessus d'une jambe. Sécurisez la pièce à scier par une fixation stable. Il est important de bien fixer la pièce pour minimiser le risque de contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte de contrôle.**
- e) **Tenez l'outil électrique par les poignées isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil d'insertion peut toucher des câbles électriques dissimulés ou même son propre câble d'alimentation. Le contact avec un câble sous tension transmet la tension aux parties métalliques de l'appareil et provoque une décharge électrique.**
- f) **Utilisez toujours une butée ou un guidage de bord droit lors de la coupe longitudinale. Ceci améliore la précision de la coupe et réduit la possibilité de coincement de la lame de scie.**





- g) Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille avec un alésage de fixation adapté (par ex. en forme d'étoile ou rond).** *Les lames de scie non adaptées aux pièces de montage de la scie manquent de concentricité pendant le sciage et aboutissent à une perte de contrôle.*
- h) Pour la lame de scie, n'utilisez jamais des rondelles ou des vis qui sont endommagées ou qui ne correspondent pas.** *Les rondelles et vis de lame ont été spécialement conçues pour assurer la performance et la sécurité de fonctionnement optimales de la scie.*

Rebond - Causes et consignes de sécurité correspondantes

Un rebond est la réaction brusque découlant du coincement, du blocage ou de la mauvaise orientation de la lame de scie et provoquant le dégagement subit et incontrôlé de la scie hors de la pièce, en direction de l'opérateur ;

Lorsque la lame de scie se coince ou se bloque dans la fente de sciage qui se referme, la lame de scie se bloque et la force du moteur fait rebondir l'appareil en direction de l'opérateur ;

Lorsque la lame de scie se tord ou est mal orientée dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie peuvent se coincer à la surface de la pièce, de sorte que la lame est propulsée hors de la fente de sciage et que la scie rebondit en direction de l'opérateur. Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou défaillante de la scie. Il peut être évité à l'aide de mesures de précaution appropriées, comme celles décrites ci-après.

- a) Maintenez la scie des deux mains et positionnez les bras de sorte qu'ils puissent résister aux efforts de rebond. Tenez vous toujours sur le côté, par rapport à la lame, ne jamais la mettre sur la même ligne que le corps.** *Lors d'un rebond, la scie circulaire peut se propulser vers l'arrière, néanmoins l'opérateur peut maîtriser les forces déployées s'il a pris les mesures de précaution adaptées.*
- b) Si la lame de scie se bloque ou si vous interrompez le travail, mettez la scie hors service et maintenez la dans le matériau jusqu'à ce que la lame se soit arrêtée. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame se trouve en mouvement car un rebond risque de se produire. Définissez et remédiez à la cause du blocage de la lame de scie.**
- c) Si vous voulez redémarrer une scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la fente de sciage et vérifiez si les dents de la scie ne sont pas bloquées dans la pièce. Si la lame de scie est coincée, elle peut se dégager de la pièce à usiner ou provoquer un rebond, lorsque la scie est de nouveau remise en marche.**
- d) Étayez les grands panneaux pour réduire le risque de rebond dû à une lame de scie coincée.** *Les grands panneaux peuvent se déformer sous leur propre poids. Les panneaux doivent être étayés des deux côtés, tant à proximité de la coupe qu'au niveau du bord.*
- e) N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou endommagées.** *Les lames de scie ayant des dents émoussées ou mal orientées provoquent une augmentation de la friction, le blocage de la lame de scie et un rebond dus à une fente de sciage trop étroite.*
- f) Avant le sciage, réglez la profondeur**

et l'angle de coupe puis resserrez les vis de réglage. *Si les réglages varient pendant le sciage, la lame de scie peut se coincer et provoquer un rebond.*

- g) **Soyez particulièrement prudent dans le cadre des « coupes de poche » dans les cloisons existantes ou autres zones non visibles.** *En plongeant dans des objets cachés lors du sciage, la lame de scie peut se bloquer et provoquer un rebond.*

Fonctionnement du capot de protection

- a) **Avant chaque utilisation, vérifiez que le capot inférieur se ferme sans problème. N'utilisez pas la scie au cas où le capot inférieur ne peut être manœuvré librement et qu'il ne se referme pas aussitôt. Ne bloquez ou n'attachez jamais le capot de protection inférieur en position ouverte.** *Si la scie tombe par inadvertance, le capot de protection inférieur risque de se voiler. Ouvrez le capot de protection à l'aide du levier, assurez vous de sa mobilité et veillez à ce qu'il n'entre en contact ni avec la lame de scie, ni avec d'autres pièces au niveau de tous les angles et profondeurs de coupe.*
- b) **Vérifiez le fonctionnement des ressorts pour le capot inférieur. Faites entretenir l'appareil avant son utilisation, si le capot inférieur et le ressort ne fonctionnent pas correctement.** *Des pièces endommagées, des dépôts collants et des accumulations de copeaux freinent le fonctionnement du capot inférieur.*
- c) **N'ouvrez le capot inférieur à la main que pour effectuer des coupes spéciales telles que "des coupes en plongée ou des coupes en onglet". Ouvrez le**

capot de protection inférieur à l'aide du levier de commande et relâchez-le dès que la lame de scie a pénétré dans la pièce à usiner. *Pour toutes les autres opérations de sciage, le capot de protection inférieur doit fonctionner automatiquement.*

- d) **Ne posez pas la scie sur l'établi ou sur le sol sans que le capot inférieur ne recouvre la lame de scie.** *Une lame de scie non protégée et fonctionnant par inertie déplace la scie dans le sens opposé de la coupe et scie tout ce qu'elle trouve sur son chemin. Tenez compte pour cela de la durée de marche par inertie de la mortaise à chevilles plates.*
- N'utilisez jamais de disques de ponçage !
 - Lors du travail, raccordez toujours un dispositif d'aspiration de la poussière d'après le manuel !
 - Lors du travail, portez un masque anti-poussière !
 - Lors du travail, portez une protection auditive !
 - Utilisez uniquement des lames de scies conseillées !

Consignes de sécurité pour le laser

⚠ ATTENTION !

- a) **Ne dirigez pas le faisceau laser vers des personnes ou des animaux et ne regardez pas dans le faisceau laser.** *Le laser génère un faisceau de classe 2, conformément à DIN EN 60825-1. Vous pouvez donc éblouir les personnes.*
- b) **Un laser n'est pas un jouet et n'a rien à faire entre les mains**



d'enfants. *Toute utilisation abusive peut provoquer des lésions oculaires irréremédiables.*

- c) Toute manipulation visant à augmenter la puissance du laser est interdite.** *Toute responsabilité, découlant du non respect des présentes consignes de sécurité, ne pourra pas être prise en considération.*
- d) Si le laser doit rester plus de 3 mois sans servir, retirez les piles pour éviter qu'elles ne coulent et provoquent un endommagement.**
- e) Le laser ne contient aucune pièce de service.** *Son boîtier n'a, par conséquent aucune raison d'être ouvert, sinon la garantie sera annulée.*

Manipulation et utilisation prudentes de piles

- a) Assurez-vous que l'appareil se trouve hors circuit avant d'introduire les piles.** *L'introduction d'une batterie dans un outil électrique activé peut être source d'accidents.*
- b) En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de la batterie.** *Évitez tout contact avec les liquides s'écoulant de la batterie. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si ce liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Lorsqu'il s'échappe, le liquide contenu dans la batterie peut irriter la peau et provoquer des brûlures.*
- c) Ne pas éliminer avec les ordures ménagères.** *Pour une récupération ou une élimination conforme à l'environnement, veuillez déposer les déchets dans un point de collecte pour déchets recyclables.*
- d) Ne pas jeter les piles dans le feu, risque d'explosion.**

- e) Protégez les piles de la chaleur (par ex. chauffage) et des rayons du soleil.**

Avant l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40° C.

Avant de procéder à des réglages, de monter ou de changer des accessoires et d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé.

Contrôler la scie circulaire manuelle et le volume de livraison

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie ! Risque d'asphyxie en cas d'ingestion ou d'inhalation de films. Tenez le film d'emballage hors de portée d'enfants.

- Retirez la scie circulaire manuelle et tous les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir Livraison / description des pièces).
- Vérifiez que la scie circulaire manuelle ou les accessoires ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas la scie circulaire manuelle. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.

Guidage de coupe laser (Fig. A)

La scie circulaire manuelle est équipée d'un guidage de coupe laser **4** qui facilite le sciage précis le long de la ligne.

Le laser est alimenté avec des piles 2x 1,5 V LR44.

- Desserrez la vis cruciforme.
- Retirez le couvercle du logement de la batterie **6**.
- Introduisez les batteries. Faites attention à ce que le marquage de polarité corresponde à chaque logement de batterie
- Remplacez le couvercle du logement de la batterie et fixez-le à l'aide de la vis cruciforme.

Mettre en marche / arrêter le guidage de coupe laser (Fig. B)

REMARQUE !

Si le laser doit rester plus de 3 mois sans servir, retirez les piles pour éviter qu'elles ne coulent et provoquent un endommagement.

Mise en marche :

- Poussez l'interrupteur marche/arrêt du guidage de coupe laser **5** en position « I ».

Arrêt :

- Poussez l'interrupteur marche/arrêt du guidage de coupe laser en position « 0 ».



ATTENTION !

Ne pas fixer le rayon laser du regard. La lumière laser peut endommager les yeux

Régler la butée de profondeur (Fig. C)

Pour un meilleur résultat de travail, la butée de profondeur doit être réglée de telle façon que la lame de scie **18** ne dépasse pas plus de 5 mm env. sous la pièce à scier.

- Relâchez le levier de serrage de profondeur de coupe **9**. Levez ou abaissez la scie à la profondeur de coupe souhaitée.
- Référez-vous à la graduation de profondeur de coupe gravée **8**.
 - La valeur de la graduation est une valeur approximative.
- Resserrez le levier de serrage de profondeur de coupe.
- Pour une coupe en profondeur exacte, effectuez une coupe d'essai sur un matériau en excédent.

Réglage de l'angle d'onglet (Fig. D)

La plaque de base **10** peut être inclinée à 45° pour les coupes en onglet.

- Desserrez la vis de blocage pour les coupes en onglet **12**.
- Inclinez la scie à l'angle de coupe souhaité.
- Référez-vous à la graduation d'angle de coupe gravée **11**.
 - Der Wert auf der Skala ist ein Circa-Wert.
- Resserrez les vis de serrage.
- Pour une coupe en onglet exacte, effectuez une coupe d'essai sur un matériau en excédent.

Monter / régler la butée parallèle (Fig. E)

Grâce à la butée parallèle **15** des coupes parallèles au bord extérieur de la pièce à scier peuvent être effectuées.



- Introduisez la butée parallèle dans le logement correspondant de la plaque de base **10** de la scie circulaire manuelle.
- Desserrez la visse de serrage pour la butée parallèle **13** et glissez la butée parallèle dans la position souhaitée.
- Resserrez les vis de serrage.
- Pour une coupe parallèle exacte, effectuez une coupe d'essai sur un matériau en excédent.

Coupes avec une latte de guidage

Vous pouvez utiliser une latte de guidage comme butée quand la pièce à scier est trop large pour pouvoir utiliser la butée parallèle. Pour effectuer des coupes parallèles à l'aide d'une latte, bloquez une latte de bois ou un autre morceau de bois approprié avec des serre-joints sur la pièce à scier. Effectuez la coupe avec une légère pression de la plaque de base de la scie circulaire manuelle contre la latte de guidage.

Raccorder l'aspiration de la poussière/des copeaux

AVERTISSEMENT !

Certains matériaux sont dangereux pour la santé. Il est interdit de scier avec cette scie des matériaux dangereux pour la santé, comme l'amiante. Les poussières de matériaux tels que les peintures à base de plomb, certains types de bois, les minéraux et le métal, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'inhalation des poussières peut provoquer des réactions allergiques et / ou des maladies des voies respiratoires chez les utilisateurs ou chez les personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que celles du chêne ou du hêtre sont considérées comme cancérogènes, en particulier quand elles sont en liaison avec des additifs de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois).

Consignes générales

- Utilisez une aspiration des poussières dans la mesure du possible. Si vous ne disposez pas d'un dispositif d'aspiration des poussières ou d'un sac à poussière (les deux ne sont pas inclus).
- Assurez une bonne aération du poste de travail.
- Portez dans la mesure du possible un masque respiratoire protégeant contre les poussières (classe de filtre P2).
- Respectez les consignes en vigueur dans votre pays concernant les matériaux à usiner.

Raccordement l'aspiration de poussière (Fig. F)

La scie peut être raccordée à un dispositif d'aspiration de poussière grâce à un tuyau flexible adapté (non livré). Le dispositif d'aspiration de poussière (non livré) utilisé doit être adapté au matériau à usiner.

- Poussez le sac à poussière sur la tubulure d'aspiration de poussière.
- Raccordez le tuyau d'aspiration au dispositif d'aspiration de poussière.

Montage du sac à poussière (Fig. F)

- Pressez les pinces de maintien du sac à poussière.
- Poussez le sac à poussière sur la tubulure d'aspiration de poussière.
- Vérifiez que la fermeture est bien fermée.

Monter / changer / enlever la lame de scie

⚠ AVERTISSEMENT !

Portez des gants quand vous remplacez la lame de scie. Conserver les lames de scie inutilisées dans un emballage pour éviter toute blessure. Il est recommandé de porter les lames dans un récipient.

⚠ ATTENTION !

La flèche sur la lame de scie doit correspondre au sens de rotation indiqué par la flèche sur le capot de protection.

Après le montage de la lame de scie, enlevez la clé Allen, avant de mettre la machine en marche.

L'arrêt de la broche ne doit être actionné qu'à l'arrêt complet de la lame de scie.

REMARQUE !

L'utilisation de lames inappropriées peut se traduire par des dommages.

- Assurez-vous que les lames utilisées correspondent aux données indiquées dans cette notice.
- N'utilisez que des lames de scie dont la vitesse de rotation autorisée est au moins égale au régime à vide de la scie.
- N'utilisez pas de lames et meules de tronçonneuse en acier HSS.

Pour démonter et remonter une lame de scie, vous aurez besoin d'une clé Allen (non comprise dans la livraison).

Enlever la lame de scie (Fig. G, H, I, J)

- Presser l'arrêt de la broche **3** de l'arbre de lame de scie et le maintenir enfoncé. Faites tourner la lame de scie, à la main, jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche dans l'arbre.
- Desserrer la vis de bride en la tournant à l'aide de la clé Allen, dans le sens anti-

horaire.

- Enlever la vis de blocage de la lame, la rondelle et la bride de serrage.
- Faire pivoter complètement le capot de protection oscillant et retirer la lame de scie.

Montage de la lame (Fig. K)



La bride intérieure doit être située sur l'épaule tournant du disque de bride. La bride extérieure avec la bague extérieure décalée doit reposer complètement sur la lame de scie.

Le schéma qui suit indique comment monter la lame. Veillez aux flèches de sens de rotation appliquées sur la lame. Lors du montage, elles doivent correspondre aux flèches de sens de rotation appliquées sur le capot de protection **16**.

- Tirez le capot de protection vers le haut et poussez la lame de scie **18** du bas vers le haut jusqu'à l'arbre de la lame de scie **D**.
- Insérer la bride intérieure **17** sur l'arbre de la lame de scie.
- Placez la lame de scie sur la bride intérieure.
- Insérez la bride extérieure **21** sur l'arbre de la lame de scie.
- Vissez la vis de bride **19** dans le sens horaire dans l'arbre de la lame de scie.
- Insérez la clé à six pans creux **4** sur la vis de la lame de scie et appuyez sur le l'arrêt de la broche **3** à l'arrière de la scie.
- Serrez à la main la vis de la lame de scie dans le sens horaire.



Zulässige Arbeitswerkzeuge

Verwenden Sie nur zugelassene und geprüfte Sägeblätter die folgenden Mindestanforderungen unterliegen:

Typ	Unbeschichtete Hartmetall auf Wolframkarbit Basis (HW)
Durchmesser	185 mm
Sägeblatt-bohrung	20 mm
Sägeblattdicke (max.)	2,5 mm
Drehzahl (min.)	7000 min ⁻¹

Respectez la vitesse autorisée indiquée sur l'étiquette de la scie.

Utilisez uniquement des lames de scie approuvées et testées conformément à la norme EN 847-1.

Utilisez la lame de scie adapté au matériau à traiter.

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne tenez pas la pièce à usiner trop près de la lame de scie.

Fixez toujours en plus la pièce à scier avec le dispositif de retenue à serrage rapide .

Utilisez des supports supplémentaires pour effectuer des coupes sûres sur les pièces longues.

Ne placez pas la lame de scie brusquement sur la pièce à scier, car la lame de scie pourrait entraîner un retour.

Faites avancer lentement et régulièrement la tête de la scie avec la lame de scie en rotation.

Une fois l'opération de coupe terminée, tenez la tête de la scie vers le bas, relâchez l'interrupteur et attendez que la lame de scie se soit arrêtée avant de déplacer vos mains.

Prévoyez suffisamment de pauses entre les opérations de sciage pour éviter la surchauffe des dents de la scie et de la scie.

REMARQUE !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'état de la lame de scie. Remplacez immédiatement les lames endommagées ou déformées.

N'abaissez la tête de scie seulement qu'à une vitesse qui ne surcharge pas le moteur et qui ne se bloque pas la lame de scie.

Laissez la lame de scie atteindre sa vitesse maximale avant de scier.

Avant d'utiliser la scie

- Contrôlez le bon logement de la lame de scie.
- Assurez-vous que toutes les vis et les vis de serrage soient correctement serrées.
- Le capot de protection oscillant doit fonctionner parfaitement.
- Contrôlez que la lame de scie tourne librement sans être entravée.
- La zone autour de la lame de scie doit être exempte de sciure et de copeaux.
- Portez des lunettes de protection, une protection antibruit et un masque anti poussière,
- Contrôlez soigneusement la présence éventuelle de clous tordus ou d'objets similaires sur la pièce à scier avant de commencer le travail.

Établir une connexion au réseau

La scie circulaire manuelle fonctionne sur le courant alternatif monophasé 230 V~ / 50 Hz et dispose d'une isolation de protection. Contrôlez si la tension du réseau disponible correspond aux indications de la plaquette signalétique de la scie circulaire manuelle.

Veillez prendre en compte :

- Si la zone de travail est éloignée de la prise de courant, vous pouvez utiliser une rallonge. A cet effet, la section de de la rallonge doit être au moins de 1,5 mm². Faites-vous conseiller lors de l'achat auprès d'un commerçant spécialisé.
- La rallonge doit être la plus courte possible.
- Veillez à ce que la rallonge ne représente pas un risque de trébuchement.

Marche / Arrêt (Fig. L)

Mise en marche :

- Maintenir appuyés le verrou d'interrupteur **2** et l'interrupteur marche / arrêt **1**.

Arrêt :

- Relâcher le commutateur marche - arrêt



Pour des raisons de sécurité, l'interrupteur marche / arrêt de la scie circulaire manuelle ne peut pas être bloqué, il doit être maintenu en position appuyée pendant la durée du fonctionnement.

Sciage

- Tenez la scie circulaire manuelle à deux mains sur les poignées et veillez à avoir une position stable. La scie peut facilement être guidée par la poignée avant.
- Mettez la scie circulaire manuelle en marche et attendez qu'elle soit à son régime maximal avant de commencer à scier.
- Guidez la scie le long de la ligne de coupe, sans exercer de pression supplémentaire.
- Placez la pièce à scier avec la face d'aspect final vers le bas afin d'éviter les éclatements. Ne placez pas la scie sur la face d'aspect. Cela pourrait entraîner des éclatements, particulièrement avec les pièces à scier en plaquage.
- Une vitesse d'avance trop rapide réduit la puissance de la scie circulaire manuelle et réduit la durée de vie de la lame de scie.
- La sélection de la lame de scie correcte est dépendante du type de bois et du sens de coupe (dans le sens du veinage ou transversal).
- Utilisez des lames à dentures fines pour les coupes transversales au veinage. Utilisez des lames de scies au carbure pour les coupes longitudinales.

Si la lame se bloque :

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant d'enlever le matériau coincé, laisser la lame de scie s'immobiliser, éteindre la scie et la débrancher de la prise secteur.

- Mettez la scie hors-service et basculez la tête de scie vers le haut.
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Éliminez la cause du blocage, p.ex. une pièce en bois coincée. A cet effet, portez impérativement des gants de protection pour se protéger de la lame tranchante et d'éventuels éclats de bois.
- Tournez ensuite la lame plusieurs fois manuellement pour vérifier si la lame tourne à nouveau sans problème et régulièrement.

Repères de coupe (Fig. M, N)

La scie circulaire manuelle est équipée d'un guidage de coupe laser qui facilite le sciage le long d'une ligne.

- Quand la lame de scie se trouve en position normale par rapport à la pièce à scier, dirigez la scie avec le marquage de coupe **14** 0° le long de la ligne de coupe.
- Dirigez la scie à 45° le long du marquage de coupe pour des coupes en onglet à 45°.
- Dirigez la lame de scie le long du bord extérieur de la ligne de coupe afin que la coupe de la scie ne réduise pas les dimensions de la pièce à scier.

Maintenance, nettoyage, stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état.

Wartung

La scie circulaire manuelle est en majeure partie exempte de maintenance.

Utilisez uniquement des pièces de rechange/ accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Les pièces de rechange d'origine suivantes sont disponibles auprès du service après-vente du fabricant :

Description pièce	N° art.
Lame de scie au carbure de tungstène 24 dents	629255
Lame de scie au carbure de tungstène 60 dents	629268
Jeu de supports de balais à charbons	629256-1

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer autorisierten Fachwerkstätte oder durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, welche die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung der Handkreissäge kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen. Halten Sie Ihre Einsatzwerkzeuge immer scharf. Schärfen Sie diese immer mit einem geeigneten Werkzeug nach Empfehlung des Einsatzwerkzeugherstellers.

Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrant pas à l'intérieur du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement.
- Veillez à ce que les fentes d'aération restent ouvertes.
- Nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

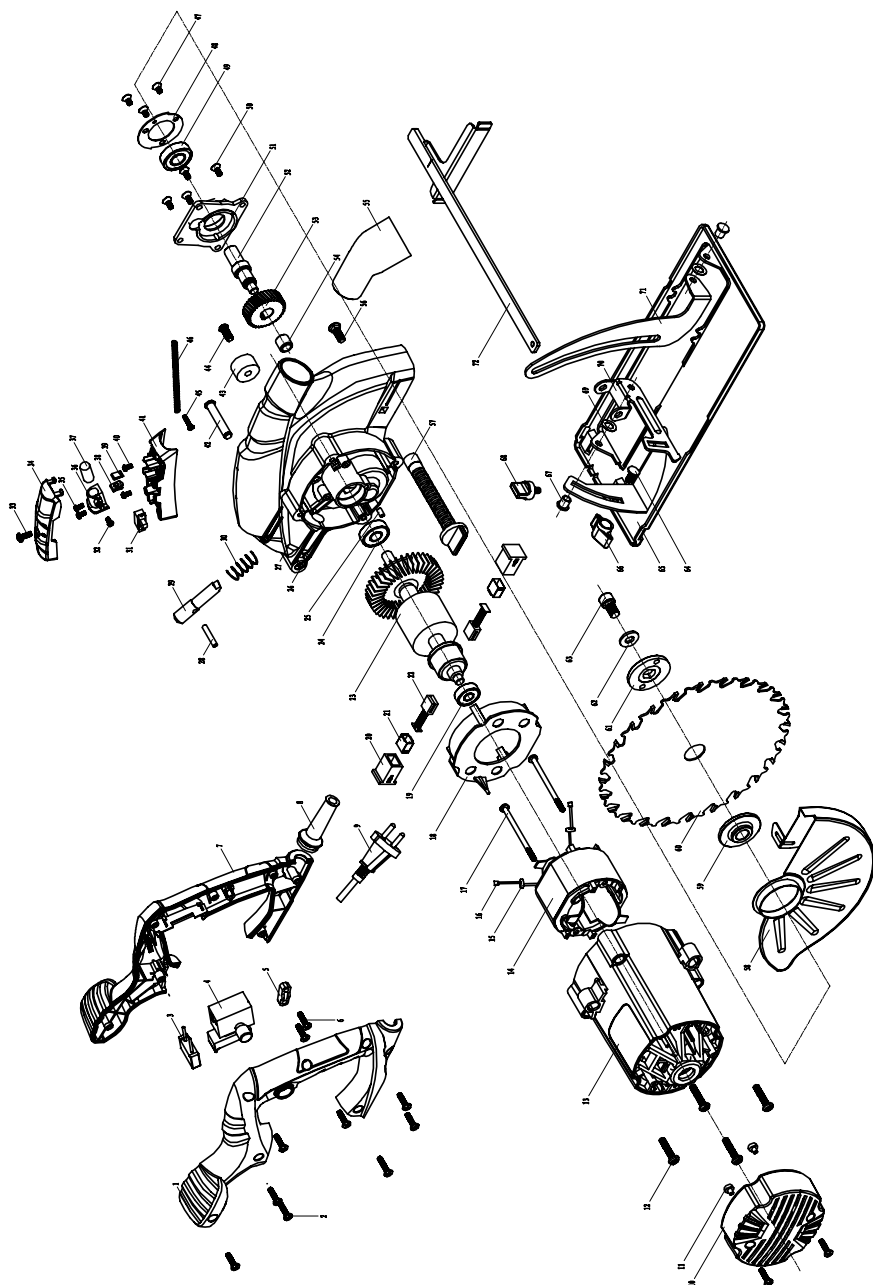
Stockage

- Retirez le porte-embout avant chaque stockage (voir chapitre « Montage / remplacement des lames de scie »).
- Nettoyez le produit avant de l'entreposer (voir le chapitre « Nettoyage »).
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants, dans l'emballage d'origine.
- Stockez le produit à une température ambiante de env. 0 - 40° C.

Transport

- Retirez l'outil d'insertion avant chaque transport (voir le chapitre « Montage / changement / retrait des lames de scie »).
- Portez toujours le produit à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Transporter le produit à l'abri des chocs et des vibrations et dans son emballage d'origine.

Dessin éclaté



Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
 La scie circulaire manuelle ne démarre pas.	Câble endommagé.	Faites remplacer le câble par un service après-vente.
	Fusible grillé.	Vérifiez le fusible dans le coffret à fusibles.
	Le fusible ou le disjoncteur s'est déclenché car le moteur était en surcharge.	Vérifiez le fusible dans le coffret à fusibles.
	Interrupteur défectueux.	Faites remplacer l'interrupteur par un service après-vente.
La coupe n'est pas rectiligne.	La lame de scie est émoussée.	Contrôlez que les dents de la lame sont toujours aiguisées. Au besoin, remplacer la lame de scie.
	La lame de scie a été montée à l'envers.	Contrôlez que la flèche sur la lame corresponde au sens de rotation indiqué sur le capot de protection.
	La lame de scie n'est pas adaptée au matériau à scier.	Respecter les indications du fabricant de lames de scies.
Le moteur atteint difficilement son régime et manque de puissance.	La section du câble prolongateur est trop faible ou le câble est trop long.	Vérifiez que la section transversale de la rallonge est de minimum 1,5 mm ² .
	La tension réseau est trop faible.	Contrôlez si la tension du réseau disponible correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique.
La scie circulaire manuelle vibre.	La lame de scie est endommagée.	Contrôler d'éventuels dommages sur la lame de scie.

Caractéristiques techniques

Modèle	M1Y-DU33-185J-1200
Tension du secteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	1200 W
Vitesse à vide	4800 min ⁻¹
Diamètre de la lame de scie	185 mm
Alésage	20 mm
Laser	Classe 2 ; 650 nm ≤ 1 mW : EN 60825-1:2014
Source d'alimentation en tension laser	2x LR44
Profondeur de coupe maximale	90° 65 mm; 45° 45 mm

Information concernant le bruit et les vibrations

Valeurs d'émissions sonores

Mesurées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore sur le poste de travail peut dépasser 85 dB (A), dans ce cas des mesures de protection pour l'utilisateur sont nécessaires (porter une protection anti-bruit adaptée).

Niveau de pression acoustique : L_{pA}
98,83 dB(A)

Niveau de puissance acoustique : L_{wA}
109,83 dB(A)

Incertitude : K_{pA} / K_{wA} 3 dB(A)

Information relative aux vibrations

Mesurées conformément à la norme EN62841.

Poignée : $A_{h,W}$ 4,65 m/s²

Incertitude : K 1,5 m/s²

La valeur de vibration totale indiquée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une procédure d'essai standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs totales de vibrations et d'émissions sonores totales indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT !

Les émissions de vibrations et sonores émises lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

- Le produit est-il en bon état et a été correctement entretenu.
- Comment et pour quel matériau le produit est-elle utilisée.
- L'accessoire employé est-il adapté et en parfait état.

- Bon maintien du produit par l'utilisateur.
- Le produit est-il utilisé de manière conforme, comme décrit dans ce manuel.
- En cas d'utilisation inappropriée, le produit peut provoquer des affections dues aux vibrations.

⚠ AVERTISSEMENT !

Des mesures de sécurité doivent être définies pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de la charge vibratoire dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

les mesures de sécurité suivantes sont à respecter, pour la protection de l'utilisateur, selon le type d'utilisation ou les conditions d'emploi :

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Portez des gants anti-vibration quand vous utilisez l'outil du produit.
- Entretenez le produit et effectuez les maintenances prévues conformément à ces instructions.
- Évitez d'utiliser le produit à des températures inférieures à 10°C et supérieures à 40°C.
- Planifiez les étapes de votre travail de manière à éviter l'utilisation des appareils vibrant fortement sur plusieurs jours.



Recyclage

Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés



Éliminez les emballages, le papier et les imprimés en respectant le type de matériau et les réglementations locales en vigueur dans votre région.

Élimination du produit



Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand : Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre

revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie. Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

Garantie

Garantie de la société Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est couvert par une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts du produit, des droits légaux vous sont conférés vis-à-vis du vendeur. Ces droits légaux ne sont pas limités en raison de notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original en lieu sûr. Ce document est nécessaire comme justificatif de l'achat. Si pendant un délai de 2 ans à compter de la date d'achat de ce produit, un défaut de matériau ou de fabrication survient, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, gratuitement le produit. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et le justificatif de l'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de 2 ans, accompagnés de la description succincte du défaut et de la date à laquelle il s'est produit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevez en retour le produit réparé ou un produit neuf. Une nouvelle période de garantie ne débute

pas avec la réparation ou le remplacement du produit.

Période de garantie et droits légaux de réclamations

La période de garantie ne sera pas prolongée à la suite d'un recours en garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Tout dommage ou défaut éventuellement décelé au moment de l'achat devra être signalé immédiatement après le déballage. Toute réparation effectuée après la période de garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué soigneusement conformément aux directives de qualité strictes et scrupuleusement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les parties du produit soumis à une usure normale et par conséquent aux pièces pouvant être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des pièces fragiles, par ex. commutateur, accumulateurs ou fabriquées en verre.

La présente garantie devient caduque si le produit a été endommagé, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les instructions indiquées dans la notice d'utilisation. Les manipulations et usages déconseillés ou contre-indiqués dans la notice d'utilisation, doivent être absolument évités.

L'appareil est uniquement destiné à un usage privé et n'est pas adapté à un usage professionnel. En cas de manipulation abusive et inappropriée, d'utilisation de la force ou d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de réparation agréé, la garantie devient caduque.

Prise en charge sous garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez vous conformer SVP aux instructions ci-après :

Veuillez avoir le reçu et la référence de l'article à portée de main comme preuve d'achat pour toutes les demandes.

La référence de l'article se trouve sur la plaquette signalétique, estampée sur la première page de votre notice d'utilisation (en bas à gauche) ou sur un autocollant au verso ou sur la partie inférieure.

En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par e-mail le service après-vente indiqué ci-dessous.

Vous pouvez renvoyer un produit défectueux en joignant le justificatif de l'achat (ticket de caisse) et en indiquant la panne et quand celle-ci est survenue, sans frais de port à l'adresse du SAV qui vous a été communiquée.



Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE se trouve à l'avant-dernière page de ce manuel.

Obsah

Rozsah dodávky	65	Použití	74
Označení jednotlivých dílů	65	Před použitím pily	74
Všeobecné informace	65	Instalace síťového připojení	74
Přečtěte si návod k obsluze a uschovejte je	65	Zapnutí / vypnutí (Obr. L)	75
Legenda k použitým symbolům	65	Řezání	75
Bezpečnost	66	Označení řezu (Obr. M, N)	75
Použití v souladu s určením	66	Údržba, čištění, skladování a transport	76
Zbytková rizika	66	Údržba	76
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	66	Čištění	76
Dodatečné bezpečnostní pokyny pro ruční okružní pily	68	Skladování	76
Proces řezání	68	Transport	76
Zpětný ráz – Příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny	69	Výkres dílů	77
Funkce spodního ochranného krytu	70	Odstranění poruchy	78
Bezpečnostní upozornění pro laser	70	Technické údaje	78
Pečlivé zacházení s bateriemi a jejich použití	71	Informace o hlučnosti a vibracích	79
Před použitím	71	Recyklace	80
Kontrola ruční okružní pily a rozsahu dodávky	71	Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny	80
Laserové vedení řezu (obr. A)	71	Likvidace produktu	80
Vypnutí / zapnutí laserového vedení řezu (obr. B)	71	Záruka	80
Nastavení hloubkového dorazu (obr. C)	72	Prohlášení o shodě	81
Nastavení úhlu pokosového úhlu (obr. D)	72		
Montáž / nastavení paralelního dorazu (obr. E)	72		
Řezy s vodící latí	72		
Připojení odsávání prachu / třísek	72		
Montáž / výměna / odstranění pilového kotouče	73		
Přípustné pracovní nástroje	74		

Rozsah dodávky

- A. Ruční okružní pila
- B. Pilový kotouč, 2x
- C. Paralelní vodítko
- D. 1x imbusový klíč
- E. Baterie pro laser (2x LR44)

Označení jednotlivých dílů

1. Spínač pro zapnutí a vypnutí
2. Pojistka spínače
3. Aretace vřetena
4. Laserové vedení řezu
5. Spínač Zap/Vyp laserového vedení řezu
6. Víko přihrádky baterií
7. Otvor výhozu pilin
8. Stupnice hloubky řezu
9. Rychloupínací páka pro přesné nastavení hloubky řezu
10. Základní deska
11. Stupnice úhlu řezu
12. Svěrný šroub pro zkosené řezy
13. Svěrný šroub paralelního vodítka
14. Označení řezu 0° a 45°
15. Paralelní vodítko
16. Ochranný kryt
17. Vnitřní příruba
18. Pilový kotouč
19. Přírubový šroub
20. Příložka
21. Vnější příruba

Všeobecné informace

Přečtěte si návod k obsluze a uschovejte jej

Tento návod k obsluze patří k této ruční okružní pile 1200 W (následně nazývané pouze "ruční okružní pila" nebo "produkt"). Návod obsahuje důležité informace k bezpečnosti, použití a údržbě. Před použitím ruční okružní pily si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Vezměte

na vědomí zejména bezpečnostní a výstražná upozornění. Nerespektování instrukcí v tomto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškození ruční okružní pily. Pokud ruční okružní pilu předáte třetím, předejte bezpodmínečně i tento návod k obsluze. Tento návod k obsluze uložte pro pozdější použití na bezpečném místě.

Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce. Revize: ID 001 - 2021-12 - REV001

CZ

Legenda k použitým symbolům

V tomto návodu k obsluze, na pile nebo na jejím obalu jsou použity následující symboly a signální slova.

VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

OPATRNĚ!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek nepatrná nebo lehká zranění.

UPOZORNĚNÍ!

Varuje před možnými věcnými škodami.



Tento symbol upozorňuje na užitečné dodatečné informace k sestavení nebo provozu.



Prohlášení o shodě (viz kapitola „Prohlášení o shodě“): Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny aplikované předpisy společenství EHS.



Přečtěte si návod k obsluze.



Noste ochranné brýle



Používejte ochranu sluchu



Používejte protiprachovou masku



Třída ochrany II: Pila je dvakrát izolovaná.



POZOR! LASEROVÉ ZÁŘENÍ
Nedívejte se do paprsku! Třída laseru II

Označení modelu je kombinací z písmen a číslic:

M1Y-DU33-185J-1200 = Ruční okružní pila 1200 W

Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Výrobek je určen výlučně pro soukromé použití v hobby a kutilské oblasti pro následující účely:

- přímé řezy ve dřevě a umělých hmotách.
- řezy na pokos ve dřevě a umělých hmotách.

Každé další použití je výslovně vyloučeno a platí za použití v rozporu s určením. Výrobce nebo dodavatel nenesou žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené nevhodným použitím nebo použitím v rozporu s určením.

Možné příklady použití v rozporu s určením nebo nesprávného použití jsou:

- použití produktu pro jiné účely, než pro které je určen.
- nedodržení bezpečnostních upozornění a výstrah, jakož i instrukcí pro instalaci, provoz, údržbu a ošetření, které jsou uvedené v tomto návodu k obsluze.
- použití příslušenství a náhradních dílů, které pro tento produkt nejsou určeny.
- oprava ruční okružní pily jinou stranou, než výrobcem nebo odborným pracovníkem.
- řemeslné, komerční nebo průmyslové využití ruční okružní pily.
- obsluha nebo údržba ruční okružní pily osobami, které nejsou dostatečně seznámeny s její obsluhou a/nebo nerozumí souvisejícím nebezpečím.

Používejte pouze příslušenství, odpovídající těmto pokynům. Chyby při dodržení instrukcí, obsažených v tomto návodu k obsluze mohou vést k těžkým zraněním a ztrátě záruky. Dodržujte platná místní nebo národní ustanovení pro použití tohoto výrobku. Neprovádějte na této ruční okružní pile žádné úpravy. Každá úprava ruční okružní pily může být nebezpečná a je zakázána.

Zbytková rizika

I přes použití v souladu s určením nelze zcela vyloučit určitá zbytková rizika. V závislosti na druhu ruční okružní pily může dojít k následujícímu ohrožení:

- Dotyk pilového kotouče v nezakrytých oblastech.
- Sáhnutí na pilový kotouč, který je v provozu (řezné poranění).
- Při neodborné manipulaci nebezpečí zpětného rázu obráběného předmětu a jeho částí.
- Vymrštění vadných částí pilového kotouče z tvrdokovu
- Poškození sluchu pokud není používána potřebná ochrana sluchu
- Zdraví škodlivé emise prachu při použití v uzavřených prostorech.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání a nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucí potřebu.

Pojem „Elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se týká elektrického nářadí připojeného do sítě (pomocí síťového kabelu) a elektrického nářadí s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou vést k nehodám.
- b) **Neppracujte s tímto elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti a ostatní personál v průběhu provozu mimo dosah tohoto elektrického nářadí.** Při odvrácení pozornosti můžete nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.

2) Bezpečnost elektrických spotřebičů

- a) **Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí vyhovovat pro příslušnou elektrickou zásuvku. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Neupravené zástrčky a vyhovující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněními povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno.
- c) **Udržujte vaše elektrické nářadí mimo dosah deště a vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel za účelem nesení elektrického nářadí, jeho zavěšení, a ani pomocí něj nevytahujte zástrčku ze zásuvky. Chraňte kabel před tepelnými zdroji, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi zařízení. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve volném prostoru, používejte prodlužovací kabel, který je rovněž**

vhodný pro vnější prostor. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, používejte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím jednejte s rozumem.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako např. protiprachové masky, protiskluzových bezpečnostních bot, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje nebezpečí poranění.
- c) **Zabraňte neočekávanému uvedení do provozu. Před připojením k síti a/nebo připojením akumulátoru a před odpojením a nebo přenášením se přesvědčte, že je elektrické nářadí vypnuto.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo je zařízení zapnuto a připojeno k elektrické síti, může to vést k nehodám.
- d) **Předtím než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nářadí nebo šroubové klíče.** Nářadí nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu zařízení, může vést k poranění.
- e) **Vyhnete se nenormálnímu držení těla. Dbejte na bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.

f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste široké oblečení ani šperky. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů.** *Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.*

g) **Pokud mohou být namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** *Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*

4) **Zacházení s elektrickým nářadím a jeho použití**

a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro svoji práci používejte pouze k tomu určené elektrické nářadí.** *S odpovídajícím elektrickým nářadím budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.*

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které již není možno zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.**

c) **Předtím, než začnete provádět nastavení zařízení, výměnu příslušenství nebo zařízení odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** *Toto bezpečnostní opatření zabrání nechtěnému spuštění elektrického nářadí.*

d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte zařízení používat osobami, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** *Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.*

e) **Toto elektrické nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a nejsou vzpříčeny, zda nejsou díly zlomeny nebo poškozeny způsobem, který by funkci elektrického nářadí ohrozil. Poškozené části nechte před použitím přístroje**

opravit. *Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.*

f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými hranami se méně přičí a lze je snadněji vést.*

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, použité nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Přitom postupujte s ohledem na podmínky použití a prováděnou činnost. Použití elektrického nářadí pro jiné uplatnění, než k jakému je určeno, může vést k nebezpečným situacím.**

5) Servis

a) **Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** *Tím je zajištěno, že zůstane zachována jeho bezpečnost.*

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro ruční okružní pily

Proces řezání

a) **NEBEZPEČÍ: Nesahejte rukama na pilový kotouč ani do prostoru, kde řezáte.** *Svou druhou rukou uchopte přidavné držadlo nebo skříň motoru. Pokud držíte pilu oběma rukama, je vyloučeno jejich poranění pilovým kotoučem.*

b) **Nesahejte pod obrobek.** *Ochranný kryt Vás nemůže ochránit před kotoučem pily, pokud máte ruce pod obráběným předmětem.*

c) **Přízpůsobte hloubku řezu tloušťce obráběného předmětu.** *Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zubu.*

d) **Obráběný předmět určený k řezání nikdy nedržte v ruce, ani jej nepřitlačujte nohou. Obrobek zajistěte na stabilní podložce.** *Obráběný*

předmět je důležité dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí kontaktu těla, vzpříčení kotouče pily nebo ztráty kontroly.

- e) **Elektrické nářadí držte pouze na izolovaných úchytných plochách, když provádíte práci, u níž může vložný nástroj zachytit skryté elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel.**
Kontakt s vedením pod proudem má za následek přítomnost napětí i na kovových dílech elektrického nářadí a vede k úderu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání použijte vždy dorazové vodítko nebo přímé vedení hrany.** *Tím se zlepšuje přesnost řezu a snižuje se možnost vzpříčení nebo uvíznutí kotouče pily.*
- g) **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. hvězdicový nebo kruhový).** *Pilové kotouče, neodpovídající montážním dílům pily, pracují nerovnoměrně a vedou ke ztrátě kontroly.*
- h) **Nepoužívejte nikdy poškozené nebo špatné podložky pilového kotouče nebo šrouby.** *Podložky i šrouby pro upevnění kotouče pily byly pro Vaši pilu speciálně zkonstruovány a zaručují optimální výkon a bezpečnost provozu.*

Zpětný ráz – Příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce následkem zaseknutého, vzpříčeného nebo špatně vycentrovaného pilového kotouče, která vede k tomu, že se nekontrolovatelná pila odrazí od obráběného předmětu a pohybuje se ve směru k obsluhující osobě

Pokud se kotouč pily zachytí nebo zasekne v zavírající se řezané štěrbině, zablokuje se a síla motoru vymrští pilu ve směru k obsluhující osobě;

Pokud se kotouč pily v řezu zkroutí nebo je špatně vycentrovaný, mohou se zuby spodní části kotouče pily zachytit v povrchu obrobku, čímž dojde k jeho pohybu směrem ven z řezu a pila odskočí ve směru k obsluhující osobě. Zpětný ráz je důsledkem špatného nebo chybného používání pily. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, dle následujícího popisu.

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama a držte obě paže v poloze, která Vám umožní zachytit síly zpětného rázu. Vždy stůjte ke kotouči pily bokem, Vaše tělo nesmí být nikdy v jedné linii s pilovým kotoučem.** *Při zpětném rázu může pila odskočit zpět, obsluhující osoba ale může vhodným preventivním opatřením síly zpětného rázu zvládnout.*
- b) **Pokud se pilový kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, vypněte pilu a podržte ji klidně v obrobku dokud se pilový kotouč nezastaví. Nepokoušejte se nikdy odstranit pilu z obrobku nebo ji vytáhnout, dokud se pilový kotouč pohybuje, protože může dojít k zpětnému rázu.** *Zjistěte a odstraňte příčinu sevření pilového kotouče.*
- c) **Pokud chcete pilu, která je zasunuta do obrobku, znovu spustit, vycentrujte kotouč pily v řezu a přezkoušejte, zda zuby pily nejsou v obrobku zaseknuty.** *Pokud je kotouč pily zaseknutý, může v případě opětovného spuštění pily dojít k pohybu pily směrem ven z obrobku nebo ke zpětnému rázu.*
- d) **Velké desky podepřete, abyste zabránili riziku zpětného rázu způsobeného zaseknutím pilového kotouče.** *Velké desky se mohou vlivem své vlastní hmotnosti prohnout. Desky je nutno podepřít na obou stranách, jak v blízkosti řezné štěrbin, tak i na okraji.*
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.** *U pilových kotoučů s tupými nebo špatně vycentrovanými*



zuby dochází v důsledku příliš úzké řezné štěrbině ke zvýšenému tření, zachycení nebo zaseknutí kotouče pily a zpětnému rázu.

- f) Před řezáním dotáhněte pevně nastavení hloubky a úhlu řezu.** *Pokud v průběhu řezání dochází ke změnám nastavení, může se kotouč pily zaseknout a hrozí nebezpečí zpětného rázu.*
- g) Buďte obzvláště opatrní při řezání do stávajících stěn nebo v jiných prostorech, do kterých není vidět.** *Zařezávající se pilový kotouč se může při řezání do skrytých objektů zablokovat a způsobit zpětný ráz.*

Funkce spodního ochranného krytu

- a) Před každým použitím zkontrolujte, zda je ochranný kryt bezpečně zavřen.** *Nepoužívejte pilu v případě, pokud spodní ochranný kryt není volně pohyblivý a okamžitě se neuzavírá. Nikdy neblokuje nebo neupevňuje spodní kryt v otevřené poloze. V případě nechtěného pádu pily na zem může dojít ke zkřivení spodního ochranného krytu. Pomocí zpětné uvolňovací páčky otevřete ochranný kryt a přesvědčte se, zda se kryt volně pohybuje a nedotýká se kotouče pily nebo jiných dílů - tuto podmínku je nutno splnit pro všechny úhly i hloubky řezu.*
- b) Zkontrolujte funkci pružiny spodního ochranného krytu.** *Pokud spodní ochranný kryt a pružina nefungují zcela spolehlivě, nechte před použitím pily provést její údržbu. Poškozené díly, lepkavé usazeniny a nahromadění třísek způsobují opožděnou funkci spodního ochranného krytu.*
- c) Spodní ochranný kryt otevřete rukou pouze při zvláštních řezech, jako např. „ponorné nebo úhlové řezy“.** *Spodní ochranný kryt otevřete pomocí zpětné*

uvolňovací páčky a páčku pusťte poté, jakmile pilový kotouč pronikne do obráběného předmětu. *Při všech ostatních činnostech s pilou musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.*

- d) Neodkládejte pilu na pracovní stůl nebo na zem, pokud spodní ochranný kryt nezakrývá pilový kotouč.** *Nechráněný dobíhající pilový kotouč uvádí pilu do pohybu opačného ke směru řezání a řeže vše, co mu stojí v cestě. Dejte přitom pozor na dobu doběhu pily.*

- Nepoužívejte nikdy brusné kotouče!
- Při práci vždy připojte odsávání prachu dle návodu!
- Při práci noste protiprašný respirátor!
- Při práci noste ochranu sluchu!
- Použijte pouze doporučené pilové kotouče!

Bezpečnostní upozornění pro laser

⚠ OPATRNĚ!

- a) Laserovým paprskem nemiřte nikdy na osoby nebo zvířata a sami se nedívejte do laserového paprsku.** *Tento laser produkuje laserové záření třídy 2 dle DIN EN 60825-1. Můžete jím oslepit osoby.*
- b) Laser není hračka a nepatří do rukou dětí.** *Při nesprávném používání může dojít k nevratnému poškození očí.*
- c) Každá úprava, vedoucí k zvýšení výkonu laseru, je zakázána.** *Za škody způsobené nedodržením těchto bezpečnostních pokynů je vyloučeno jakékoliv ručení.*
- d) Pokus se laser ukládá na dobu více než 3 měsíce bez použití, odstraňte z něj prosím baterie, abyste zamezili jejich vytečení.**
- e) Laser neobsahuje žádné servisní díly.** *Proto neotvírejte kryt, jinak dojde k zániku záruky.*

Pečlivé zacházení s bateriemi a jejich použití

- a) **Před vložením baterií se přesvědčte, že je pila vypnutá.** Vložení baterie do elektrického nářadí, které je zapnuté, může vést k úrazu.
- b) **Při nesprávném použití může z baterií uniknout kapalina.** Vyhněte se kontaktu s kapalinami uniklými z baterie. Při náhodném kontaktu s touto kapalinou opláchněte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina z baterie dostane do očí, vyhledejte navíc také lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z baterie, může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- c) **Baterie nelikvidujte s domovním odpadem.** Pro ekologickou recyklaci nebo likvidaci odevzdejte baterie do sběrných druhotných surovin.
- d) **Baterie neházejte do ohně, hrozí nebezpečí exploze.**
- e) **Baterie chraňte před horkem (např. topení) nebo slunečním zářením.**

Před použitím

⚠ VÝSTRAHA!

Ruční okružní pilu nepoužívejte ve výbušné atmosféře. Výrobek používejte pouze při okolní teplotě mezi 10 - 40° C. Před provedením nastavení, montáží nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte ruční okružní pilu bezpodmínečně od zdroje proudu.

Kontrola ruční okružní pily a rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení! Hrozí nebezpečí udušení spolknutím nebo vdechnutím fólie. Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí.

- Vyjměte ruční okružní pilu a příslušenství z obalu.
- Zkontrolujte, že je obsah kompletní (viz kapitola "Rozsah dodávky / Označení dílů").
- Zkontrolujte, zda ruční pila nebo příslušenství nevykazují poškození.
- Při poškození nebo chybějících dílech ruční okružní pilu nepoužívejte. Obráťte se na servisní středisko výrobce, uvedené na záruční kartě.

Laserové vedení řezu (obr. A)

Ruční okružní pila je vybavena laserovým vedením řezu **4**, usnadňujícím přesné řezání podél linie.

Laser je napájen dvěma bateriemi 1,5 V LR44.

- Povolte šroub s křížovým zářezem.
- Odstraňte víčko přihrádky baterií **6**.
- Vložte baterie. Dejte pozor, aby označení polarity souhlasilo s označením v přihrádce baterií.
- Nasadte opět víčko přihrádky baterií zpět a zafixujte jej šroubem s křížovým zářezem.

Vypnutí / zapnutí laserového vedení řezu (obr. B)

UPOZORNĚNÍ!

Pokud má být laser uložen déle než 3 měsíce, vyjměte baterie, aby nedošlo k poškození jejich vytečením.



Zapnutí:

- Spínač Zap/Vyp laserového vedení řezu **5** posuňte do spínací polohy „I“.

Vypnutí:

- Spínač Zap/Vyp laserového vedení řezu posuňte do spínací polohy „0“.



POZOR!
Nedívejte se do laserového paprsku. Laserový paprsek Vám může poškodit oči

Nastavení hloubkového dorazu (obr. C)

Pro lepší pracovní výsledky se musí hloubkový doraz nastavit tak, aby pilový kotouč **18** nevyčníval pod obrobkem více než cca 5 mm.

- Uvolněte rychloupínací páku pro přesné nastavení hloubky řezu **9**. Zvedněte nebo spusťte pilu na požadovanou hloubku řezu.
- Řídte se vyraženou stupnicí hloubky řezu **8**.
- Hodnota na stupnici je přibližná hodnota.
- Utáhněte opět rychloupínací páku pro přesné nastavení hloubky řezu.
- Pro přesné nastavení hloubky proveďte zkušební řez v přebytečném materiálu.

Nastavení úhlu pokosového úhlu (obr. D)

Základní desku **10** lze pro pokosové řezy sklonit až o 45°.

- Povolte svěrný šroub pro pokosové řezy **12**.
- Naklopte pilu do požadovaného úhlu řezu.
- Řídte se vyraženou stupnicí úhlu řezu **11**.
- Hodnota na stupnici je přibližná hodnota.
- Svěrný šroub opět utáhněte.
- Pro přesné řezy na pokos proveďte zkušební řez v přebytečném materiálu.

Montáž / nastavení paralelního dorazu (obr. E)

Pomocí paralelního dorazu **15** lze provádět řezy, probíhající paralelně s venkovní hranou obrobku.

- Zasuňte paralelní doraz do korespondujícího uchycení na základní desce **10** ruční okružní pily.
- Povolte svěrný šroub paralelního dorazu **13** a posuňte paralelní doraz do požadované polohy.
- Svěrný šroub opět utáhněte.
- Pro přesné paralelní řezy proveďte zkušební řez v přebytečném materiálu.

Řezy s vodící latí

Jako doraz můžete použít vodící latě, pokud je obrobek pro použití paralelního dorazu příliš široký. Pro provedení paralelních řezů pomocí latě, připněte k obrobku pomocí šroubové svěrky dřevěnou latě nebo jiný vhodný kus dřeva. Řez proveďte s mírným tlakem základní desky ruční okružní pily proti vodící latě.

Připojení odsávání prachu / třísek

⚠ VÝSTRAHA!

Mnohé materiály jsou zdraví škodlivé. Řezání zdraví ohrožujících látek a materiálů, jako např. azbestu, není s touto pilou přípustné.

Prach z materiálů s nátěry s obsahem olova, některých druhů dřeva, minerálů a kovů mohou být zdraví škodlivé. Dotyk nebo vdechnutí prachu může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob nacházejících se v blízkém okolí. Určitý prach, jako např. dubový a bukový prach, je považován za rakovinotvorný, zejména ve spojení s přídavnými látkami pro ošetření dřeva (chromáty, impregnační látky).

Všeobecné pokyny

- Použijte pokud možno odsávání prachu. Pokud žádné zařízení na odsávání prachu nebo sběrný sáček na prach ??? (oboje není obsaženo v rozsahu dodávky).
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Pokud možno noste respirační masku (třída filtru P2).
- Respektujte předpisy pro zpracovávané materiály, platné ve vaší zemi.

Připojení odsávání prachu (Obr. F)

Pilu lze pomocí vhodné odsávací hadice (není obsažena v rozsahu dodávky) připojit k odsávacímu zařízení. Odsávací zařízení (není obsaženo v rozsahu dodávky) musí být vhodné pro zpracovávaný materiál.

- Nasaďte odsávací hadici na odsávací hrdlo.
- Propojte odsávací hadici s odsávacím zařízením.

Montáž sběrného sáčku na prach (Obr. F)

- Stiskněte přídržné svorky sběrného sáčku na prach.
- Nasuňte sběrný sáček na prach hrdlo odsávání.
- Zkontrolujte, zda je zip uzavřený.

Montáž / výměna / odstranění pilového kotouče

⚠ VÝSTRAHA!

Pokud vyměňujete pilový kotouč, noste rukavice. Abyste vyloučili zranění, skladujte nepoužité pilové kotouče v obalu. Doporučuje se, aby se pilové kotouče nosily v obalu.

⚠ OPATRNĚ!

Šipka na pilovém kotouči musí souhlasit s šipkou směru otáčení na ochranném krytu.

Po montáži pilového kotouče, odstraňte před zapnutím pily imbusový klíč.

Aretace vřetene se smí použít pouze při zastaveném pilovém kotouči.

UPOZORNĚNÍ!

Použití nevhodného pilového kotouče může vést k poškození.

- Zajistěte, aby použité pilové kotouče odpovídaly parametrům, uvedeným v tomto návodu k obsluze.
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž přípustné otáčky jsou minimálně tak vysoké, jako volnoběžné otáčky pily.
- Nepoužívejte žádné pilové HSS kotouče a rozbrušovací kotouče.

Pro demontáž a montáž pilového kotouče potřebujete imbusový klíč (není obsažen v rozsahu dodávky).

Odstranění pilového kotouče (obr. G, H, I, J)

- Stiskněte a podržte aretaci vřetene **3** hřídele pilového kotouče. Otáčejte pilovým kotoučem rukou tak dlouho, až aretační čep zaskočí do hřídele.
- Povolte imbusovým klíčem otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček přírubový šroub.
- Odeberte svěrný šroub pilového kotouče, příložku a upínací přírubu.
- Vyklopte úplně kyvný ochranný kryt a vytáhněte pilový kotouč.

Montáž pilového kotouče (obr. K)



Vnitřní příruba musí dosednout na natočené osazení přírubového kotouče. Vnější příruba musí s vnějším osazeným prstencem celoplošně přiléhat k pilovému kotouči.

Následující schematický výkres zobrazuje montáž pilového kotouče. Vezměte na vědomí šipky směru otáčení umístěné na pilovém kotouči. Ty musí při montáži směřovat stejným směrem jako šipky směru otáčení na ochranném krytu **16**.

- Vytáhněte ochranný kryt nahoru a vysuňte pilový kotouč **18** zdola až k hřídeli pilového kotouče **D**.
- Nasaďte vnitřní přírubu **17** na hřídel pilového kotouče.
- Nasaďte pilový kotouč na vnitřní přírubu.

CZ

- Nasadte vnější přírubu **21** na hřídel pilového kotouče.
- Našroubujte přírubový šroub **19** ve směru otáčení hodinových ručiček do hřídele pilového kotouče.
- Nasadte imbusový klíč **4** na šroub pilového kotouče a zatlačte aretaci vřetene **3** na zadní straně pily.
- Utáhněte šroub pilového kotouče pevně rukou ve směru otáčení hodinových ručiček.



Přípustné pracovní nástroje

Používejte pouze schválené a zkontrolované pilové kotouče, podléhající následujícím minimálním požadavkům:

Typ	Nepovrstvený tvrdokov na wolframkarbidové bázi (HW)
Průměr	185 mm
Otvor pilového kotouče	20 mm
Tloušťka pilového kotouče (max.)	2,5 mm
Počet otáček (min.)	7000 min ⁻¹

Respektujte přípustné otáčky na etiketě pily. Používejte pouze schválené a zkontrolované pilové kotouče dle EN 847-1. Používejte pilové kotouče, vhodné pro zpracováváný materiál.

Použití



VÝSTRAHA!

Nedržte nástroj příliš blízko u pilového kotouče.

Zafixujte vždy řezaný obrobek dodatečně pomocí rychloupínacích svorek.

Použijte přídatné podpěrné podložky pro provedení bezpečných řezů dlouhých obrobků.

Nepřikládejte pilový kotouč na obrobek nárazově, mohl by se odrazit.

Vedte hlavici pily s otáčejícím se pilovým kotoučem pomalu a rovnoměrně.

Po ukončení řezání podržte hlavici pily přitlačenou dole, vypněte spínač a vyčkejte, až se pilový kotouč zastaví, předtím, než uvolníte ruce.

Naplánujte si dostatek přestávek mezi operacemi řezání, abyste vyloučili přehřátí zubů pily a pily samotné.

UPOZORNĚNÍ!

Před každým použitím zkontrolujte stav pilového kotouče. Poškozené nebo zdeformované pilové kotouče okamžitě vyměňte.

Hlavici pily spouštějte jen tak rychle, aby nebyl motor přetížen a aby se pilový kotouč nezasekl.

Před řezáním zajistěte, aby pilový kotouč dosáhl svých plných otáček

Před použitím pily

- Zkontrolujte bezpečné upevnění pilového kotouče.
- Přesvědčte se, že jsou všechny šrouby a svěrné šrouby pevně utaženy.
- Kyvný ochranný kryt musí bezvadně fungovat.
- Zkontrolujte volný, neomezený chod pilového kotouče.
- Okolí pilového kotouče musí být bez prachu a třísek.
- Používejte ochranné brýle, ochranu sluchu a protiprachovou masku.
- Před začátkem práce prohleďte pečlivě obrobek z hlediska skrytých hřebíků nebo podobných objektů.

Instalace síťového připojení

Ruční okružní pila je konstruována pro provoz s jednofázovým střídavým proudem 230 V~ / 50 Hz a má ochranný zemnicí kolík. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ruční okružní pily.

Vezměte na vědomí:

- Pokud pracoviště není v blízkosti sítové zásuvky, je vhodné použít prodlužovací kabel. Průřez prodlužovacího kabelu musí být minimálně 1,5 mm². Nechte si při jeho nákupu poradit od specialisty.
- Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
- Zkontrolujte, zda prodlužovací kabel netvoří žádné překážky a rizika zakopnutí.

Zapnutí / vypnutí (Obr. L)**Zapnutí:**

- Stiskněte pojistku spínače **2** a spínač Zap / Vyp **1**, podržte stisknutý.

Vypnutí:

- Uvolněte spínač ZAP/VYP



Z bezpečnostních důvodů nelze spínač Zap / Vyp ruční okružní pily aretovat, ale musí zůstat během provozu stále stisknutý.

V případě, že pilový kotouč blokuje:**⚠ VÝSTRAHA!**

Před odstraněním vzpříčeného materiálu nechte pilový kotouč, aby se zastavil, vypněte pilu a vytáhněte sítovou zástrčku ze zásuvky.

- Vypněte pilu a odklopte hlavici pily nahoru.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Odstraňte příčinu blokování, např. vzpříčený kus dřeva. Abyste byli chráněni před ostrými pilovým kotoučem a možnými dřevěnými třískami, noste bezpodmínečně ochranné rukavice.
- Následně otočte několikrát rukou pilovým kotoučem, abyste zkontrolovali, zda se pilový kotouč opět bezvadně a rovnoměrně otáčí.

CZ

Řezání

- Držte ruční okružní pilu za rukojeti oběma rukama a zajistěte si pevný postoj. Pomocí přední rukojeti lze pilu velmi dobře vést.
- Zapněte pilu a předtím, než začnete řezat, nechte pilu dosáhnout maximální otáčky.
- Vedte pilu bez přidavného tlaku podle linie řezu.
- Po vyloučení vylomení materiálu, položte obrobek budoucí lícovou stranou dolů. Pila nepřikládejte k lícové straně. K vylomení materiálu tak může dojít především u přířezů dýhovaných obrobků.
- Příliš vysoká rychlost posuvu snižuje výkon ruční okružní pily a zkracuje životnost pilového kotouče.
- Výběr správného pilového kotouče je závislý na druhu dřeva a směru řezu (souběžně nebo příčně k textuře dřeva).
- Pro řezy příčně k textuře dřeva použijte pilové kotouče pro jemný řez. Pro řezy podélně k žilkování použijte pilové kotouče osazené tvrdkovem.

Označení řezu (Obr. M, N)

Ruční okružní pila je vybavena laserovým vedením řezu, které zjednodušuje přesné řezání podél určené linie.

- Vedte pilu se značkou řezu 0° **14** podél linie řezu, když je pilový kotouč v normální poloze vůči obrobku.
- Vedte pilu podél značky řezu 45° **14** podél linie řezu pro pokosové řezy 45°.
- Vedte pilový kotouč podél vnější strany, aby prořez pily nezkrátil rozměry obrobku.

Údržba, čištění, skladování a transport

VÝSTRAHA!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.

Údržba

Ruční okružní pila nevyžaduje v podstatě žádnou údržbu.

Použijte pouze náhradní díly / příslušenství od výrobce popř. od autorizovaných servisních dílen.

V zákaznickém servisu jsou k dostání následující originální náhradní díly:

Popis dílů	Výr. čís.
Pilový kotouč s tvrdokovem 24 zubů	629255
Pilový kotouč s tvrdokovem 60 zubů	629268
Sada držáků uhlíkových kartáčků	629256-1

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze autorizovaná odborná dílna nebo kvalifikovaný odborný personál. Opravy smí provádět pouze odborní pracovníci nebo autorizované servisní středisko. Odborní pracovníci jsou osoby s příslušnou odbornou kvalifikací a zkušenostmi, které znají požadavky konstrukce a uspořádání ruční okružní pily a rozumí bezpečnostním ustanovením.

Vložené nástroje udržujte stále ostré. Naostřete je vždy vhodným nástrojem dle doporučení výrobce vloženého nástroje.

Čištění

VORSICHT!

Dejte pozor na to, aby se do vnitřku pily nedostaly žádné kapaliny.

- Výrobek vyčistěte suchým hadrem. V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Potom nechte všechny díly řádně uschnout.
- Zajistěte, aby ventilační štěrby zůstaly průchozí..
- Těleso ruční okružní pily čistěte pravidelně měkkým hadrem.

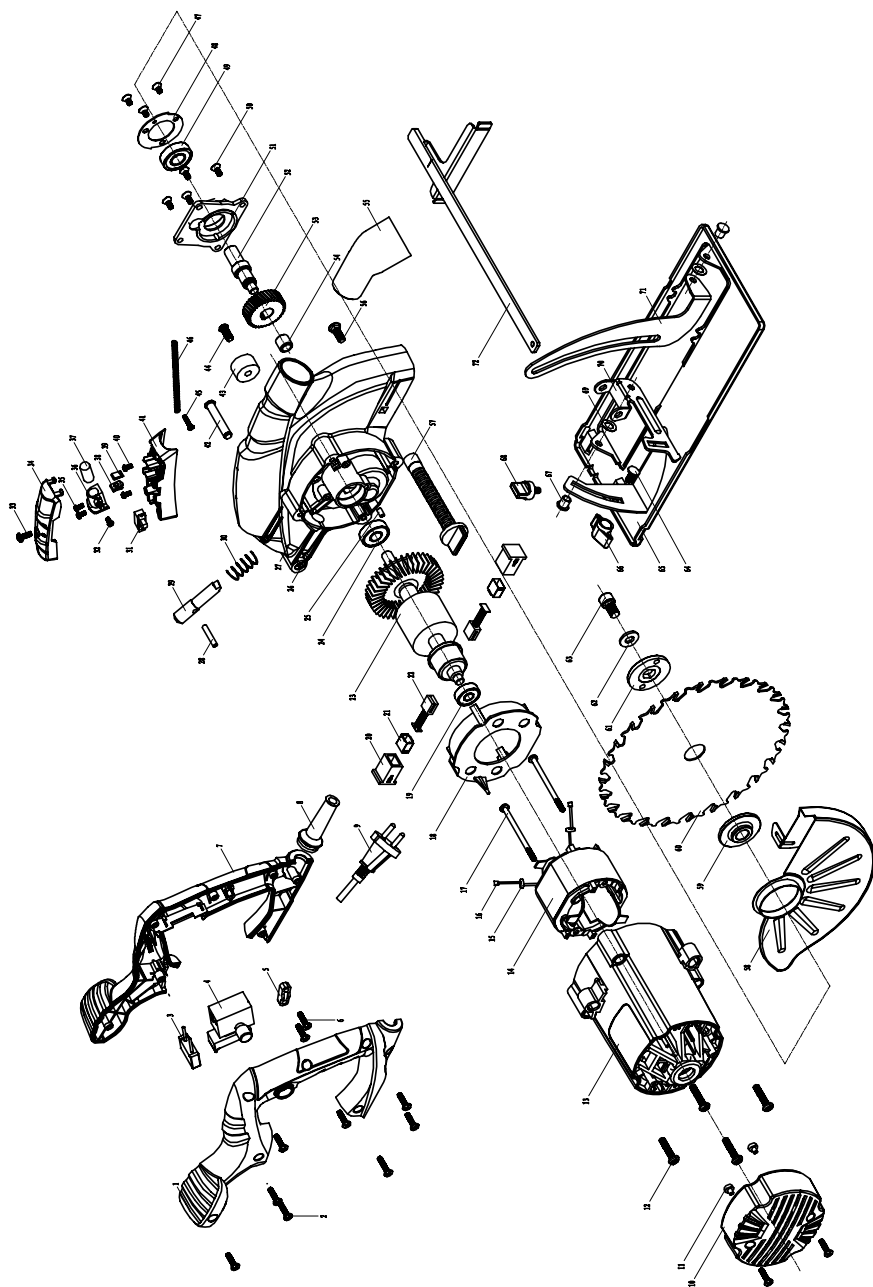
Skladování

- Před každým uskladněním odstraňte vložný nástroj (viz kapitola "Montáž / výměna / odstranění pilového kotouče").
- Před uložením ruční okružní pily očistěte (viz kapitola „Čištění“).
- Pokud ruční okružní pilu nepoužíváte, uložte ji na bezpečném, chladném, suchém, a dobře větraném místě, mimo dosah dětí.
- Ruční okružní pilu skladujte při okolní teplotě 0 - 40° C.

Transport

- Před každým transportem odstraňte vložný nástroj (viz kapitola "Montáž / výměna / odstranění pilového kotouče").
- Pilu noste vždy na určenou rukojeť.
- Ruční okružní pilu přepravujte chráněnou před nárazy a vibracemi a vždy v jejím původním obalu.

Výkres dílů



Odstranění poruchy

Problém	Možné příčiny	Odstranění
Ruční okružní pila se nerozbíhá.		Zkontrolujte zda je ruční okružní pila správně připojena k síti.
	Poškozený kabel.	Nechte kabel vyměnit v servisní opravně.
	Vypadlá pojistka.	Zkontrolujte pojistky v pojistkové skřínce.
	Pojistka nebo parazitní proud aktivoval ochranný spínač, protože došlo k přetížení motoru.	Zkontrolujte pojistky v pojistkové skřínce.
	Defektní spínač.	Nechte spínač vyměnit v servisní opravně.
Řez není rovný.	Pilový kotouč je tupý.	Zkontrolujte, zda jsou zuby pilového kotouče ostré. V případě potřeby vyměňte pilový kotouč.
	Pilový kotouč byl opačně instalován.	Zkontrolujte, že šipka na pilovém kotouči souhlasí s šipkou směru otáčení na ochranném krytu.
	Pilový kotouč není vhodný pro zpracováváný materiál.	Respektujte pokyny výrobce pilového kotouče.
Motor jen obtížně dosahuje potřebných otáček a nemá sílu.	Průřez prodlužovacího kabelu je příliš malý nebo je kabel příliš dlouhý.	Zkontrolujte prodlužovací kabel z hlediska minimálního průřezu 1,5 mm ² .
	Síťové napětí je příliš nízké.	Zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s údaji na typovém štítku.
Ruční okružní pila vibruje.	Pilový kotouč je poškozený.	Zkontrolujte pilový kotouč z hlediska eventuálního poškození.

Technické údaje

Model	M1Y-DU33-185J-1200
Síťové napětí	230 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	1200 W
Otáčky volnoběhu	4800 min ⁻¹
Průměr pilového kotouče	185 mm
Otvor	20 mm
Laser	Třída 2 650 nm ≤ 1 mW: EN 60825-1:2014
Zdroj napětí laseru	2x LR44
Max. hloubka řezu	90° 65 mm; 45° 45 mm

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty emisí hluku

Měřeno podle EN 62841. Hluk na pracovišti může překročit 85 dB (A), v tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření (nošení vhodné ochrany sluchu).

Hladina akustického tlaku: L_{pA}	98,83 dB(A)
Hladina akustického výkonu: L_{WA}	109,83 dB(A)
Nejistota: K_{pA} / K_{WA}	3 dB(A)

Informace o vibracích

Měřeno podle EN 62841.

Rukojeť: $A_{h,W}$	4,65 m/s ²
Nejistota: K	1,5 m/s ²

Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku byly měřeny v souladu s normalizovanou zkušební metodou a lze je použít pro srovnání s jiným elektrickým nářadím.

Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení.

⚠ VÝSTRAHA!

Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného použití od uvedených údajů odlišovat, v závislosti na způsobu, jakým je elektrické nářadí používáno, zejména, jaký obrobek je opracováván.

- Je-li nářadí v dobrém stavu, popř. byla řádně prováděna jeho údržba.
- Jak a pro jaký materiál je nářadí použito
- Použití správného příslušenství a jeho bezvadný stav.
- Pevné držení nářadí uživatelem
- Je-li nářadí použito v souladu s určením, jak je popsáno v tomto návodu.
- Při nepřiměřeném použití může nářadí způsobit onemocnění v důsledku vibrací

⚠ VÝSTRAHA!

Vezměte na vědomí nutnost stanovení bezpečnostních opatření na ochranu uživatele, spočívající na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (zohledněte přitom všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuto a takové, kdy je sice zapnuto ale běží bez zatížení)

Podle způsobu použití popř. podmínek uživatele je pro ochranu uživatele nutno respektovat následující bezpečnostní opatření:

- Snažte se pokud možno co nejvíc zamezit vibracím
- Používejte pouze bezvadné příslušenství.
- Při použití nářadí používejte rukavice s tlumením vibrací.
- Ošetření a údržbu nářadí provádějte v souladu s tímto návodem.
- Zamezte používání výrobku při teplotě pod 10°C a nad 40°C.
- Naplánujte si Vaše pracovní kroky tak, abyste nemuseli silně vibrující nářadí používat více dní po sobě.

CZ

Recyklace

Zlikvidujte obaly, papír a tiskoviny



Obaly, papír a tiskoviny zlikvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy platnými ve vaší oblasti.

Likvidace produktu



Vedle uvedený symbol přeškrtnutého koše na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Podle této směrnice nesmíte tento spotřebič po skončení jeho životnosti likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat do speciálně určených sběrných míst, recyklačních středisek nebo společností zabývajících se likvidačním odpadem. Tato likvidace je pro Vás bezplatná. Proveďte řádnou likvidaci a chraňte životní prostředí.

Pro německý trh platí následující:

Při nákupu nového spotřebiče máte právo vrátit příslušný starý spotřebič svému prodejci. Prodejci elektrických a elektronických zařízení s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních a prodejci potravin s prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, kteří pravidelně prodávají elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně odebrat staré zařízení i bez nákupu nového spotřebiče, pokud starý spotřebič není větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Dovozce nabízí možnost zpětného odběru přímo v obchodech a velkoobchodech. Informace o místních možnostech zpětného odběru získáte také u svého prodejce. Pokud vaše staré zařízení obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před vrácením.

Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do tříděného sběru.

V případě trvale instalovaných dobíjecích baterií uveďte při likvidaci přístroje, že obsahuje dobíjecí baterii.

Pokud hledáte jiné způsoby likvidace starých spotřebičů, obraťte se na místní nebo městský úřad.

Záruka

Záruka firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek máte záruku 3 roky od data koupě. V případě vad tohoto výrobku Vám přislouží vůči prodejci tohoto výrobku zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší, dále uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout od data koupě. Uschovejte prosím dobře originální pokladní doklad. Tento podklad je zapotřebí jako doklad o koupi.

Pokud se během 3 let od data koupě tohoto výrobku vyskytne materiálová nebo výrobní vada, bude Vám námi výrobek – dle naší volby – bezplatně opraven nebo vyměněn. Toto plnění ze záruky předpokládá, že je během tříleté lhůty předložen defektní přístroj a doklad o koupi (pokladní účtenka) a písemně stručně popsáno, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Pokud je defekt naší zárukou kryt, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou nezačíná plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se poskytnutím plnění ze záruky neprodlužuje. To platí i pro vyměněné nebo opravené díly. Poškození a závady, které existovaly případně již při koupi, se musí nahlásit ihned po vybalení. Opravy prováděné po záruční lhůtě jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Produkt byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic kvality a před vyexpedováním podroben důkladné kontrole.

Plnění ze záruky platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení a lze je tak považovat za opotřebitelné díly nebo na poškození dílů, které se mohou rozbít jako např. spínačů, akumulátorů nebo dílů, vyrobených ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud byl výrobek poškozen, nesprávně používán nebo při nedostatečném provádění údržby. Pro správné použití výrobku se musí dodržet všechny instrukce, uvedené v návodu k obsluze. Způsoby použití a jednání, kterým je dle návodu v obsluze nutno se vyhnout nebo je pro ně uvedeno varování, se musí bezpodmínečně vyloučit.

Produkt je určen jen k soukromému a nikoliv ke komerčnímu použití. Záruka zaniká při nedovoleném nebo nesprávném použití, použití násilí nebo zásazích, neprovedených naší autorizovanou pobočkou servisu.

Postup v případě uplatnění záruky

Pro zaručení rychlého zpracování vaší záležitosti, postupujte prosím dle následujících pokynů:

Pro všechny dotazy mějte prosím jako doklad o koupi připravenou pokladní účtenku a číslo výrobku.

Číslo výrobku zjistíte prosím na typovém štítku, gravírování nebo na titulním listu vašeho návodu k obsluze (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo dolní straně.

Pokud se vyskytne porucha funkce nebo jiná závada, kontaktujte nejprve následně uvedené servisní oddělení telefonicky nebo e-mailem.

Výrobek, evidovaný jako defektní můžete potom s přiložením dokladu o koupi (pokladní účtenka) a s udáním, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla, zaslat nevyplaceně na sdělenou adresu servisu.

Prohlášení o shodě

EU Prohlášení o shodě naleznete na poslední straně tohoto návodu.



Kazalo

Obseg dobave	83	Uporaba	93
Oznake sestavnih delov	83	Preden začnete uporabljati žago	93
Splošno	83	Električni priklop	93
Preberite navodila za uporabo in		Vklop / izklop (SL. L)	94
jih shranite	83	Žaganje	94
Razlaga znakov	83	Oznaka reza (SL. M, N)	94
Varnost	84	Vzdrževanje, čiščenje,	
Predvidena uporaba	84	shranjevanje in transport	95
Ostanki tveganj	84	Vzdrževanje	95
Splošni varnostni napotki za		Čiščenje	95
električna orodja	84	Shranjevanje za dalj časa	95
Dodatna varnostna opozorila za		Transport	95
ročne krožne žage	86	Razstavljena risba sestavnih delov	96
Žaganje	86	Odpravljanje napak	97
Povratni sunek – vzroki in ustrezna		Tehnični podatki	97
varnostna opozorila	87	Informacija o hrupu in tresljajih	98
Varnostna opozorila za laser	88	Reciklaža	99
Skrbno rokovanje z baterijami in njihova		Odstranite embalažo, papir in	
uporaba	89	tiskovine	99
Pred uporabo	89	Odstranjevanje izdelka med odpadke	99
Preverjanje ročne krožne žage in		Garancija	99
obsega dobave	89	Izjava o skladnosti	100
Lasersko vodenje reza (SL. A)	90		
Vklop/izklop laserskega vodenja			
reza (SL. B)	90		
Nastavitev nastavka za globino			
(SL. C)	90		
Nastavitev kota zajere (SL. D)	90		
Montaža / nastavitev vzporednega			
prislona (SL. E)	90		
Rezi z vodilno letvijo	91		
Priklop odsesavanja prahu /			
ostružkov	91		
Montaža / zamenjava /			
odstranjevanje žaginega lista	92		
Dopustna delovna orodja	93		

Obseg dobave

- A. Ročna krožna žaga
- B. 2 žagina lista
- C. Vzporedni omejevalnik
- D. Imbus ključ
- E. Bateriji za laser (2x LR44)

Oznake sestavnih delov

- 1. Stikalo vklop/izklop
- 2. Zapora vklopa
- 3. Zapah vretena
- 4. Lasersko vodenje reza
- 5. Stikalo za vklop/izklop laserskega vodenja reza
- 6. Pokrov predala za baterije
- 7. Odprtina za izmet ostružkov
- 8. Merilnik za globino reza
- 9. Vpenjalna ročica za globino reza
- 10. Osnovna plošča
- 11. Skala za kot reza
- 12. Vpenjalni vijak za zajeralne reze
- 13. Vpenjalni vijak za vzporedni prislon
- 14. Oznaki za rez 0° in 45°
- 15. Vzporedni prislon
- 16. Zaščitni pokrov
- 17. Notranja prirobnica
- 18. List žage
- 19. Prirobnični vijak
- 20. Podložka
- 21. Zunanja prirobnica

Splošno

Preberite navodila za uporabo in jih shranite

Ta navodila za uporabo sodijo k tej ročni krožni žagi 1200 W (v nadaljevanju le »ročna krožna žaga« ali »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in nego. Preden začnete uporabljati ročno krožno žago natančno preberite navodila za uporabo. Še posebej

pazite na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje napotkov v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje ročno krožno žago. Če boste ročno krožno žago izročili tretjim, jim obvezno priložite tudi za navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu za poznejšo referenco.

Ta navodila za uporabo so na voljo v digitalni obliki tudi na proizvajalčevem servisu. Revizija: ID 001 - 2021-12 - REV001

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na ročni krožni žagi ali na embalaži, se uporabljajo naslednji simboli in signalne besede.

⚠ OPOZORILO!

Označuje nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

⚠ PREVIDNOST!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

NAPOTEK!

Opozarja pred morebitno gmotno škodo.



Ta simbol opozarja na koristne dodatne informacije za sestavljanje ali uporabo.



Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise skupnosti Evropskega gospodarskega prostora, ki jih je treba uporabljati.



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite glušnike.



Uporabite zaščitno protiprašno masko.



Razred zaščite II: žaga je dvojno izolirana.



POZOR! LASERSKO SEVANJE
Ne glejte v laserski snop!
Laserski razred II

Oznaka modela je kombinacija črk in števil:

**M1Y-DU33-185J-1200 = Ročna krožna
žaga 1200 W**

15

Varnost

Predvidena uporaba

Izdelek je izključno namenjen zasebnim uporabnikom za domača opravila in za naslednje namene:

- ravne reze v les in plastiko;
- zajeralne reze v les in plastiko.

vsaka drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot uporaba, ki ni predvidena. Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata nobenega jamstva za poškodbe, izgube ali škodo, ki je nastala zaradi uporabe v nasprotju s predpisi ali napačne uporabe. Možni primeri za uporabo v nasprotju s predvideno ali napačno uporabo so:

- uporaba izdelka v druge namene, kot je predvidene;
- neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril ter navodil za montažo, obratovanje, vzdrževanje in nego, ki so v teh navodilih za uporabo;
- uporaba opreme in nadomestnih delov, ki niso predvideni za ta izdelek;
- popravila izdelka, ki jih izvajajo tretji in ne proizvajalec ali strokovnjak;
- obrtna, rokodelska ali industrijska uporaba izdelka.
- če izdelek upravljajo ali vzdržujejo osebe, ki niso seznanjene z uporabo izdelka in/ali nevarnostmi, ki so povezane s tem.

Opremo uporabljajte v skladu s temi navodili. Napake zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih imajo lahko za posledico težje telesne poškodbe ter izgubo garancije. Upoštevajte veljavne krajevne in nacionalne predpise za uporabo tega izdelka. Nikoli ne spreminjajte izdelka. Vsako spreminjanje izdelka je lahko nevarno in je prepovedano.

Ostanki tveganj

Kljub predvideni uporabi ni mogoče v celoti izključiti očitnega ostanka tveganj. Pogojeno z vrsto ročne krožne žage lahko pride do naslednjih ogrožanj:

- dotik žaginega lista v nepokritih območjih;
- seganje v vrteč se žagin list (ureznine);
- povratni sunek obdelovanca in delov obdelovanca zaradi nepravilnega postopanja;
- izvrženje delov žaginega lista iz trdine z napako;
- poškodovanje sluha, če ne uporabljate potrebne zaščite za sluh;
- zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in / ali hude poškodbe.

Varnostna navodila in napotke skrbno shranite za morebitno poznejšo rabo.

Pojem "Električno orodje", ki se uporablja v varnostnih opozorilih, se nanaša na električna orodja na električni pogon (z električnim kablom) in na električna orodja, s pogonom na akumulatorje (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered na delovnem območju in neustrezna osvetlitev imata za posledico nesreče.*
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem so vnetljive tekočine, plini ali prah.** *Električna orodja se iskrijo, iskre pa lahko vžgejo prah ali hlape.*
- c) **Med uporabo električnega orodja ne puščajte v bližino otrok ali drugih ljudi.** *Če odvrnete pozornost, lahko izgubite kontrolo nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora ujemati z električno vtičnico.** *Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Adapterskih vtičev ne uporabljajte skupaj z električnimi orodji z zaščitno ozemljitvijo.* *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega šoka.*
- b) **Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost zaradi električnega šoka.*
- c) **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega šoka.*
- d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** *Kabel zaščitite proti vročini, olju in ga ne vodite prek ostrih robov in premikajočih se delov naprave.* *Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega šoka.*
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek le, če je primeren za uporabo na prostem.** *Uporaba kabelskih podaljškov, ki so primerni za uporabo*

na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo okvarjenega toka.** *Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje udara elektrike.*

3) Varnost ljudi

- a) **Bodite pozorni in pazite, kaj delate ter pri delu z električnim orodjem ravnajte s pametjo.** *Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.* *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude poškodbe.*
- b) **Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** *Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maske proti prahu; zaščitni čevlji, ki ne drsijo, zaščitna čelada ali ščitnik sluha - odvisno od načina in uporabe električnega orodja - zmanjšajo nevarnost pred poškodbami.*
- c) **Preprečite nenameren vklop.** *Preden boste električno orodje priklopili na električno omrežje ali akumulator, ga prijel v roke ali nosili, se prepričajte, da je izklopljeno.* *Če imate med prenašanjem električnega orodja prst na stikalu, ali napravo vklopite, ko je priklopljena na električno napajanje, lahko to vodi do nesreč.*
- d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali vijalne ključke, preden vklopite električno napravo.** *Orodja ali ključki, ki so na vrtečih se delih orodja, lahko povzročijo poškodbe.*
- e) **Izogibajte se nenaravne drže telesa.** *Zagotovite si varen položaj in vedno vzdržujte ravnotežje.* *S tem lahko električno orodje bolje kontrolirate v nepričakovanih situacijah.*
- f) **Uporabljajte primerna oblačila.** *Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.*

12

Lase, oblačila in rokavice imejte v varni razdalji pred gibajočimi se deli. Gibljivi sestavni deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.

- g) Če lahko namestite naprave za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, ali so priključene in pravilno uporabljene. Uporaba sesalnika prahu zmanjšuje ogrožanje zaradi prahu.

4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) Ne preobremenjujte naprave. Za delo uporabljajte le električno orodje, ki je določeno za to. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem območju moči.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.
- c) Preden napravo nastavljate, menjujete dodatno opremo ali jo odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nehoten zagon električnega orodja.
- d) Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ljudem, ki niso seznanjeni z orodjem, ali niso prebrali teh navodil, ne dovolite delati z njim. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje skrbno vzdržujte. Kontrolirajte, če vsi premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli morebiti zlomljeni ali poškodovani, da bi lahko negativno vplivalo na funkcijo električnega orodja. Pred uporabo izdelka zahtevajte popravilo poškodovanih delov. Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok številnih nesreč.
- f) Rezila morajo biti vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezila z ostrimi

rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje voditi.

- g) Električno orodje, pribor, obdelovalna orodja itd., uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte pogoje uporabe in dejavnost, ki jo morate opraviti. Uporaba električnih orodij v drugačne namene, kot je predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

5) Servis

- a) Električno orodje naj popravljajo izključno strokovno kvalificirane osebe, ki uporabljajo originalne nadomestne dele. Na ta način je zagotovljeno, da se bo ohranila tudi varnost aparata.

Dodatna varnostna opozorila za ročne krožne žage

Žaganje

- a) **NEVARNOST: Z rokami se ne približujte območju žaganja in žaginega lista.** Z drugo roko vedno držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če držita žago obe roki, ju žagin list ne more poškodovati.
- b) **Ne sezite pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov vas pod obdelovancem ne more zaščititi pred žaginim listom.
- c) **Globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem naj bo prostora največ za eno višino zoba.
- d) **Obdelovanca nikoli ne držite z roko oziroma čez nogo.** Obdelovanec zavarujte v stabilnem sprejemu. Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite za minimiziranje nevarnosti telesnega stika, zataknitve žaginega lista ali izgube nadzora.
- e) **Če izvajate dela, pri kateri bi električno orodje lahko zadelo ob skrito električno napeljavo ali lasten električni kabel, ga držite le za izoliran ročaj.** Če pride naprava

v stik z vodnikom pod napetostjo, bodo kovinski deli električnega orodja posledično tudi pod napetostjo, zaradi česar pride do električnega udara.

- f) **Za vzdolžno rezanje vedno uporabljajte prislon ali ravno robno vodilo.** To izboljša natančnost reza in zmanjša možnost, da se zatakne žagin list.
- g) **Vedno uporabljajte žagine liste pravilne velikosti in z ustrezno izvrtano luknjo (npr. v obliki zvezde ali okroglo).** Žagini listi, ki se ne ujemajo z montažnim deli, se vrtijo neuravnoteženo in vodijo k izgubi nadzora.
- h) **Nikoli ne uporabljati poškodovanih in napačnih podložkov oziroma vijakov žaginega lista.** Podložke in vijaki žaginega lista so bili posebej narejeni za vašo žago, da zagotavljajo optimalno zmogljivost in varno delovanje.

Povratni sunek – vzroki in ustrezna varnostna opozorila

Povratni sunek je nenaden odziv zaradi zataknitve, zagozditve ali napačne usmerjenosti žaginega lista, kar povzroči, da se žaga nenadzorovano dvigne in se iz obdelovanca premakne v smeri upravljavca; Če je žagin list blokiran v zapirajoči izžagani reži, ker se je zataknil ali zagozdil in moč motorja sune žago v smeri upravljavca; Če se žagin list zasuka ali je napačno izravnal v izžaganem rezu, se lahko zobci zadnjega roba žaginega lista zataknejo v površino obdelovanca, zaradi tega pa se žagin list premakne iz izžaganega reza in žaga skoči v smeri upravljavca. Povratni sunek je posledica nepravilne in napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Žago držite trdno z obema rokama in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete silo povratnega sunka.** Vedno se nahajajte ob strani žaginega lista in ga nikoli ne postavite v linijo z vašim telesom. Pri povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar pa lahko upravljavec s primernimi varnostnimi ukrepi obvlada silo povratnega udarca.
- b) **Če se žagin list zatakne ali prekinete delo, žago izklopite in jo držite mirno v obdelovancu, dokler se žagin list ne ustavi. Dokler se žagin list premika, ne poskušajte žage nikoli odstraniti iz obdelovanca ali je povleči nazaj, sicer lahko pride do povratnega sunka. Poiščite in odpravite razlog za zataknjen žagin list.**
- c) **Če želite ponovno zagnati žago, ki je zataknjena v obdelovancu, centrirajte žagin list v režo za žaganje in preverite, ali so zobje žage zataknjeni v obdelovancu. Če je žagin list zagozden in žago ponovno zaženete, se lahko premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni sunek.**
- d) **Velike plošče podprite, da bi zmanjšali tveganje za povratni sunek in zagozditev žaginega lista. Velike plošče se lahko upognejo pod lastno težo. Plošče morajo biti podprte na obeh straneh, tako v bližini izžaganega reza, kot na robu.**
- e) **Ne uporabljate topih ali poškodovanih žaginih listov. Žagini listi s topimi ali nepravilno naravnanimi zobmi povzročijo, zaradi preozke reže za žaganje, povečano trenje, zatikanje in povratni udarec.**
- f) **Pred žaganjem trdno zategnite nastavitev globine in kota reza. Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko žagin list zatakne in povzroči povratni udarec.**

12

- g) Bodite še posebej pozorni pri žaganju stene ali druga območja, v katera nimate vpogleda.** *Potopljeni žagin list pri žaganju lahko zablokira v skritih objektih in povzroči povratni udarec.*

Delovanje spodnjega zaščitnega pokrova

- a) Pred vsako uporabo preverite, ali se spodnji zaščitni pokrov zapira brezhibno. Ne uporabljajte žage, če se spodnji pokrov ne premika prosto in se ne zapre takoj. Spodnjega zaščitnega pokrova nikoli ne vpnite ali zvežite v odprtem položaju.** *Če žaga nenamerno pade na tla, se lahko zvije spodnji zaščitni pokrov. Zaščitni pokrov odprite z vzvratno ročico in se prepričajte, da se neovirano premika in da se pri nobenem kotu ali globini rezanja ne dotika žaginega lista ali drugih delov.*
- b) Preverite delovanje vzmeti za spodnji zaščitni pokrov. Že spodnji zaščitni pokrov iz vzmeti ne delajo brezhibno, odnesite žago pred uporabo na servis.** *Poškodovani deli, lepljive usedline ali nakopičeni ostružki povzročajo, da spodnji pokrov deluje z zakasnitvijo.*
- c) Spodnji zaščitni pokrov odprite z roko le pri posebnih rezih, kot sta „ugrezn in kotni rez“. Spodnji zaščitni pokrov odprite z vzvratno ročico in jo spustite tako, ko se je žagin list potopil v obdelovanec.** *Pri vseh drugih načinih žaganja mora spodnji zaščitni pokrov delovati samodejno.*
- d) Žage ne polagajte na delovno mizo ali tla, ne, da bi spodnji zaščitni pokrov pokrival žaginega lista.** *Nezavarovan žagin list, ki se še vrti, premika žago v nasprotno smer rezanja in še naprej žaga. Pri tem upoštevajte čas naknadnega teka žage.*

- Nikoli ne uporabljajte brusilnih kolotov!
- Pri delu vedno priklopite po navodilih pripravo za odsesavanje!
- Pri delu nosite zaščitno masko proti prahu!
- Pri delu imejte zaščito za ušesa!
- Uporabljajte le priporočene žagine liste!

Varnostna opozorila za laser

PREVIDNOST!

- a) Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali in nikoli sami ne glejte v laserski žarek.** *Ta laser ustvarja laserske žarke laserskega razreda 2 v skladu z DIN EN 60825-1. Zaradi njega lahko ljudje oslepijo.*
- b) Laser ni otroška igrača in ne sodi v otroške roke.** *Zloraba lahko nepopravljivo poškoduje oči.*
- c) Prepovedana je vsaka manipulacija, ki ima za posledico povečanje moči laserja.** *Odklanjamo vsako jamstvo za škodo, ki je posledica neupoštevanja teh varnostnih opozoril.*
- d) Če je treba laser shraniti dlje kot 3 mesece, odstranite baterije, da bi se na ta način izognili poškodbam zaradi iztekanja.**
- e) Laser nima delov, ki jih je treba servisirati.** *Zaradi tega prosimo, da ne odpirate ohišja, ker v nasprotnem sledi izguba garancijskih pravic.*

Skrbno rokovanje z baterijami in njihova uporaba

- a) **Preden vstavite baterije se prepričajte, ali je naprava izključena.** Vstavljanje baterije v električno orodje, ki je vključeno, ima lahko za posledico nesreče.
- b) **Ob napačni uporabi lahko iz baterije izteče tekočina.** Preprečite stik s tekočinami, ki lahko iztečejo iz baterije. Če po naključju pride do stika izperite z vodo. Če pride iztekajoča tekočina v oči, dodatno pokličite zdravnika. Iztekajoča tekočina baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- c) **Ne odvrzite je med gospodinjske odpadke.** Za ponovno uporabo ali ekološko odstranjevanje med jih oddajte na zbirno mesto sekundarni surovin.
- d) **Baterij ne mečite v ogenj, nevarnost eksplozije.**
- e) **Baterije zaščitite zoper vročino (npr. grelniki) in proti sončnim žarkom.**

Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Izdelek uporabljajte le v temperaturi okolja med 10 - 40 °C.

Pred začetkom nastavljanja, nameščanja ali odstranjevanja izdelka in pred vzdrževanjem, obvezno ločite izdelek od vira toka.

Preverjanje ročne krožne žage in obsega dobave

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve! Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja ali vdihavanja folij. Otrokom ne dovolite v bližino folij embalaže.

- Ročno krožno žago in opremo vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali je paket popoln (glejte poglavje: »Obseg dobave / oznake delov«).
- Preverite, ali ročna krožna žaga oz. oprema nista poškodovana.
- Ročne krožne žage ne uporabljajte, če je poškodovana ali manjkajo sestavni deli. Prek servisne delavnice, navedene na garancijski kartici, se obrnite na proizvajalca.



Lasersko vodenje reza (Sl. A)

Ročna krožna žaga ima lasersko vodenje reza **4**, ki poenostavlja natančno žaganje vzdolž linije.

Laserju zagotavljata napajanje 2 bateriji LR44 1,5 V.

- Odvijte vijak s križno glavo.
- Odstranite pokrov predala za baterije **6**.
- Vstavite baterije. Pazite, da se oznake polov ujemajo s tistimi, ki so na pokrovu predala za baterije.
- Znova namestite pokrov predala za baterije in ga pritrdite z vijakom s križno glavo.

Nastavitev nastavka za globino (Sl. C)

Za boljše rezultate dela morate omejevalnik globine nastaviti tako, da žagini list **18** ne štrli pod obdelovancem več kot približno 5 mm.

- Odvijte vpenjalno ročico globine reza **9**. Žago dvignite ali spustite na želeno globino reza.
- Uporabite vtisnjeno lestvico globine reza **8**.
- Vrednost na lestvici je približna vrednost.
- Znova trdnoategnite vpenjalno ročico globine reza.
- Za natančne globinske reze opravite najprej poskusni rez na odpadnem materialu.

Vklop/izklop laserskega vodenja reza (Sl. B)

NAPOTEK!

Če je treba laser shraniti dlje kot 3 mesece, odstranite baterije, da bi se na ta način izognili poškodbam zaradi iztekanja.

Vklop:

- Stikalo vklop/izklop laserskega vodenja reza **5** preklopite na položaj „I“.

Izklop:

- Stikalo za vklop/izklop laserskega vodenja reza potisnite na položaj „0“.



POZOR!

Ne glejte neposredno v laserski žarek. Laserska svetloba lahko poškoduje vaše oči.

Nastavitev kota zajere (Sl. D)

Osnovno ploščo **10** lahko za zajeralne reze nagnete do 45°.

- Popustite prižemni vijak za zajeralne reze **12**.
- Žago nagnite na želeni kot reza.
- Uporabite vtisnjeno lestvico za kot reza **11**.
- Vrednost na lestvici je približna vrednost.
- Znovaategnite prižemni vijak.
- Za natančne zajeralne reze opravite najprej poskusni rez na odpadnem materialu.

Montaža / nastavitev vzporednega prislona (Sl. E)

Z vzporednim prislonom **15** lahko z zunanjim robom obdelovanca izvajate rezek, ki potekajo vzporedno.

- Vzporadni prislon potisnite v ustrezni sprejem na osnovni plošči **10** ročne krožne žage.
- Odvijte prižemni vijak vzporadnega prislona **13** in potisnite vzporadni prislon v želeni položaj.
- Znova zategnite prižemni vijak.
- Za natančne vzporadne reze opravite najprej poskusni rez na odpadnem materialu.

Rezi z vodilno letvijo

Če je obdelovanec preširok za uporabo vzporadnega prislona, lahko kot prislon lahko uporabite vodilno letev. Da bi lahko žagali vzporadne reze s pomočjo letve vpnite leseno letev ali drugi primerni kos lesa s primežem na obdelovanec. Režite z rahlim pritiskom osnovne plošče ročne krožne žage proti vodilni letvi.

Priklop odsesavanja prahu / ostružkov

⚠ OPOZORILO!

Nekateri materiali ogrožajo zdravje. S to žago je prepovedano žaganje snovi in materialov, ki ogrožajo zdravje, kot npr. azbesta.

Prah materialov, kot so premazi z vsebnostjo svinca, nekatere vrste lesa, minerali in kovine je lahko zdravju škodljiv. Stik s prahom ali vdihavanje lahko povzroči alergične reakcije in/ali bolezni dihalnih poti uporabnika in ljudi, ki so v bližini. Določen prah, recimo prah hrasta ali bukve veljajo kot rakotvorni, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, zaščitnimi sredstvi za les).

Splošni napotki

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Wenn Sie keine Staubabsaugvorrichtung oder Staubfangsack (beides nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie möglichst eine Atemschutzmaske (Filterklasse P2).
- Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Priklop priprave za odsesavanje prahu (SL F)

Žago lahko s primerno cevjo za odsesavanje (ni priložena) priklopite na pripravo za odsesavanje prahu. Priprava za odsesavanje prahu (ni v obsegu dobave) mora biti primerna za obdelovan material.

- Vrečko za prah potisnite na priključek za sesanje prahu.
- Cev za sesanje povežite s pripravo za sesanje prahu.

Montaža vrečke za prah (SL F)

- Stisnite vpenjalno sponko vrečke za prah .
- Vrečko za prah potisnite na priključek za sesanje prahu.
- Preverite, ali je zadruga zaprta.



Montaža / zamenjava / odstranjevanje žaginega lista

⚠ OPOZORILO!

Ob menjavi žaginega lista uporabljajte rokavice. Neuporabljene žagine liste hranite v embalaži, ga bi se izognili poškodbam. Priporočamo, da žagine liste nosite v primernem pripomočku za prenašanje.

⚠ PREVIDNOST!

Puščica na žaginem listu se mora ujemati s puščico za smer vrtenja na zaščitnem pokrovu.

Po montaži žaginega lista in pred vklopom stroja odstranite imbus ključ. Zapah vretena je dovoljeno pritisniti le, ko rezalna plošča miruje.

NAPOTEK!

Uporaba neprimernih žaginih listov lahko vodi do poškodb.

- Prepričajte se, ali uporabljeni žagini listi ustrezajo
- karakteristikam, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
- Uporabljajte samo žagine liste, katerih dopustno število vrtljajev je najmanj tako visoko, kot je število vrtljajev žage v prostem teku.
- Ne uporabljajte žaginih listov in rezalnih kolotov HSS.

Za odstranitev in vgradnjo žaginega lista potrebujete priloženi ključ imbus ter križni izvijač (nista priložena).

Odstranjevanje žaginega lista (Sl. G, H, I, J)

- Trdno pritisnite in pridržite zapah vretena **3** za gred žaginega lista. Žagin list obračajte z roko tako dolgo, dokler se zapah ne zaskoči v gred.
- Z imbus ključem odvijte vijak prirobnice z obračanjem ključa v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Snemite prižemni vijak žaginega lista, podložko in vpenjalno prirobnico.
- Nihalni zaščitni pokrov obrnite čisto nazaj in izvlecite žagin list.

Montaža žaginega lista (Sl. K)

i Notranja prirobnica mora sedeti s privitim nastavkom na podložki prirobnice. Zunanja prirobnica se mora z zunanjim posnetim obročem prilegati po celotni površini žaginemu listu.

Shematska risba v nadaljevanju kaže montažo žaginega lista. Pazite na puščice za smer vrtenja, nameščene na žaginem listu. Te morajo ob vgradnji kazati v isto smer, kot so puščice za smer vrtenja na zaščitnem pokrovu **16**.

- Zaščitni pokrov povlecite navzgor in žagin list **18** potisnite od spodaj navzgor do gredi žaginega lista **D**.
- Notranjo prirobnico **17** natakните na gred žaginega lista.
- Žagin list namestite na notranjo prirobnico.
- Zunanjo prirobnico **21** natakните na gred žaginega lista.
- Vijak prirobnice **19** privijte v gred žaginega lista v smeri gibanja urinega kazalca.
- Ključ imbus **4** natakните na vijak žaginega lista in pritisnite gumb za zapahnitev vretena **3** na hrbtni strani žage.
- Trdno zategnite z roko vijak žaginega lista v smeri gibanja urinega kazalca.

Dopustna delovna orodja

Uporabljajte le odobrene in preizkušene žagine liste, ki ustrezajo naslednjim minimalnim pogojem:

Tip	Neprevlečena trdina na osnovi volframovega karbida (HW)
Premer	185 mm
Izvertina žaginega lista	20 mm
Debelina žaginega lista (najv.)	2,5 mm
Število vrtljajev (min.)	7000 min ⁻¹

Upoštevajte dovoljeno število vrtljajev, ki je na nalepki žage.

Uporabljajte samo odobrene in preizkušene žagine liste v skladu z EN 847-1.

Uporabljajte žagine liste, ki ustrezajo obdelovanemu materialu.

Uporaba

⚠ OPOZORILO!

Obdelovanca ne držite preblizu žaginega lista.

Obdelovanec, ki ga žagate, pritrdite vedno dodatno še s hitro-vpenjalnim vpenjalnikom.

Za varno žaganje dolgih obdelovancev uporabite tudi dodatne podpornike.

Žaginega lista ne nastavite sunkovito na obdelovanec, zaradi sunka se lahko žagin list odbije.

Glavo žage vodite z vrtečim se žaginim listom naprej počasi in enakomerno.

Glavo žage držite po koncu rezanja pritisnjeno navzdol, spustite stikalo in počakajte, da se žagin list ustavi, šele nato lahko premaknete roke.

Med posameznimi žaganji načrtujte dovolj odmorov, da bi preprečili pregrevanje zob žage in same žage.

NAPOTEK!

Pred vsako uporabo preverite stanje žaginega lista. Takoj zamenjajte poškodovane ali deformirane žagine liste. Žagino glavo spuščajte s takšno hitrostjo, da ne preobremenite motorja in da se žagin list ne zagozdi.

Počakajte, da žagin list pred rezanjem doseže svoje polno število vrtljajev

Preden začnete uporabljati žago

- Prevrite pravilno nameščenost žaginega lista.
- Prepričajte se, ali so vsi vijaki in prižemni vijaki trdno zategnjeni.
- Nihajni zaščitni pokrov mora delovati brezhibno.
- Preverite, ali se žagini listi vrtijo prosto in neovirano.
- V območju žaginega lista ne sme biti prahu od žaganja in žagovine.
- Nosite zaščitna očala, zaščito sluha in ustrezno dihalno zaščito.
- Pred začetkom dela skrbno preiščite obdelovanec, če v njem ni skritih žebeljev ali podobnih predmetov.

12

Električni priklop

Ročna krožna žaga je zgrajena za obratovanje z enofaznim izmeničnim tokom

230 V~ / 50 Hz in zaščitno izoliran. Preverite, ali se razpoložljiva omrežna napetost ujema s tisto, ki je navedena na tipski ploščici ročne krožne žage.

Upoštevajte:

- Če območje dela ni v bližini električnega priključka, lahko uporabite kabelski podaljšek. Presek kabelskega podaljška mora biti v tem primeru najmanj 1,5 mm². Ob nakupu v specializirani trgovini naj vam morebiti tudi svetujejo.
- Kabelski podaljšek naj bo čim krajši.
- Pazite tudi, da kabelski podaljšek ne predstavlja pasti za spotikanje.

Vklop / izklop (Sl. L)

Vklop:

- pritisnite zaporo vklopa **2** stikalo vklop/izklop **1**, stikalo vklop/izklop držite pritisnjeno.

Izklop:

- izpustite stikalo za vklop/izklop



Iz varnostnih razlogov stikala za vklop/izklop ročne krožne žage ni mogoče blokirati, temveč ga je treba med obratovanjem držati stalno pritisnjeno.

15

Žaganje

- Ročno krožno žago držite z obema rokama za ročaja in poskrbite za stabilno stoji. S sprednjim ročajem lahko žago dobro vodite.
- Vključite žago in pred začetkom žaganja počakajte, da ročna krožna žaga doseže polno število vrtljajev.
- Žago vodite brez dodatnega pritiska vzdolž linije reza.
- Obdelovanec položite s stranjo, ki bo pozneje vidna, navzdol, da bi se izognili izpadom. Žage ne nameščajte na vidni strani. Predvsem ob zarezu furniranih obdelovancev lahko pride do izpadov.
- Prevelika hitrost pomikanja zmanjšuje zmogljivost ročne krožne žage in skrajšuje življenjsko dobo žaginega lista.
- Izbira pravega žaginega lista je odvisna od vrste lesa in smeri žaganja (vzporedno z vzorcem ali prečno nanj).
- Za reze prečno na vzorec uporabljajte žagine liste za fine reze. Za vzdolžne reze uporabljajte žagine liste, prevlečene s trdino.

Če se žagin list zagozdi:



OPOZORILO!

Pred odstranjevanjem zagozdenega materiala počakajte, da se žagin listu ustavi, izklopite žago in izvlecite električni vtič iz vtičnice.

- Izklopite žago in obrnite glavo žage navzgor.
- Vtič priključnega kabla izvlecite iz mrežne vtičnice!
- Odpravite vzrok blokade npr. odstranite zagozdeni kos lesa. Ob tem nosite obvezno zaščitne rokavice, da bi se zaščitili zoper oster žagin list in morebitnim lesenim drobirjem.
- Večkrat obrnite žagin list ter preverite, ali se znova vrti brezhibno in enakomerno.

Oznaka reza (Sl. M, N)

Ročna krožna žaga ima lasersko vodenje reza, ki poenostavlja žaganje vzdolž linije.

- Če stoji žagin list normalo v primerjavi z obdelovancem vodite žago z 0° oznake reza vzdolž linije reza **14**.
- Za zajeralne reze 45° vodite žago vzdolž oznake reza 45° po liniji reza.
- Žagin list vodite vzdolž zunanje strani linije reza, da razrez žage ne bi skrajšal mere obdelovanca.

Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport

⚠ OPOZORILO!

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili izvlcite električni vtič.

Vzdrževanje

Ročne krožne žage v glavnem ni treba vzdrževati. Uporabljajte le proizvajalčeve nadomestne dele / opremo oz. tisto pooblaščenih specializiranih proizvajalcev.

Pri proizvajalčevem servisu so na voljo naslednji originalni nadomestni deli:

Opis dela	Št. izd.
Žagin list iz karbidne trdine, 24 zob	629255
Žagin list iz karbidne trdine, 60 zob	629268
Komplet držala oglene krtačke	629256-1

Zamenjavo oglenih krtačk smejo izvrševati samo pooblaščen strokovne delavnice ali kvalificirano strokovno osebje. Popravila naj izvaja le strokovnjak ali pooblaščen servis. Strokovnjaki so osebe z ustrezno strokovno izobrazbo in izkušnjami, ki poznajo zahteve glede sestave in ustroj ročne krožne žage ter se spoznajo na varnostne predpise.

Delovna orodja morajo biti vedno ostra. Vedno jih brusite s primernim orodjem po priporočilu proizvajalca obdelovalnega orodja.

Čiščenje

⚠ PREVIDNOST!

Pazite, da nobena tekočina ne vdre v notranjost izdelka.

- Izdelek očistite z vlažno krpo. Nikakor ne uporabljajte ostrih sredstev in/ali sredstev za čiščenje, ki praskajo, ali razredčil. Počakajte, da se nato vsi sestavni deli popolnoma posušijo.
- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže ostale odprte.
- Ohišje redno čistite z mehko krpo.

Shranjevanje za dalj časa

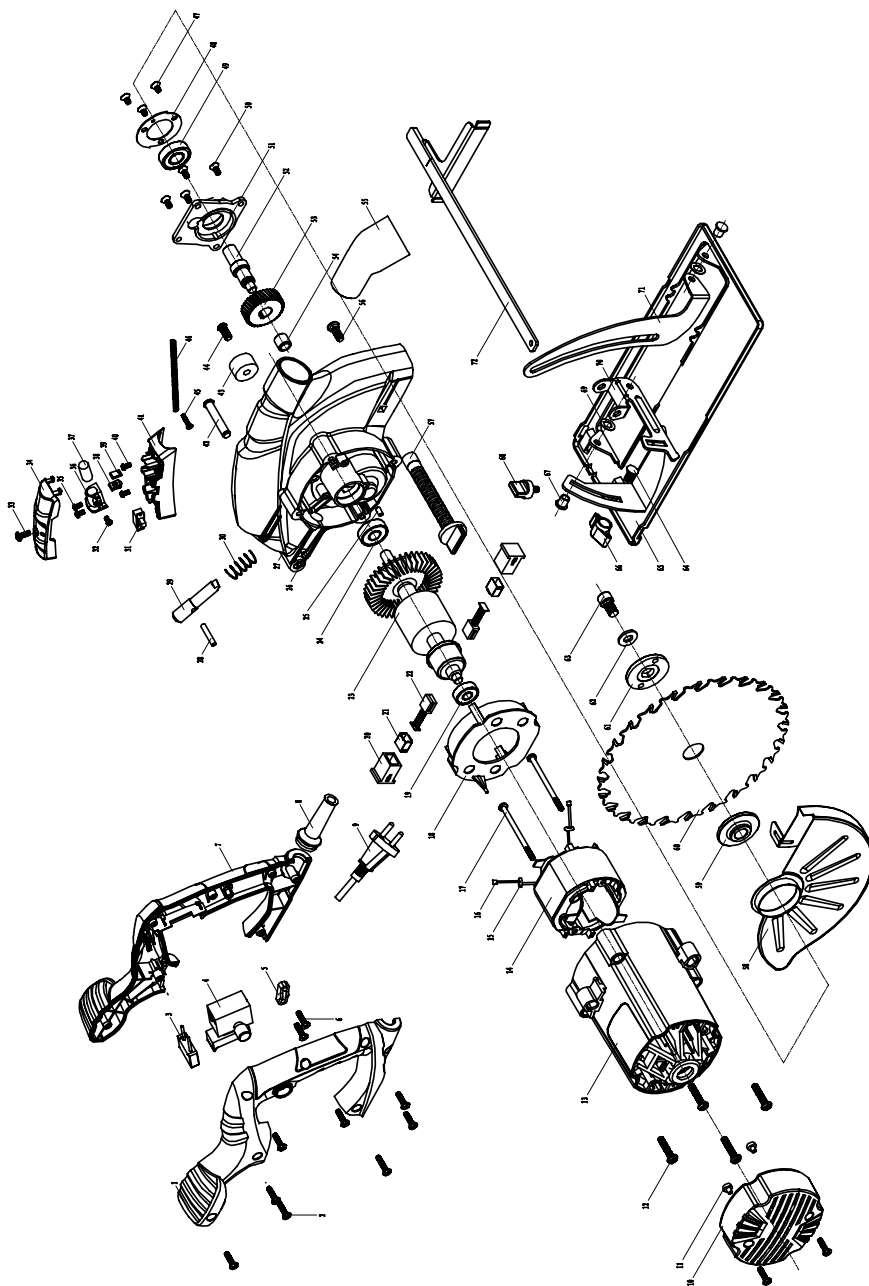
- Pred shranjevanjem odstranite delovno orodje (glejte poglavje »Montaža/menjava/odstranitev žaginega lista«).
- Preden boste izdelek shranili, ga očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, v originalni embalaži in izven dosega otrok.
- Izdelek shranite pri temperaturi okolja od 0 - 40 °C.

Transport

- Pred vsakim transportom odstranite delovno orodje (glejte poglavje »Montaža/menjava/odstranitev žaginega lista«).
- Izdelek nosite vedno tako, da ga držite za ročaj, predviden za nošnjo.
- Izdelek transportirajte tako, da bo zaščiten zoper sunke in tresljaje in v originalni embalaži.

12

Razstavljena risba sestavnih delov



Odpravljanje napak

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Ročna krožna žaga se ne zažene.		Preverite, ali je ročna krožna žaga pravilno priklopljena na električno omrežje.
	Kabel je poškodovan.	Kabel naj zamenjajo v servisni delavnici.
	Varovalka je izpadla.	Preverite varovalko v omarici z varovalkami.
	Lahko so se aktivirane varovalke ali stikalo na diferenčni tok, ker je bil motor preobremenjen.	Preverite varovalke v omarici z varovalkami.
	Stikalo pokvarjeno.	Stikalo naj zamenjajo v servisni delavnici.
Rez ni raven.	Žagin list je neoster.	Preverite, ali so zob žage še dovolj ostri. Če je treba, zamenjajte žagin list.
	Žagin list je bil montiran za napačno smerjo.	Preverite, da se puščica na žaginem listu ujema s puščico za smer vrtenja na zaščitnem pokrovu.
	Žagin list ni primeren za rezanje obdelovanega materiala.	Upoštevajte navodila proizvajalca žaginega lista.
Motor težko doseže število vrtljajev in nima moči.	Presek kablanskega podaljška je premajhen, ali je kabel predolg.	Preverite, ali ima kabelski podaljšek minimalni presek 1,5 mm ² .
	Prenizka napetost omrežja.	Preverite ali se električna napetost ujema s podatki na tipski ploščici.
Ročna krožna žaga se trese.	Žagin list je poškodovan.	Preverite, ali žagin list ni morda poškodovan.

Tehnični podatki

Model	M1Y-DU33-185J-1200
Napetost omrežja	230 V~ / 50 Hz
Nazivna moč	1200 W
Število vrtljajev v prostem teku	4800 min ⁻¹
Premjer žaginega lista	185 mm
Izvertina	20 mm
Laser	razred 2, 650 nm ≤ 1 mW: EN 60825-1:2014
Vir napetosti laserja	2x LR44
Maks. globina reza:	90° 65 mm; 45° 45 mm

Informacija o hrupu in tresljajih

Vrednosti emisije hrupa

Izmerjeno v skladu EN 62841. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 dB (A); v tem primeru so potrebni zaščitni ukrepi za uporabnika (nosite ustrezno zaščito sluha).

Raven zvočnega: L_{pA}	98,83 dB(A)
Raven zvočne moči: L_{wA}	109,83 dB(A)
Negotovost: K_{pA} / K_{wA}	3 dB(A)

Informacije o tresljajih

Izmerjeno v skladu EN62841.

Ročaj: $A_{h,W}$	4,65 m/s ²
Negotovost: K	1,5 m/s ²

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa sta izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in se lahko uporabljajo za primerjavo električnega orodja z drugimi.

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabljajo tudi za začasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

Emisije tresljajev in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od navedenih vrednosti, glede na vrsto in način, za katera se uporablja električno orodje, še posebej katera vrsta obdelovanca se obdeluje.

- Če je izdelek v dobrem stanju oz. je bil vzdrževan po predpisih.
- Kako in za kakšen material se uporablja izdelek.
- Uporaba prave opreme in njeno brezhibno stanje
- Trdno držanje izdelka v rokah uporabnika.
- Če se izdelek uporablja v predvidene namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Ob neprimerni uporabi lahko povzroči izdelek bolezni, pogojene s tresljaji.

⚠ OPOZORILO!

Za zaščito upravljalca je treba določiti varnostne ukrepe, ki morajo temeljiti na oceni obremenitve s tresljaji pri dejanskih pogojih uporabe (ob tem upoštevajte vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno in tiste, ko je sicer vklopljeno, a deluje brez obremenitve).

Odvisno od vrste uporabe oz. pogojev uporabe, morate upoštevati za zaščito uporabnika naslednje varnostne ukrepe:

- čim bolj poskušajte preprečiti tresljaje;
- uporabljajte le brezhibno opremo;
- pri uporabi pripomočka za zagon uporabljajte rokavice, ki dušijo tresljaje;
- izdelek negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili;
- izognite se uporabi izdelka pri temperaturi pod 10 °C in več kot 40 °C;
- delovne korake načrtujte tako, da izdelkov z močnimi tresljaji ne bo treba uporabljati več dni zapored.

Reciklaža

Odstranite embalažo, papir in tiskovine



Embalažo, papir in tiskovine zavržite v skladu z vrsto materiala in lokalnimi predpisi, ki veljajo na vašem območju.

Odstranjevanje izdelka med odpadke



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da tega aparata po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med

običajne gospodinjne odpadke, temveč ga morate oddati na posebej za to določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje odpadkov. Ta odstranitev med odpadke je za vas brezplačna. Varujte okolje in ga pravilno odstranite med odpadke.

Za nemški trg velja naslednje:

Ob nakupu novega aparata imate pravico vrniti prodajalcu ustrezeni stari aparat. Trgovci z električno in elektronsko opremo s prodajno površino najmanj 400 kvadratnih metrov in trgovci na drobno z živili s prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki redno prodajajo električno in elektronsko opremo, morajo brezplačno prevzeti staro opremo tudi brez nakupa nove naprave, če stara naprava ni v kateri koli dimenziji večja od 25 cm. Uvoznik vam ponuja možnost prevzema neposredno v trgovinah in na blagovnicah. Za informacije o možnostih krajevnega prevzema se obrnite tudi na svojega prodajalca.

Če vaša stara naprava vsebuje osebne podatke ste sami ste jih dolžni izbrisati, preden vrnete napravo.

Če je to mogoče, ne da bi uničili staro napravo, odstranite stare baterije in sijalke, preden staro napravo oddate za odstranjevanje med odpadke, in jih oddajte v ločeno zbiranje.

Pri trajno nameščenih akumulatorskih baterijah navedite pri odlaganju med odpadke, da naprava vsebuje akumulatorsko baterijo.

Za druge načine odlaganja starih aparatov, se obrnite na lokalne ali mestne oblasti.

Garancija

Garancija podjetja Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, Za to napravo dajemo 3-letno garancijo od dneva nakupa. Ob pomanjkljivostih pri tem izdelku imate zakonske pravice do prodajalca izdelka. Te zakonske pravice niso omejene v garanciji, predstavljeni v nadaljevanju.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Walter Werkzeuge Salzburg GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leti od dneva izročitve blaga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.



6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH, Gewerbeparkstr.
9, 5081 Anif, Avstrija

Potek v primeru uveljavljanja garancije

Da bi zagotovili hitro obdelavo vašega primera, sledite naslednjim navodilom:

- za vse zahteve imejte pripravljen blagajniški račun in številko izdelka, kot dokazilo o nakupu;
- številka izdelka je zapisana na tipski ploščici, gravuri, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali kot nalepka na hrbtni ali spodnji strani;
- če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, kontaktirajte po telefonu ali po e-pošti najprej s servisnim oddelkom, ki je naveden v nadaljevanju;
- na naslov servisa lahko pošljete brezplačno le izdelek, ki je označen kot pokvarjen in, ki ste mu priložili potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in opis pomanjkljivosti ter kdaj je

Izjava o skladnosti

Izjavo EU o skladnosti boste našli na predzadnji strani teh navodil.



101

Sadržaj

Opseg isporuke.....	103	Primjena	113
Nazivi dijelova.....	103	Prije korištenja pile.....	113
Općenito.....	103	Uspostavljanje mrežnog priključka.....	113
Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu	103	Uključivanje/isključivanje (sl. L).....	114
Značenje simbola	103	Pile	114
Sigurnost.....	104	Označavanje reza (sl. M, N).....	114
Namjenska uporaba	104	Održavanje, čišćenje,	
Preostali rizici	104	skladištenje i transport.....	115
Opće sigurnosne napomene za		Održavanje.....	115
električne alate	105	Čišćenje.....	115
Dodatne sigurnosne napomene		Skladištenje	115
za ručne kružne pile.....	107	Transport.....	115
Postupak pilanja.....	107	Uvećani prikaz.....	116
Povratni udarac – uzroci i		Otklanjanje grešaka.....	117
odgovarajuće sigurnosne napomene	107	Tehnički podaci	117
Funkcija donjeg zaštitnog poklopca	108	Podaci o buci i vibracijama.....	118
Sigurnosne upute za laser	109	Recikliranje	119
Pažljivo rukovanje i		Zbrinite ambalažu, papir i	
uporaba baterija	109	tiskovine.....	119
Prije uporabe	109	Odlaganje proizvoda.....	119
Provjera ručne kružne pile i opsega		Jamstvo	119
isporuke.....	110	Izjava o sukladnosti.....	120
Lasersko vođenje reza (sl. A).....	110		
Lasersko vođenje reza			
Uključivanje / isključivanje (sl. B)	110		
Postavljanje graničnika dubine			
(sl. C).....	110		
Namještanje kosog kuta			
(sl. D)	111		
Montaža/postavljanje paralelnog			
graničnika (sl. E)	111		
Rezovi s pomoću vodilice	111		
Priključivanje usisavača prašine/			
strugotine.....	111		
Montaža/zamjena/uklanjanje lista pile....	112		
Dopušteni radni alati.....	113		

Opseg isporuke

- A. Ručna kružna pila
- B. List pile, 2x
- C. Paralelni graničnik
- D. Imbus ključ
- E. Baterije za laser (2x LR44)

Nazivi dijelova

1. Sklopka za uključivanje / isključivanje
2. Prekidač za zaustavljanje
3. Zasun vretena
4. Lasersko vođenje reza
5. Lasersko vođenje reza prekidača za uključivanje/isključivanje
6. Poklopac pretinca za baterije
7. Otvor za izbacivanje krhotina
8. Ljestvica dubine rezanja
9. Poluga za duboko urezivanje
10. Bazna ploča
11. Ljestvica kuta reza
12. Stezni vijak za rezanje pod kutom
13. Stezni vijak za paralelni graničnik
14. Označavanje reza 0° i 45°
15. Paralelni graničnik
16. Štitnik
17. Unutarnja prirubnica
18. List pile
19. Vijak prirubnice
20. Podložna pločica
21. Vanjska prirubnica

Općenito

Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu

Ove upute za uporabu pripadaju ovoj ručnoj kružnoj pili 1200 W (u daljnjem tekstu samo „ručna kružna pila” ili „proizvod”). One sadržavaju važne napomene za sigurnost,

uporabu i održavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja ručne kružne pile. Posebno pazite na sigurnosne napomene i upozorenja. Nepoštivanje napomena u ovim uputama za uporabu može uzrokovati teške ozljede ili oštećenja ručne kružne pile. Ako ručnu kružnu pilu prosljeđujete trećim osobama, uručite joj obavezno i ove upute za uporabu. Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu za kasniju primjenu.

Ove upute za uporabu dostupne su u digitalnom obliku i u servisu proizvođača.

Revizija: ID 001 - 2021-12 - REV001

Značenje simbola

Sljedeći simboli i signalne riječi koriste se u ovim uputama za uporabu, na ručnoj kružnoj pili ili na pakiranju.

⚠ UPOZORENJE!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili težih ozljeda.

NAPOMENA!

Upozorava na moguću materijalnu štetu.



Ovaj simbol ukazuje na korisne dodatne informacije o sastavu ili uporabi.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Pročitajte upute za uporabu.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitu za uši.



Nosite respirator.



Razred zaštite II.



PAŽNJA! LASERSKO ZRAČENJE
Ne gledajte u laserski snop!
Klasa lasera II

Oznaka modela kombinacija je slova i brojki:

**M1Y-DU33-185J-1200 = Ručna kružna
pila 1200 W**

Sigurnost

Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za privatne svrhe za potrebe hobija i projekata „uradi sam“, za sljedeće svrhe:

- Ravne rezove u drvu i plastici.
- Kose rezove u drvu i plastici.

Sve su ostale primjene isključene i tretiraju se kao neprimjerena uporaba. Proizvođač ili prodavač ne snosi odgovornost za ozljede, gubitke ili štetu uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. Mogući primjeri nenamjenske ili pogrešne uporabe:

- uporaba proizvoda za druge svrhe osim onih za koje je namijenjen;
- nepridržavanje sigurnosnih napomena i upozorenja, kao i uputa za montažu, rad, održavanje i njegu koje su sadržane u ovom priručniku;
- uporaba pribora i zamjenskih dijelova koji nisu namijenjeni za ovaj proizvod;
- popravak proizvoda koji provodi netko tko nije proizvođač ili stručnjak;
- komercijalna, obrtnička ili industrijska uporaba proizvoda;
- rukovanje ili održavanje koje provode osobe koje nisu upoznate s rukovanjem proizvodom i/ili ne razumiju opasnosti koje su povezane s tim.

Koristite se priborom u skladu s ovim uputama. Nepridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku može dovesti do teških ozljeda ili gubitka jamstva. Pridržavajte se važećih lokalnih ili nacionalnih odredbi o uporabi ovog proizvoda. Nikad ne provodite promjene na proizvodu. Svaka promjena na proizvodu može biti opasna i zabranjena je.

Preostali rizici

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti preostali rizici koji nisu očit. Uvjetovane vrstom ručne kružne pile mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Dodir s listom pile u nepokrivenim područjima.
- Zahvaćanje u list pile dok radi (posjekotine).
- Kod nestručnog rukovanja dolazi do povratnog udara radnih komada i njihovih dijelova.
- Izbacivanje neispravnih dijelova od tvrdog metala lista pile
- Oštećenja sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne prašine.

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je opskrbljen ovaj električni alat. U slučaju nepridržavanja sljedećih uputa može doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju električnom energijom (preko strujnog kabela) ili na električne alate na baterijski pogon (bez strujnog kabela).

- 1) Sigurnost na radnom mjestu
 - a) Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili slabo osvijetljenje radnog mjesta mogu dovesti do nesreća.
 - b) S električnim alatom nemojte raditi u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili paru.
 - c) Tijekom korištenja električnim alatom udaljite djecu i druge osobe. U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- 2) Električna sigurnost
 - a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije izmijeniti. Ne koristite se utičnim adapterima zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem. Nepromijenjeni utikači i prikladne utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako vam je tijelo uzemljeno.
 - c) Električne alate držite podalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
 - d) Nemojte nepravilno koristiti priključni vod, za nošenje ili vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Udaljite priključni vod od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.
 - e) Kad s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni i za uporabu na otvorenom prostoru. Primjena produžnog kabela koji je prikladan za otvoreni prostor smanjuje rizik od električnog udara.
 - f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrebljavajte sklopku za zaštitu od struje greške (FID sklopku). Primjena sklopke za zaštitu od struje greške smanjuje rizik od električnog udara.
- 3) Sigurnost osoba
 - a) Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i budite razumni pri radu s električnim alatom. Nemojte se koristiti električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri korištenju električnim alatom može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klizu, kaciga ili zaštita protiv buke, ovisno o vrsti i namjeni

električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu energiju i/ili umetnete punjivu bateriju, uzimate alat ili ga nosite. Ako nosite električni alat s prstom na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na napajanje strujom, može doći do nesreće.**
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.**
- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Zauzmite siguran stav i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Tako ćete moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.**
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova. Odjeća koja nije pripijena uz tijelo, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti pokretnim dijelovima.**
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno upotrijebiti. Uporaba usisivača za prašinu može smanjiti opasnosti zbog prašine.**
- h) **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte zaonilaziti sigurnosna pravila za električne alate, čak i kad ste nakon višekratne uporabe upoznati s električnim alatom. Nepažljivo ponašanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.**
- 4) **Upotreba i rukovanje električnim alatom**

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Za svoj rad uvijek koristite odgovarajući električni alat. S prikladnim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.**
- b) **Nemojte se koristiti električnim alatom ako mu je prekidač u kvaru. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.**
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojivu bateriju prije postavljanja uređaja, zamjene dijelova ugradbenih alata ili odlaganja električnog alata. Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.**
- d) **Nekorištene električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da se električnim alatom koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni kad ih koriste neiskusne osobe.**
- e) **Pažljivo se brinite o električnom i ugradbenom alatu. Provjeravajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno, jesu li zaglavljani, ima li slomljenih ili oštećenih dijelova i je li narušena funkcija električnog alata. Popravite oštećene dijelove prije korištenja električnim alatom. Uzrok mnogih nesreća nalazi se u loše održavanom električnom alatu.**
- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima. Pažljivo održavani rezni alati s oštrom oštricama rjeđe se zaglavljaju te se njima lakše upravlja.**
- g) **Električni alat, pribor, ugradbene alate itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada i posao koji je potrebno obaviti. Uporaba električnih alata za druge svrhe osim predviđenih može uzrokovati opasne situacije.**

- h) **Ručke i površine ručki održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti.**

Skliske ručke i površine ručki ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5) Servis

- a) **Neka vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Time će se zajamčiti održavanje sigurnosti električnog alata.*

Dodatne sigurnosne napomene za ručne kružne pile

Postupak pilanja

- a) **OPASNOST: Ne zahvaćajte rukama u područje pile i ne dodirujte list pile.** *Drugom rukom uvijek držite pilu za dodatnu ručku ili kućiste motora. Ako objeručke držite pilu, list pile ne može vas ozlijediti.*
- b) **Ne zahvaćajte ispod radnog komada.** *Zaštitni poklopac ne može Vas zaštititi od lista pile ispod radnog komada.*
- c) **Dubinu rezanja prilagodite debljini radnog komada.** *Ispod radnog komada smije biti vidljivo manje od jedne cijele visine zupca.*
- d) **Radni komad koji namjeravate piliti nikad ne držite u ruci ili preko noge. Osigurajte ga na stabilnom prihvatu.** *Važno je da dobro pričvrstite radni komad kako bi se smanjila opasnost od kontakta s tijelom, zapinjanje lista pile ili gubitak kontrole.*
- e) **Pridržavajte samo za izolirane površine ručki dok izvodite radove kod kojih bi električni alat mogao zahvatiti skrivene strujne vodove ili kabel vlastitog uređaja.** *Kontakt s provodljivim kabelima električnog alata*

također stvara napon na metalnim dijelovima i uzrokuje električni udar.

- f) **Tijekom uzdužnog rezanja uvijek koristite graničnik ili ravnu vodilicu za rubove.** *To povećava točnost rezanja i smanjuje mogućnost zapinjanja lista pile.*
- g) **Uvijek koristite listove pile ispravne veličine i odgovarajućeg prihvata za provrt (npr. u obliku zvijezde ili okrugli).** *Listovi pile koji ne odgovaraju montažnim dijelovima, ne rade pravilno i uzrokuju gubitak kontrole.*
- h) **Nikad ne koristite oštećene ili pogrešne podložne pločice i vijke za list pile.** *Podložne pločice i vijci za list pile konstruirani su specijalno za Vašu pilu kako bi se postigla optimalna snaga i radna sigurnost.*

Povratni udarac – uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udarac je iznenadna reakcija lista pile koji se zakvači, zapinje ili je pogrešno centriran, što dovodi do njegovog nekontroliranog podizanja i odvajanja od radnog komada pri čemu se kreće u smjeru korisnika pile.

Kad se list pile zakvači ili zapne u zatvarajućem prerezu, on se blokira i motorna sila uzrokuje povratni udarac na uređaj u smjeru korisnika; Ako se list pile u prerezu zakrene ili pogrešno centrira, zupci stražnjeg ruba lista pile mogu se zakvačiti za površinu radnog komada zbog čega se list pile istragne iz radnog komada i povratno udari u smjeru korisnika. Povratni udarac je posljedica pogrešne uporabe pile. Može se spriječiti primjenom propisanih mjera kao što je opisano u nastavku.

- a) **Objema rukama držite pilu i stavite ruke u položaj u kojem ćete moći prepriječiti sile povratnog udarca. Budite uvijek bočno od lista pile, nikad tijelom u liniji s listom pile.**
Prilikom povratnog udarca, ručna pila može odskočiti unatrag, a korisnik prikladnim opreznim mjerama može manevrirati povratnom silom.
- b) **Ukoliko se list pile uklješti ili prekinete rad, isključite pilu i držite ju mirno unutar vrste materijala dok se list pile ne zaustavi. Tako dugo dok se list pile okreće ili bi moglo doći do povratnog udarca, ne pokušavajte izvaditi pilu iz radnog komada ili je izvući prema natrag. Odredite i otklonite uzročnik uklještenja lista pile.**
- c) **Želite li ponovno pokrenuti pilu koja je zapela u radnom komadu, centrirajte list pile u prorezu i provjerite nisu li zupci pile zakvačeni za radni komad. Zapinje li list pile, prilikom ponovnog pokretanja pile može izaći iz radnog komada ili uzrokovati povratni udarac.**
- d) **Da biste izbjegli rizik zbog povratnog udarca uzrokovanog listom pile koji zapinje, poduprite velike ploče.**
One se mogu savinuti pod vlastitom težinom. Ploče moraju biti poduprte s obje strane te blizu proreza i na ivici.
- e) **Ne koristite tupe ili oštećene listove pile.** *Listovi pile s tupim ili pogrešno centriranim zupcima uzrokuju zbog preuskog proreza povećano trenje, zapinjanje lista pile i povratni udarac.*
- f) **Prije rezanja pilom podesite dubine i kuteve rezanja. Promijene li se podešenosti tijekom rezanja, list pile može zapeti ili može doći do povratnog udaraca.**
- g) **Budite posebno oprezni pri rezanju u postojećim zidovima ili drugim loše**

vidljivim područjima. *Uronjeni list pile može se blokirati tijekom rezanja u skrivenom objektu i uzrokovati povratni udarac.*

Funkcija donjeg zaštitnog poklopca

- a) **Prije svake uporabe provjerite zatvara li se donji zaštitni poklopac besprijeekorno. Ne koristite pilu ako donji zaštitni poklopac nije slobodno gibljiv i ako se odmah ne zatvori. Nikad ne pričvršćujte i ne spajajte donji zaštitni poklopac u otvorenom položaju.** *Padne li pila nekontrolirano na pod, može se savinuti donji zaštitni poklopac. Otvorite zaštitni poklopac pomoću povratne poluge, osigurajte da ona bude slobodno gibljiva te da kod svih kuteva i dubina rezanja ne dodiruje list pile i ostale dijelove.*
- b) **Provjerite funkcioniranje opruge za donji zaštitni poklopac. Ako donji zaštitni poklopac i opruga ne rade besprijeekorno, prije uporabe prekontrolirajte ispravnost pile.** *Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotina otežavaju rad zaštitnog poklopca.*
- c) **Donji zaštitni poklopac otvorite rukom samo kod posebnih rezova kao npr. „dubinskih rezova i rezova pod kutem“. Otvorite donji zaštitni poklopac povratnom polugom i pustite je čim list pile uroni u radni komad. Kod svih radova pilom donji zaštitni poklopac mora raditi automatski.**
- d) **Ne odlažite pilu na radni stol ili na pod a da donji zaštitni poklopac ne pokriva list pile. Nezaštićeni list pile koji se zaustavlja pomiče pilu suprotno od smjera rezanja i reže što mu se nalazi na putu. Pritom obratite pažnju na vrijeme zaustavljanja pile.**

- Nikada ne rabite brusne ploče!
- Pri radu uvijek uključite usisavanje prašine prema uputama!
- Pri radu uvijek nosite masku protiv prašine!
- Pri radu uvijek nosite zaštitu za uši!
- Rabite samo preporučene listove pile!

Sigurnosne upute za laser

⚠ OPREZ!

- Ne usmjeravajte laserski snop u ljude ili životinje i nemojte ni sami gledati u njega.** Ovaj laser proizvodi laserski snop klase 2 u skladu s DIN EN 60825-1. Njime možete zaslijepiti osobe.
- Laser nije igračka i ne treba dospjeti djeci u ruke.** Kod neoprezne uporabe mogu nastati nepopravljiva oštećenja očiju.
- Zabranjena je svaka manipulacija koja bi dovela do povećanja snage lasera.** Ne snosimo nikakvu odgovornost za štete koje bi nastale kao posljedica nepridržavanja ovih sigurnosnih napomena.
- Ako će laser biti izvan uporabe dulje od 3 mjeseca, izvadite baterije da se izbjegne oštećenje uslijed procurivanja.**
- Laser ne sadrži nikakve dijelove podložne servisiranju.** Zato molimo nemojte otvarati kućište, jer u protivnom gubite jamstvena prava.

Pažljivo rukovanje i uporaba baterija

- Prije nego umetnete baterije sa sigurnošću utvrdite da je uređaj isključen.** Umetanje baterije u električni alat koji je uključen, može dovesti do nesreće.
- Prilikom nepravilne primjene tekućina iz baterija može iscuriti.** Izbjegavajte dodir s tekućinama koje cure iz baterije. Ako slučajno dođete u dodir s tom tekućinom, isperite je vodom. U slučaju da tekućina dospije u oči, smjesta zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja izlazi iz baterija može izazvati nadraženost i upalu kože.
- Nemojte ih bacati u kućni otpad.** Za reciklažu ili ekološko zbrinjavanje predajte ih u centar za reciklažu.
- Baterije nemojte bacati u vatru jer postoji opasnost od eksplozije.**
- Baterije zaštitite od topline (npr. grijanja) ili sunčevog svjetla.**

Prije uporabe

⚠ UPOZORENJE!

Ne koristite proizvod u eksplozivnoj atmosferi. Koristite se proizvodom samo na temperaturama okoline između 10 i 40 °C.

Obvezno odvojite proizvod od izvora električne energije prije nego što postavite uređaj, umetnete ili zamijenite pribor ili provedete radove održavanja.

Provjera ručne kružne pile i opsega isporuke

UPOZORENJE!

Opasnost od gušenja! Postoji opasnost od gušenja uslijed gutanja ili udisanja folija. Držite foliju za pakiranje podalje od djece.

- Izvadite ručnu kružnu pilu i pribor iz pakiranja.
- Provjerite je li opseg isporuke potpun (pogledajte poglavlje „Opseg isporuke/opis dijelova“).
- Provjerite jesu li ručna kružna pila ili pribor oštećeni.
- U slučaju oštećenja ili ako nedostaju dijelovi ne koristite ručnu kružnu pilu. Obratite se proizvođaču putem adrese servisa koja je navedena na jamstvenoj kartici.

Lasersko vođenje reza (sl. A)

Ručna kružna pila opremljena je laserskim vođenjem reza **4** koje olakšava precizno pilanje duž jedne linije.

Laser se pokreće s pomoću dvije baterije LR44 od 1,5 V.

- Olabavite križni vijak s prorezanom glavom.
- Uklonite poklopac pretinca za baterije **6**.
- Umetnite baterije. Pazite na to da oznake polarnosti odgovaraju svakom odjeljku za baterije
- Ponovno namjestite poklopac pretinca za baterije i pričvrstite ga križnim vijkom s prorezanom glavom.

Lasersko vođenje reza Uključivanje / isključivanje (sl. B)

NAPOMENA!

Ako će laser biti izvan uporabe dulje od 3 mjeseca, izvadite baterije da se izbjegne oštećenje uslijed procurivanja.

Uključivanje:

- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje laserskog reza **5** u položaj „I“.

Isključivanje:

- Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje laserskog reza u položaj isključenja „0“.



PAŽNJA!

Nemojte gledati u laserski snop. Lasersko svjetlo može oštetiti vaše oči.

Postavljanje graničnika dubine (sl. C)

Za najbolje rezultata rada, najbolje je postaviti graničnik dubine tako da list pile **18** ne strši više od otprilike 5 mm ispod obratka.

- Otpustite polugu za duboko urezivanje **9**. Podignite ili snizite pilu na željenu dubinu reza.
- Pogledajte utisnutu ljestvicu dubine reza **8**.
 - Vrijednost na ljestvici prikazana je otprilike.
- Ponovno zategnite polugu za duboko urezivanje.
- Za točne duboke rezove prvo napravite probni rez na neiskorištenom materijalu.

Namještanje kosog kuta (sl. D)

Osnovna ploča **10** se za rezanje pod kutom može nagnuti do 45°.

- Olabavite stezni vijak za rezanje pod kutom **12**.
- Nagnite pilu na željeni kut rezanja.
- Pogledajte utisnutu ljestvicu kuta rezanja **11**.
- Vrijednost na ljestvici prikazana je otprilike.
- Ponovno zategnite stezni vijak.
- Za točno rezanje pod kutom prvo napravite probni rez na neiskorištenom materijalu.

Montaža/postavljanje paralelnog graničnika (sl. E)

S pomoću paralelnog graničnika **15** možete vanjskim rubom obratka napraviti paralelne rezove.

- Povucite paralelni graničnik u odgovarajući prihvat na osnovnoj ploči **10** ručne kružne pile.
- Otpustite stezni vijak za paralelni graničnik **13** i povucite ga u željeni položaj.
- Ponovno zategnite stezni vijak.
- Za točne paralelne rezove prvo napravite probni rez na neiskorištenom materijalu.

Rezovi s pomoću vodilice

Možete rabiti letvu kao graničnik kada je obradak preširok da bi se rabio paralelni graničnik. Kako biste napravili paralelne rezove s pomoću letve, pričvrstite drvenu letvu ili neki drugi prikladan komad drveta navojima na izradak. Napravite rez laganim pritiskom na osnovnu ploču s pomoću ručne kružne pile naslonjenu na vodilicu.

Priključivanje usisavača prašine/strugotine

⚠ UPOZORENJE!

Neki su materijali opasni po zdravlje. Piljenje materijala i materijala opasnih po zdravlje, kao npr. azbesta, nije dopušteno s ovom pilom.

Prašina materijala kao što su premazi koji sadrže olovo, vlastite vrste drva, minerali i metal mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina može uzrokovati alergijske reakcije i/ili plućna oboljenja korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određena prašina, kao što je hrastova ili bukvina prašina, smatra se kancerogenima, posebno u kombinaciji s aditivima za tretiranje drveta (kromat, konzervansi).

Opće napomene

- Po mogućnosti koristite samo jedan usisavač prašine. Ako nemate usisavač prašine ili vrećicu za prašinu (oboje nije u opsegu isporuke).
- Pobrinite se za dobru rasvjetu na radnom mjestu.
- Ako je moguće, nosite masku za disanje (klasa filtera P2).
- Poštujte važeće propise vaše zemlje vezane za obradu materijala.

Priključivanje usisavača (sl. F)

Pilu je moguće pomoću odgovarajućeg usisnog crijeva (nije uključen u isporuku) priključiti na usisivač. Usisivač (nije uključen u isporuku) mora biti prikladan za materijal za obradu.

- Priključite crijevo usisivača na usisni nastavak.
- Spojite crijevo usisivača na usisivač.

Montaža vrećice za prašinu (sl. F)

- Zajedno pričvrstite pridržne stezaljke vrećice za prašinu.
- Priključite vrećicu za prašinu na nastavak za usisavanje prašine.
- Provjerite je li patentni zatvarač zatvoren.

Montaža/zamjena/uklanjanje lista pile**⚠ UPOZORENJE!**

Pri zamjeni lista pile nosite rukavice. Neiskorištene listove pile čuvajte u ambalaži kako biste izbjegli ozljede. List pile se preporučuje nositi u torbici.

⚠ OPREZ!

Strelica na listu pile mora se poklapati sa strelicom smjera vrtnje na zaštitnom poklopcu.

Uklonite imbus ključ nakon montaže lista pile prije nego što uključite stroj.

Zasun vretena smije se koristiti samo dok je list pile u mirovanju.

NAPOMENA!

Upotreba neprikladnih listova pile može dovesti do oštećenja.

- Uvjerite se da korišteni listovi pile odgovaraju karakterističnim podacima iz ovih uputa za uporabu.
- Koristite samo listove pile čiji je dopušten broj okretaja minimalno jednak broju okretaja praznog hoda pile.
- Nemojte koristiti listove pile HSS i disкове za rezanje.

Za uklanjanje i ugradnju lista pile potreban vam je imbus ključ (nije u opsegu isporuke).

Uklanjanje lista pile (sl. G, H, I, J)

- Pritisnite i čvrsto držite zasun vretena **3** za vratilo lista pile. Rukom okrećite list pile toliko dugo dok se zasun ne uglati u vratilo.
- Imbus ključem oslobodite prirubni vijak okretanjem ključa u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Skinite stezni vijak lista pile, podložne pločice i stezne prirubnice.
- Povucite pomični zaštitni poklopac i izvucite list pile.

Montaža lista pile (sl. K)

Unutarnja prirubnica mora sjediti na okrenutom ramenu podloške za prirubnicu. Vanjska prirubnica mora ležati cijelom površinom vanjskim s prstenom ležati na listu pile.

Sljedeći dijagram prikazuje montažu lista pile. Obratite pažnju na strelice smjera rotacije na listu pile. Tijekom ugradnje moraju biti usmjerene u istom smjeru kao i strelice koje pokazuju smjer rotacije na zaštitnom poklopcu **16**.

- Povucite zaštitni poklopac prema gore i pomaknite list pile **18** od dolje do vratila lista pile **A**.
- Natakните unutarnju prirubnicu **17** na vratilo lista pile.
- List pile namjestite na unutarnju prirubnicu.
- Vanjsku prirubnicu **21** natakните na vratilo lista pile.
- Vijak prirubnice **19** zategnite u smjeru kazaljke na satu u vratilo lista pile.
- Natakните imbus ključ **4** na vijak lista pile i pritisnite zasun vretena **3** na stražnjoj strani pile.
- Ručno zategnite vijak lista pile u smjeru kazaljke na satu.

Dopušteni radni alati

Koristite samo odobrene i ispitane listove pile koji podliježu sljedećim minimalnim zahtjevima:

Tip	Tvrdi metal bez premaza na bazi volframovog karbida (HW)
Promjer	185 mm
Provrt lista pile	20 mm
Debljina lista pile (maks.)	2,5 mm
Broj okretaja (min.)	7000 min ⁻¹

Obratite pažnju na dopuštenu brzinu na naljepnici pile.

Koristite samo odobrene i ispitane listove pile sukladno normi EN 847-1.

Koristite listove pile koji odgovaraju materijalu koji se obrađuje.

Primjena

⚠ UPOZORENJE!

Obradak nemojte pridržavati preblizu listu pile.

Uvijek pričvrstite obradak za rezanje pomoću brzozatezni dniski držač.

Upotrijebite dodatne potporne jastučice za sigurne rezove na dugim obradcima.

List pile ne stavljajte iznenada na obradak, jer bi se list pile mogao povratno odbiti.

Polako i ravnomjerno pomičite glavu pile rotirajućim listom pile.

Nakon odsijecanja zadržite glavu pile u spušenom položaju, otpustite sklopku i pričekajte da se list pile potpuno zaustavi prije nego pomaknete ruke.

Planirajte dovoljno pauza između procesa piljenja kako biste izbjegli pregrijavanje zuba pile i pile.

NAPOMENA!

Prije svake uporabe provjerite stanje lista pile. Oštećene ili deformirane listove pile odmah zamijenite.

Glavu pile spuštajte samo toliko brzo da se motor ne preoptereti i da se list pile ne zakoči.

Ostavite da list pile prije početka rezanja postigne svoj puni broj okretaja.

Prije korištenja pile

- Provjerite je li list pile sigurno učvršćen.
- Uvjerite se da su vijci kao i stezni vijci čvrsto stegnuti.
- Pomični zaštitni poklopac mora savršeno funkcionirati.
- Provjerite može li list pile slobodno, neometano prolaziti.
- Područje oko lista pile mora biti oslobođeno od prašine i krhotina od pilanja.
- Nosite zaštitne naočale, zaštitu za sluh i odgovarajuću zaštitnu masku.
- Pažljivo provjerite ima li na obratku skrivenih čavla ili sličnih objekata prije nego što počnete s radom.

Uspostavljanje mrežnog priključka

Ručna kružna pila izrađena je za rad s jednofaznom izmjeničnom strujom 230 V~ / 50 Hz i zaštitno je izoliran. Provjerite podudara li se postojeći napon mreže s onim navedenim na tipskoj pločici ručne kružne pile.

Pripazite:

- Kada se područje rada ne nalazi u blizini utičnice, možete rabiti produžni kabel. Pritom poprečni presjek produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm². Neka vas pri kupnji, po potrebi, savjetuje stručni prodavač.
- Neka produžni kabel bude najkraći mogući.
- Pripazite na to da produžni kabel ne predstavlja opasnost od spoticanja.

Uključivanje/isključivanje (sl. L)

Uključivanje:

- Pritisnite prekidač za zaustavljanje **2** i sklopku za uključivanje/isključivanje **1**, držite sklopku za uključivanje/isključivanje pritisnutom.

Isključivanje:

- Otpustite sklopku za uključ./isključ.



Zbog sigurnosnih razloga sklopka za uključivanje/isključivanje ručne kružne pile ne može se arretirati nego tijekom rada mora stalno biti pritisnuta.

Pile

- Kružnu pilu objeručke prihvatite na ručke i pobrinite se za sigurno postolje. S pomoću prednje ručke možete dobro voditi pilu.
- Uključite pilu i prije nego počnete s rezanjem, pustite da ručna kružna pila postigne puni broj okretaja.
- Pilu vodite bez dodatnog pritiskanja slijedeći liniju rezanja.
- Polegnite izradak tako da prema dolje gleda kasnija prednja strana kako biste izbjegli izbijanje. Ne postavljajte pilu na s prednje strane. Osobito kod rezanja furniranih izradaka može doći do izbijanja.
- Prevelika brzina pomaka smanjuje učinak ručne kružne pile i skraćuje vijek trajanja lista pile.
- Izbor ispravnog lista pile ovisi o vrsti drva i smjeru reza (uz maser ili poprečno).
- Rabite listove pile za precizne rezove za poprečne rezove uz maser. Rabite listove pile s HM-om za dugačke rezove.

Ako se list pile zaglavi:

⚠ UPOZORENJE!

Prije uklanjanja zaglavljenog materijala list pile mora doći do stanja mirovanja, potom isključite pilu i izvucite utikač iz utičnice.

- Isključite pilu i zakrenite glavu piljenja prema gore.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Otklonite uzrok blokade, npr. zaglavljeni komad drveta. Obavezno pritom nosite zaštitne rukavice kako biste se zaštitili od oštrog lista pile i mogućih iveraka.
- Zatim ručno okrenite list pile nekoliko puta kako biste provjerili okreće li se list pile opet ispravno i ravnomjerno.

Označavanje reza (sl. M, N)

Ručna kružna pila opremljena je laserskim vođenjem reza koje olakšava pilanje duž jedne linije.

- Povucite pilu s oznakom reza 0° **14** duž linije reza kada je list pile normalno okrenut prema obratku.
- Povucite pilu s oznakom reza 45° **14** duž linije za rezanje pod kutom od 45°.
- Povucite pilu duž vanjske strane linije reza tako da rez pile ne skрати mjerjenja obratka.

Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE!

Prije svakog namještanja, održavanja ili puštanja u pogon izvucite utikač iz struje.

Održavanje

Ručnoj kružnoj pili gotovo uopće ne treba održavanje.

Rabite samo zamjenske dijelove / pribor proizvođača ili ovlaštenih stručnih radionica.

Sljedeći originalni rezervni dijelovi mogu se naručiti u službi za korisnike proizvođača:

Opis dijelova	Br. art.
List pile od tvrdog metala, 24 zupca	629255
List pile od tvrdog metala, 60 zubaca	629268
Komplet držača ugljenih četkica	629256-1

Zamjenu ugljenih četkica smije vršiti samo ovlaštena stručna radionica ili kvalificirano stručno osoblje. Popravke smiju provoditi samo stručnjaci ili ovlašteni servisi. Stručnjaci su osobe s odgovarajućom stručnom izobrazbom i iskustvom, koji poznaju zahtjeve konstrukcije i oblikovanja ručne kružne pile i koji se razumiju u sigurnosne odredbe.

Svoje ugradbene alate uvijek održavajte oštroma. Uvijek ih oštrite odgovarajućim alatom u skladu s preporukom proizvođača ugradbenih alata.

Čišćenje

⚠ OPREZ!

Pazite da u unutrašnjost proizvoda ne uđe tekućina.

- Čistite proizvod vlažnom krpom. Ni u kojem slučaju nemojte koristiti agresivna i/ili abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Neka se svi dijelovi nakon toga u potpunosti osuše.
- Pazite da otvori za ventilaciju ostanu otvoreni.
- Redovito čistite kućište mekom krpom.

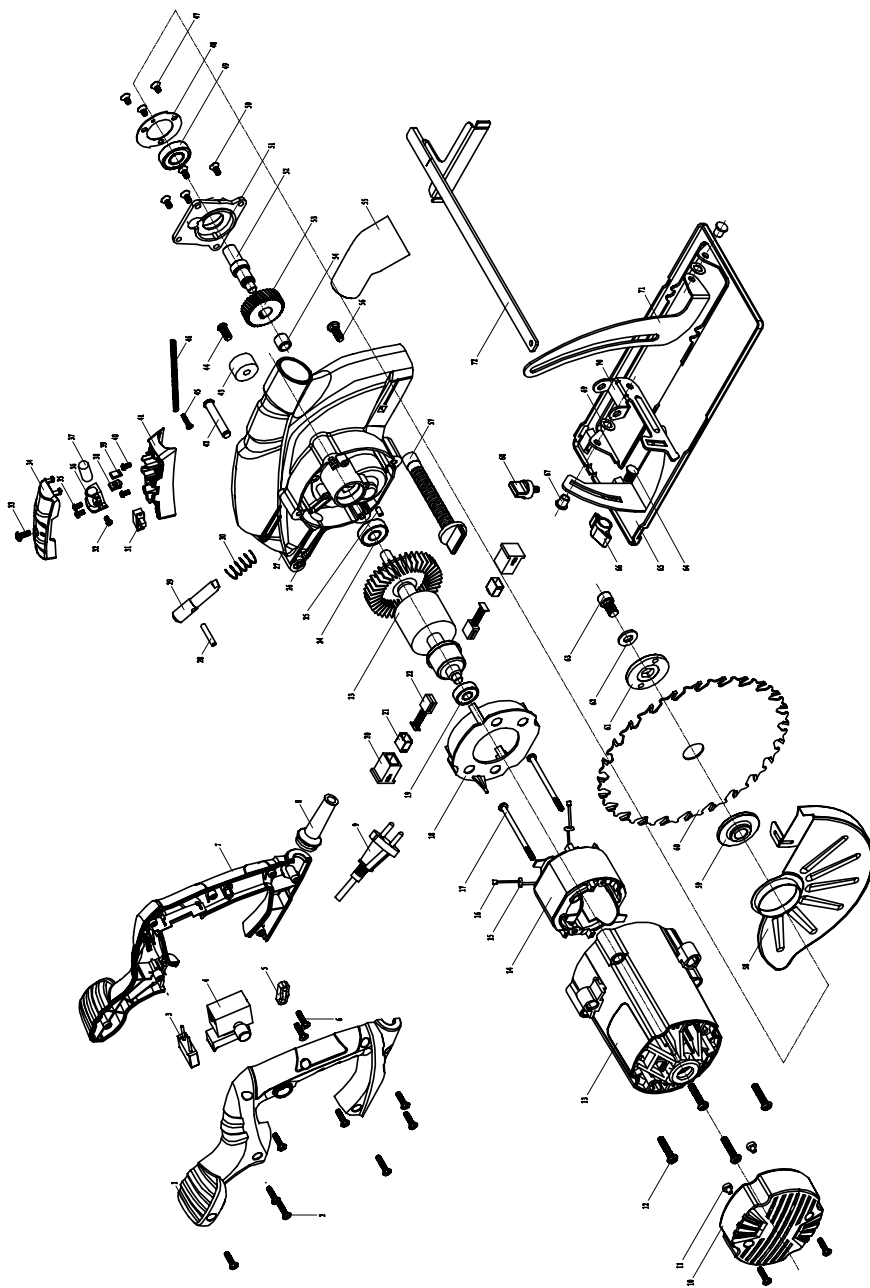
Skladištenje

- Uklonite ugradbeni alat prije svakog skladištenja (vidi poglavlje „Umetanje / zamjena / uklanjanje listova pile“).
- Očistite proizvod prije skladištenja (vidi poglavlje „Čišćenje“).
- U slučaju nekorištenja proizvod skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu u originalnom pakiranju izvan dosega djece.
- Skladištite proizvod pri temperaturi okoline od 0 – 40 °C.

Transport

- Uklonite ugradbeni alat prije svakog transporta (vidi poglavlje „Umetanje / zamjena / uklanjanje listova pile“).
- Uvijek nosite proizvod držeći ručku predviđenu za to.
- Transportirajte proizvod tako da bude zaštićen od udaraca i vibracija te u originalnom pakiranju.

Uvećani prikaz



Otklanjanje grešaka

Problem	Mogući uzroci	Otklanjanje
Ručna kružna pila se ne pokreće.		Provjerite je li ručna kružna pila ispravno priključena na strujnu mrežu.
	Kabel oštećen.	Neka kabel zamijeni serviser.
	Osigurač je ispao.	Provjerite osigurač u kutiji.
	Reagirao je osigurač ili zaštitna sklopka jer je motor preopterećen.	Provjerite osigurač u kutiji.
	Sklopka neispravna.	Neka serviser zamijeni sklopku.
Rez nije ravan.	List pile je tup.	Provjerite jesu li zupci pile još oštri. Po potrebi zamijenite list pile.
	List pile montiran je obrnuto.	Provjerite podudara li se strelica na listu pile sa strelicom za smjer okretanja na zaštitnom poklopcu.
	List pile nije prikladan za obrađivani materijal.	Pripazite na napomenu proizvođača lista pile.
Motor se teško okreće i nema snage.	Poprečni presjek produžnog kabela premalen je ili je kabel predugačak.	Provjerite minimalni presjek kabela od 1,5 mm ² .
	Mrežni napon je premalen.	Provjerite podudara li se napon izvora napajanja s naponom navedenim na pločici sa oznakom tipa.
Ručna kružna pila vibrira.	List pile je oštećen.	Provjerite oštećenja lista pile.

Tehnički podaci

Model	M1Y-DU33-185J-1200
Mrežni napon	230V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	1200 W
Praznohodna brzina vrtnje	4800 min ⁻¹
Promjer lista pile	185 mm
Bušenje	20 mm
Laser	Klasa 2 650 nm ≤ 1 mW: EN 60825-1:2014
Izvor napona lasera	2x LR44
Maks. dubina reza	90° 65 mm 45° 45 mm

Podaci o buci i vibracijama

Vrijednosti emisije buke

Izmjereno u skladu s normom EN62841. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A) i u tom slučaju je potrebno provesti zaštitne mjere za korisnika (nošenje odgovarajuće zaštite za sluh).

Razina zvučnog tlaka: L_{pA}	98,83 dB(A)
Razina snage zvuka: L_{wA}	109,83 dB(A)
Nesigurnost: K_{pA} / K_{wA}	3 dB(A)

Informacije o vibraciji

Izmjereno u skladu s normom EN62841.

Ručka: $A_{h,w}$	4,65 m/s ²
Nesigurnost: K	1,5 m/s ²

Navedena ukupna vrijednost vibracije i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim.

Navedena ukupna vrijednost oscilacije i navedena vrijednost emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

Stvarne emisije vibracija i buke pri uporabi električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se električni alat koristi, a posebno o tome koji se tip obradka obrađuje.

- Je li proizvod u dobrom stanju odnosno je li pravilno održavan.
- Kako i za koji materijal se proizvod koristi.
- Uporaba ispravnog pribora i njegovo besprijekorno stanje.
- Hoće li korisnik čvrsto držati proizvod.
- Upotrebljava li se proizvod namjenski kako je opisano u ovim uputama.

- Pri neprimjerenosti primjeni proizvod može uzrokovati oboljenja izazvana vibracijom.

⚠ UPOZORENJE!

Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu operatera koje se temelje na procjeni vibracijskog opterećenja tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Ovisno o vrsti primjene odnosno uvjeta korištenja potrebno je provesti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu korisnika:

- Pokušajte izbjeći vibracije koliko god je to moguće.
- Upotrebljavajte samo besprijekoran pribor.
- Pri radu s proizvodom koristite rukavice koje prigušuju vibracije.
- Njegužite i održavajte proizvod u skladu s ovim uputama.
- Izbjegavajte korištenje proizvoda pri temperaturi nižoj od 10 °C ili višoj od 40 °C.
- Planirajte svoje radne korake tako da ne morate više dana koristiti uređaje koji snažno vibriraju.

Recikliranje

Zbrinite ambalažu, papir i tiskovine



Odložite ambalažu u skladu s vrstom. Karton odložite u stari papir, a folije predajte na reciklažu.

Odlaganje proizvoda



Susjedni simbol precrtane kante za smeće na kotačima označava da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova Direktiva navodi da ovaj uređaj ne smijete odlagati s općim kućnim otpadom na kraju

njegovog radnog vijeka, već ga odnesite na posebno uspostavljeno sabirno mjesto, centar za reciklažu ili u tvrtku za zbrinjavanje otpada. Ovo zbrinjavanje je besplatno za vas. Zaštitite okoliš i pravilno ga zbrinite.

Za njemačko tržište vrijedi sljedeće:

Kada kupite novi uređaj, imate pravo vratiti stari uređaj svom prodavaču. Trgovci na malo električnim i elektroničkim uređajima s prodajnom površinom od najmanje 400 četvornih metara i trgovci hranom s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara koji redovito prodaju električne i elektroničke uređaje dužni su besplatno preuzeti stare uređaje, čak i ako nisu kupili novi uređaj, ako stari uređaj nije dimenzija većih od od 25 cm. Uvoznik nudi mogućnosti povrata izravno u trgovinama i na tržnicama.

Također kontaktirajte svog prodavača za informacije o lokalnim mogućnostima povrata.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, odgovorni ste za njihovo brisanje prije vraćanja.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite stare baterije ili akumulatore i svjetiljke prije nego što stari uređaj vratite na odlaganje i odnesite na odvojeno sabirno mjesto.

U slučaju fiksno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja navedite da uređaj sadrži akumulator.

Obratite se lokalnoj upravi ili gradskom uredu ako tražite druge načine zbrinjavanja stare opreme.

Jamstvo

Jamstvo tvrtke Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj proizvod dobivate 3 godine jamstva od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda imate zakonska prava prema prodavatelju proizvoda. Zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom predstavljenim u sljedećem tekstu.

Uvjeti za jamstvo

Jamstvo započinje datumom kupnje. Dobro sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se unutar 3 godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u materijalu ili proizvodnji, proizvod ćemo vam, prema svom odabiru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja da su unutar razdoblja od 3 godine priloženi neispravni uređaj i potvrda o kupnji (račun) i da je ukratko opisano u čemu se sastoji nedostatak i kad se pojavio.

Ako naše jamstvo pokriva nedostatak, dobit ćete popravljen ili nov proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne produljuje se jamstvo.

Razdoblje jamstva i zakonski zahtjevi zbog nedostataka

Razdoblje jamstva se neće produljivati ispunjenjem jamstva. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Moguća oštećenja i nedostatke prisutne već pri kupnji potrebno je prijaviti odmah nakon otvaranja paketa. Popravci koji se provode nakon što istekne jamstvo naplaćuju se.

Opseg jamstva

Proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama za kvalitetu i savjesno ispitan prije isporuke.

Jamstvo pokriva greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterije ili dijelova koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako se proizvod ošteti, ako se neispravno koristi ili održava. Za ispravno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih navedenih uputa. Svrhe uporabe i radnje koje se ne preporučuju u uputama za uporabu ili na koje se upozorava obvezno je potrebno izbjegavati.

Proizvod je predviđen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, primjene sile i intervencija koje ne provodi naš ovlašteni servis, jamstvo prestaje vrijediti.

Proces u slučaju zahtjeva vezanog uz jamstvo

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite sljedeće napomene:

Za sve upite čuvajte račun i broj artikla kao dokaz o kupnji.

Broj artikla nalazi se na tipskoj pločici, gravuri, na naslovnoj stranici uputa (dolje lijevo) ili kao naljepnica na stražnjoj strani ili dnu.

Ako nastanu smetnje ili se pojave drugi nedostaci, najprije se telefonski ili putem e-pošte obratite servisnoj službi koja je navedena u nastavku.

Proizvod za koji se utvrdi da je neispravan, uz potvrdu o kupnji (račun) i napomenu o vrsti nedostatka i o tome kad se nedostatak pojavio, možete besplatno poslati na navedenu adresu servisa.

Izjava o sukladnosti

EU Izjavu o sukladnosti možete pronaći na pretposljednjoj stranici ovih uputa.



121

[illegible]



123



DE

ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht. Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).

Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

EN

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).

References to the harmonised standards used (3).

The technical file is available from: (4).

FR

ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).

Documents techniques disponibles auprès de: (4).

CZ

ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve výlučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).

Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).

Technické podklady lze obdržet u: (4).

SI

PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI

Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4), da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).

Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).

Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).

HR

IZJAVA O USKLADENOSTI EU/EZ

Izričito i po našoj isključivoj odgovornosti izjavljujemo (4) da je objekt (1) ove deklaracije u skladu sa svim relevantnim odredbama sljedećih zakonskih propisa Unije o usklađenosti (2).

Preporuke za primijenjene usklađene norme (3).

Tehnička dokumentacija dostupna je kod: (4).

(1)	(2)	(3)
Handkreissäge 1200 W Circular Saw 1200 W Scie circulaire à main 1200 W Ruční okružní pila 1200 W Ročna krožna žaga 1200 W Ručna kružna pila 1200 W Mod.: M1Y-DU33-185J-1200	2006/42/EC	EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 62841-2-5:2014; EN ISO 12100:2010
	2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2024; EN IEC 55014 -2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
	2011/65/EU+(EU)2015/863	EN IEC 63000:2018

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88.).

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

Christian Huber, MA
Product Manager
Anif, 20.06.2024